

# COTE

MAGAZINE ZÜRICH

AUSGABE 29      AUTUMN 2020      CHF 8.50

**INTERVIEWS** MELODY GARDOT – SOPHIE HUNGER **PORTFOLIO** MARIO TESTINO – NINA YASHAR **FASHION** RUNWAY FAVOURITES **ESCAPE** INSELTRAUM **UHREN** L'HEURE BLEUE



WITH  
ENGLISH  
TEXT



*Extremely Addictive*  
**THE BLUES NO BLUES ISSUE**

l'esprit sellier





## Blau wie die Zuversicht

Nach dem Shutdown ist vor dem Shutdown ... wie auch immer die Situation sein wird, wenn Sie dieses Magazin in die Hände nehmen. Wenn das Leben nach innen gekehrt stattfindet, sind Zerstreung, Zuversicht und Kreativität gefragt. Das finden wir und das bestätigen auch die Menschen, die wir für diese Ausgabe gesprochen haben. Das mit dem Treffen ging ja nur sehr bedingt.

Unsere Cover-Persönlichkeit ist Melody Gardot, eine Künstlerin, deren Karriere in ganz jungen Jahren bereits ruiniert schien. Ihr Berufswunsch oszillierte zwischen Modedesignerin und Sängerin. Beide Wege verfolgte sie ambitioniert. Dann geriet sie unverschuldet in einen schweren Verkehrsunfall. Der Gehstock, an dem sie sich dann während Jahren fortbewegte war kein exzentrisches Showbiz-Accessoire. Genauso wenig wie ihre heute noch allgegenwärtige Sonnenbrille. Bühnenauftritte gingen nur mit elektronischer Schmerzkontrolle. Eine Licht- und Geräuschempfindlichkeit ist zurückgeblieben. Trotzdem oder erst recht, hat Melody Gardot ihren Platz als eine herausragende Vertreterin der Musikszene erobert. In der Isolation des ersten Lockdowns hat sie ein internationales Musikprojekt lanciert, das die Liebe und die Stärke des menschlichen Geistes feiert. Auf ihrem neusten Album singt sie mit Sting.

Wir lieben Blau, den Blues hingegen mögen wir in der Musik, aber nicht so im Leben und im Kopf. Geniessen Sie unser von der Farbe der Zuversicht, der Souveränität und der inneren Stärke inspiriertes Heft. In diesem Sinn:

*Einen kreativen und hoffnungsfrohen Herbst wünschen Ihnen Marianne Eschbach (Chefredaktorin) und das Team von COTE Zürich, Genf & Lugano.*

## Blue like Confidence

After the shutdown is before the shutdown ... or whatever the situation will be when you pick up this magazine. When life is turned inward, distraction, confidence, and creativity are required. We think so, and the people we spoke to for this issue also confirm it. Meeting them personally was only possible to a very limited extent.

Our cover personality is Melody Gardot, an artist whose career seemed ruined at a very young age. Her professional aspirations oscillated between becoming a fashion designer or a singer. She pursued both paths ambitiously. Then she got into a serious traffic accident through no fault of her own. The walking stick she used to move around for years wasn't an eccentric showbiz accessory. Just like her sunglasses, which are still ubiquitous today. Stage performances were only possible with electronic pain control. A sensitivity to light and noise has remained. In spite of this, or even more so, Melody Gardot has captured her place as an outstanding representative of the music scene. In the isolation of the first lockdown, she launched an international music project that celebrates the love and strength of the human spirit. On her latest album she sings with Sting.

We love blue and we like the blues in music, but not so in life and in our head. Enjoy our magazine inspired by the colour of confidence, sovereignty and inner strength. In this sense:

*Marianne Eschbach (Editor-in-Chief) and the team COTE Zürich, Geneva & Lugano wish you a creative and happy autumn.*



# GRAFF

THREADS

GRAFF.COM



Malediven: Wo Ökologie und Luxus zusammen Ferien machen.



Mode: Die stärksten Looks vom Laufsteg



Melody Gardot: Neues Album mit Sting.

**RUBRIKEN**

Editorial	004
Inhalt	006
Impressum	010
Bonjour de Genève! Tipps unserer Redaktionskollegen	012

**UPDATE**

Fashion & Accessoires Autumn Blues	016
Perfume Blauer Dunst	020
Beauty Trends Die Looks vom Laufsteg	022
Living Schattenspiele	024
Kultur Manifest modischer Freiheit	026
Books Krise, Luxus und Manager	027
Books Lagerfeld – Ein Deutscher in Paris	027
Treasures Elizabeth II. Her Majesty	028
Treasures Something Blue	029
Fashion 150 Jahre Mode auf Papier	030
Kultur Paolo Roversi in Ravenna	032
Lookbook Paris im Lockdown	033
Fotografie Annemarie Schwarzenbach	034
Lookbook Fernweh nach Usbekistan	035
Lookbook Sansibar – Livingstones Lieblingsort	035
Design Lackmeister Kazuhide Takahama	036
Escape Wochenende in Mailand	038

**SALON**

Roos & Roos Mutter und Tochter machen Parfums	042
Melody Gardot Überleben dank Musik	046
Sophie Hunger Kreativ in der Stille	052

**FASHION**

Utility Chic Wanderlust	062
Runway Favourites Drama, Blues & Love	066



**COVER**  
 Foto Laurence Laborie  
 Model Melody Gardot  
 Styling Véronique Droulez  
 Schmuck Cartier  
 Schuhe Aquazzura  
 Brille Maison Nathalie Blanc  
 Hair Christophe Nicolas Biot  
 Make-up Elisa Verdon  
 Special Thanks Melody Gardot / Universal Music



DEEPLY INSPIRED

Le monde intérieur de ce rare saphir padparadscha du Sri Lanka de 12.10 ct révèle de fascinantes structures, qui évoquent un oiseau déployant avec élégance ses ailes au soleil du petit matin. Découvrez-en davantage sur cet exceptionnel collier «Blushing Wing» et la source de son inspiration sur le site [gubelin.com/aurora](http://gubelin.com/aurora).



**PORTFOLIO**

- Mario Testino** Liebe zu Italien 84
- Nina Yashar** Mailands wichtigste Galeristin 94

**COTE PROMOTION**

- Certina** 130 Jahre Uhrengeschichte 037
- Laurent-Perrier** Champagnererin Lucie Pereyre de Nonancourt 058
- Valmont** Neue Maison in Paris 102
- Cellcosmet** Pflegestrategie für die Augen 132
- La Réserve** Luxus und Ruhe 146
- Dr. Mercadier** Tattoo-Entfernung 154
- Monsieur Bouillon** Philippe Chevriers neuste Adresse 158
- Académie Européenne de Coaching** 164



**106**

Königsblau: Die Lieblingsfarbe der Haute Joaillerie.



**94**

Nina Yashar: Fordert mit Design und Kunst den Intellekt heraus.

**TREASURES**

- Haute Joaillerie** Königsblaue Kostbarkeiten 106
- Uhren** L'Heure Bleue 112

**VANITY**

- Michael Edwards** Parfum-Guru 118
- Pflege** Blaue Stunde 122
- Medical Wellness** Die Batterien aufladen in Weggis 126
- News** Kleine Eitelkeiten 130

**ESCAPE**

- Malediven** Ökologie und Luxus 136
- Checklist** Reisenotizen mit Luca Hänni 144

**COTE & THE CITY**

- Agenda** Aktuelles aus Kultur und Kunst 150
- Kultur** Schweizer Kolonialgeschichte 152
- Adressen** Haarsalon im Hotel 155
- Adressen** Galerie zum Mieten 155
- Restaurants** Im Hotelzimmer und in der Bank 156
- Restaurants** Alpenparadies und Gabelfrühstück 157
- Restaurants** Im Museum und im Kino 160
- Restaurants** Caminada in Zürich, Tanz ums Essen 161
- Hotels** Schutzpatron und Sternewahl 162
- Stores** Uhren und Motorsport 163
- Stores** Cartiers «Winter House» 163

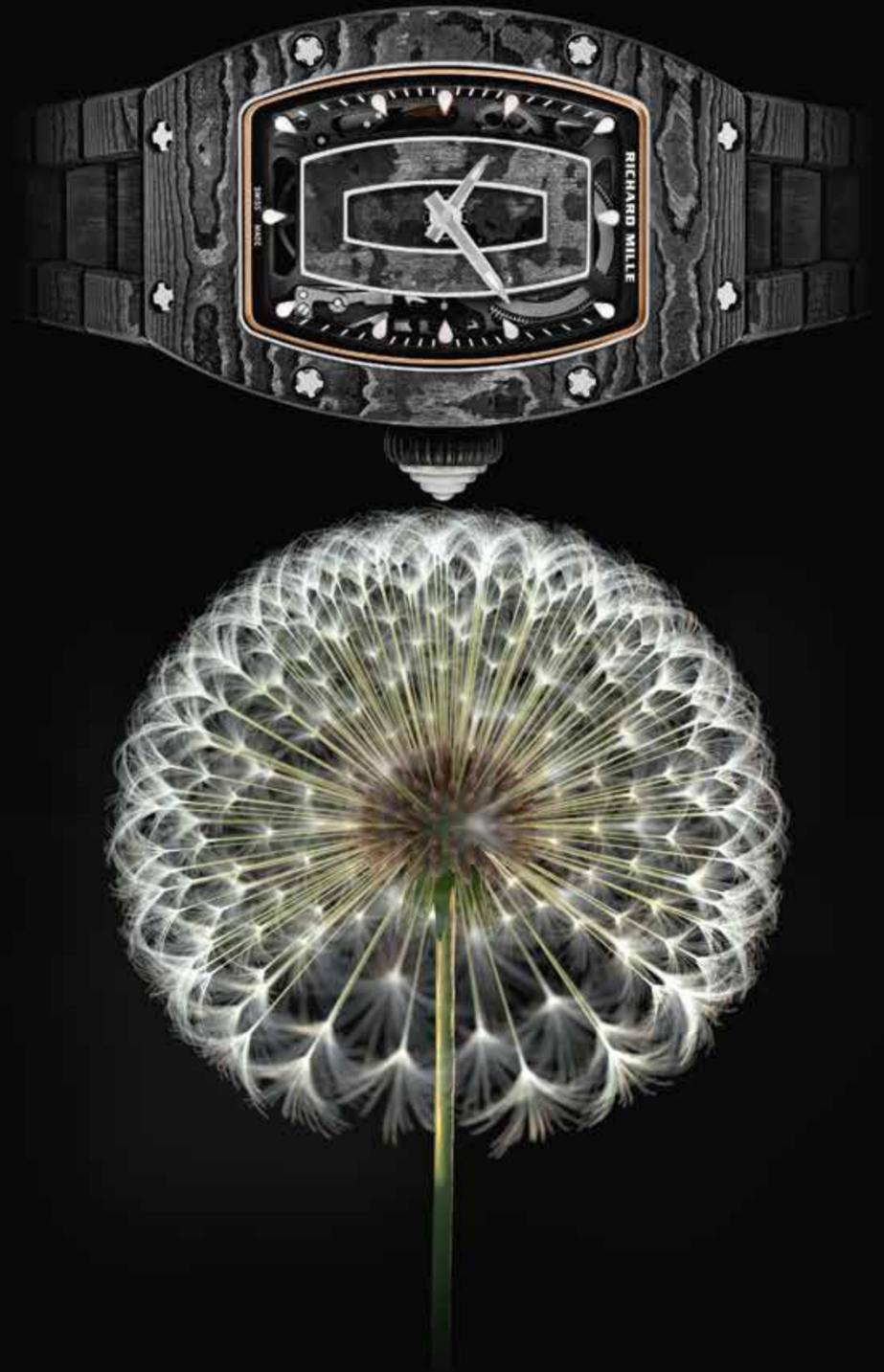
**RSVP**

- ZFF** VIPs am Zurich Film Festival 168
- Celine** Fashion VIPs in Paris 170
- Dior & Moët** in der Onyx Bar, Zürich 172
- Louis Vuitton** Fashion VIPs in Paris 173
- Mode Suisse** 18 in der VN Residency, Zürich 174
- Pink Ribbon** Music Gala mit Zenith im The Dolder Grand, Zürich 176

**ABO ANGEBOT**

- First comes, first serves** 178
- COTE MAGAZINE x ONNO Candles by Styled Home Objects

# RICHARD MILLE



CALIBRE RM 07-01

BOUTIQUE RICHARD MILLE  
SUISSE

Rue du Rhône 78  
1204 Genève - Tél. +41 22 810 85 73

www.richardmille.com

Fotos: © Brica Wilcox, Cartier PD / z/g

## Impressum



### HERAUSGEBER

Olivier Cerdan / o.cerdan@cote-magazine.ch

**CHEFREDAKTION & CREATIVE DIRECTION**  
Marianne Eschbach / zurich@cote-magazine.ch

**ART DIRECTION & LAYOUT**  
Aysun Ergez / visuelledesignstudio.com

**REDAKTION**  
Hervé Borne, Jacob Decasa, Claudia Dewek,  
Raphaël Klemm, Christelle Cluzeau,  
Alison Demièrre, Sacha Prost, Caroline Schwartz  
lareddaction@cote-magazine.ch

**MIT BEITRÄGEN VON**  
Ursula Borer, Beatrice Hirt,  
Mario Testino, Olivier Rohrbach,  
Lena Stäheli

**ÜBERSETZUNGEN**  
COTE Translators

**GRAFISCHES KONZEPT**  
Studio Sturzenegger

**COTE ONLINE GENÈVE**  
Caroline Schwartz (Leitung),  
Virginie Vivès

**COMMERCIAL DIRECTION**  
Laurence Chalvet / l.chalvet@cote-magazine.ch

**EVENT & ADVERTISING MANAGER**  
Stéphanie Fantoni / s.fantoni@cote-magazine.ch

**VERKAUF**  
Linda Cohen / l.cohen@cote-magazine.ch  
Gea Aprile / gea@cote-magazine.ch  
Hans Otto, Infoplus AG / hans.otto@i-plus.ch

**COTE EVENTS**  
Catherine Leopold-Metzger / clm@metleo.ch  
«Les Vendanges de Genève®»  
«Le Noël des Dégustations®»  
«Zürcher Spring Tastings®»

**PARTNERSCHAFTEN / HOTELS**  
Virginie Vivès / v.vives@cote-magazine.ch

**ASSISTENTIN DES HERAUSGEBERS**  
Virginie Vivès / v.vives@cote-magazine.ch

**ABONNEMENTS**  
www.cote-magazine.ch/abonnement



@cotemagazineswitzerland

www.cote-magazine.ch

### LES ÉDITIONS COTE MAGAZINE SUISSE

Siège social : Rue Eugène Marziano, 37. CH 1227 Genève / Tél. +41 22 736 56 56 / Fax. +41 22 736 37 38 / www.cote-magazine.ch

**COTE MAGAZINE GENEVE**  
Französisch / Englisch  
Acht Ausgaben jährlich

**COTE MAGAZINE LUGANO**  
Italienisch / Englisch  
Zwei Ausgaben jährlich

**COTE MAGAZINE ZÜRICH**  
Deutsch / Englisch  
Vier Ausgaben jährlich

Die Reproduktion auch auszugsweise der im Cote Magazine publizierten Artikel und Illustrationen ist verboten.

Vertriebspartnerschaft mit CANONICA und den VIP-Salon-Lounges des Flughafens Genf – Salon Skyview und Salon Swissport.  
Les Éditions COTE unterhalten eine exklusive Vertriebspartnerschaft mit der Genfer Organisation «Fondation pour Genève».  
COTE Magazine ist die offizielle Zeitschrift von Les Clés d'Or.

COTE Broadcast-Magazin «Inflight» auf allen Swiss Airlines-Flügen  
in der First und Business Class.



ERHEBUNG 01.04.2019 BIS 31.03.2020

**Zürich**  
18325 (20000 Druckauflage)  
**Genève**  
19751 (24000 Druckauflage)  
**Lugano**  
(16000 Druckauflage)  
**Schweiz**  
(60000 Druckauflage)

Media Analyse Führungskräfte / Top Leaders

COUNT ON ME



CERTINA MIT DEM DOUBLE SECURITY CONCEPT  
LÄSST DICH NICHT IM STICH. CERTINA.COM

DS-1 - AUTOMATIKWERK - ANTIMAGNETISCHE NIVACHRON™-  
TECHNOLOGIE - SWISS MADE - CHF 830.-





# Bonjour de Genève!

# Geneva calling!

Essen, Kultur, Einkaufen, Geniessen: Was läuft gerade an den anderen COTE-Destinationen in der Schweiz? Unsere Redaktionskollegen vor Ort berichten über neue Adressen, Must-sees und Events.  
*Text: COTE Editors*

Food, culture, shopping, fun: what is happening in other COTE destinations in Switzerland? Our own correspondents report on the latest places to see and be seen, and other events.  
*Text: COTE Editors*

## PLATZ FÜR DEMOKRATIE UND FREIHEIT

Ab sofort und bis Ende 2021 feiert «Chaplin's World» bei Vevey den 80. Geburtstag von Charlie Chaplins symbolträchtigstem Film: «Der grosse Diktator». Die Werte, für die in der weltbekannten Schlussrede aufgerufen werden, sind heute aktueller denn je. «Chaplin's World» lanciert mit den internationalen Partnern Amnesty International und Non-Violence Project Foundation die Bewegung #LETUSALLUNITE. Dabei sollen die prägnanten Botschaften zu den menschlichen Grundwerten wie Demokratie und Freiheit wieder in den Fokus rücken und zum Gesprächsthema werden.

From now until the end of 2021, «Chaplin's World» near Vevey is celebrating the 80th birthday of the most symbolic film by film icon Charlie Chaplin: «The Great Dictator». The values called for in the world-famous closing speech are more relevant today than ever. «Chaplin's World» is launching the #LETUSALLUNITE movement with international partners Amnesty International and the Non-Violence Project Foundation. The concise messages of the closing speech on basic human values such as democracy and freedom should come back into focus and become a topic of conversation.

Chaplin's World by Grévin, Route de Fenil 2, 1804 Corsier-sur-Vevey, www.chaplinsworld.com



Fotos: Chaplin's World TM © Bubbles Incorporated, Photo C. Recourat. The Great Dictator © Roy Export Co. Ltd / GTG Yomira Studio / Hotel D. / Le Triomphateur, costume pour Coucou Bazar, Jean Dubuffet, Dubuffet Fondation collection, Paris, © 2020, Pro Litteris Zürich, ADAGP Paris



**AN ELEGANT CITY COCOON**  
In Genfs pulsierendem Pâquis-Quartier empfängt seit diesem Jahr ein neues Viersterne-«Hotel.D» seine Gäste. Das elegante und geschmackvolle Interieur des Boutique-Hotels wurde von der bekannten französischen Innenarchitektin Sibylle de Margerie gestaltet. Sie zeichnet u.a. für das Cheval Blanc in Courchevel und das Mandarin Oriental in Paris verantwortlich. Die 57 komfortablen Zimmer im denkmalgeschützten Gebäude sind mit neuester Technologie, Schallschutz und hochwertigen Betten ausgestattet. Ein Fitnessraum mit High-End-Ausrüstung lädt ein, Stress und Anspannung abzubauen.

A new four-star «Hotel.D» welcomes its guests to Geneva's lively Pâquis quarter since this year. The elegant interior of the boutique hotel was designed by the well-known French interior designer Sibylle de Margerie. She draws i.a. responsible for the Cheval Blanc in Courchevel and the Mandarin Oriental in Paris. The 57 comfortable rooms in the listed building are equipped with the latest technology, soundproofing and high-quality beds. A fitness room with high-end equipment invites you to relieve stress and tension.

Hotel D., 16, rue de Fribourg, 1201 Genève, +41 22 777 16 16, www.hotel-d-geneva.ch

## GENEVA IN NUMBERS

- Coordinates** 46°12'N 6°09'E
- Density** 12 000/km<sup>2</sup>
- Population** 198 979
- Roman Catholics** 66 491 (37.4%)
- Protestant Reformists** 24 105 (13.5%)
- Muslims** 8 698 (4.89%)
- Jewish** 2 601 (1.46%)
- Biggest Political Party** PS (23.8 %)
- Mayor** Rémy Paganì
- Town's landmark** Jet d'Eau



## DIE OPER AUF DEM TELLER

Urban, modern, raffiniert, die neue kulinarische Adresse des Grand Théâtre bietet ein aussergewöhnliches Erlebnis umgeben vom Design des talentierten Büros YKRA. Küchenchef Benjamin Luzuy kreiert, unterstützt vom Team der «Gourmet Brothers» qualitativ hochstehende Menüs mit einem Fokus auf lokale und saisonale Produkte. Mittags buhlen Geflügel aus Nant'Avril und «La Perche Loë» («Egli» vom Lötschberg) um den Appetit der Gäste, während abends Cocktails und regionale Weine den Grund für einen Besuch nach der Arbeit liefern.

Urban, modern, sophisticated, the new culinary address of the Grand Théâtre offers an extraordinary experience surrounded by the design of the talented YKRA office. Chef Benjamin Luzuy creates high-quality menus with a focus on local and seasonal products, supported by the «Gourmet Brothers» team. At lunchtime, poultry from Nant'Avril and «La Perche Loë» (perch from Lötschberg) vie for the guests' appetites, while in the evening cocktails and regional wines are the reason for a visit after work.

«La Plage», Grand Théâtre, Boulevard du Théâtre 11, 1211 Genf, +41 22 322 54 25, cafe@gtg.ch, www.gtg.ch, www.gtg.ch/cafe www.gourmetbrothers.ch, www.ykra.ch



## HORACE BÉNÉDICTE DE SAUSSURE (1740 BIS 1799)

Der Genfer Naturforscher war Pionier der Geologie, Glaziologie und ein leidenschaftlicher Erkunder der Alpen. Er hat als Erster das kleine Matterhorn bezwungen und am 3. August 1787 bei der ersten wissenschaftlichen Besteigung den Montblanc als höchsten Gipfel der Alpen vermessen.



## EIN BARBAR IN EUROPA

1945 besuchte Jean Dubuffet das Ethnographie-Museum in Genf. Dessen Direktor zeigte ihm unter anderem die aus Holz geschnitzten Schweizer Masken aus der Region Lötschental. Eine Sammlung von Gemälden, Zeichnungen und Skulpturen von Patienten der Psychiatrie-Klinik Bel-Air in Genf bestätigte den Künstler in seiner Suche nach ausserkulturellen Werken. Genug Gründe für das MEG, die Ausstellung «Jean Dubuffet, ein Barbar in Europa» zu konzipieren.

In 1945 Jean Dubuffet visited the Ethnography Museum in Geneva. Its director showed him, among other things, the carved wooden Swiss masks from the Lötschental region. A collection of paintings, drawings and sculptures by patients from the Bel-Air psychiatric clinic in Geneva confirmed the artist's search for non-cultural works. Enough reasons for the MEG to design the exhibition «Jean Dubuffet, a barbarian in Europe».

Bis 28. Februar 2021, MEG Musée d'Ethnographie de Genève, Boulevard Charles Vogt 65, 1206 Genève, www.ville-ge.ch/meg



▷ NEW BR 05 CHRONOGRAPH Automatic Ø 42mm • 100m water-resistant bellross.com

TIME INSTRUMENTS  
FOR URBAN EXPLORERS

Bell & Ross

COTE  
M A G A Z I N E

# UPDATE

FASHION, DESIGN, BOOKS & BEAUTY: NEUES AUS DER WELT DES LIFESTYLES



Foto: Berluti / zVg

Look 01 by Berluti Autumn 2020

## The Autumn Blues

Die Tage sind kürzer und kühler und dem trägt die Garderobe Rechnung. In elegantem Blau strahlt sie Wärme und Klasse aus und sorgt dafür, dass wir uns an grauen Tagen geborgen und chic fühlen. Willkommen im Herbst!

The days are shorter and cooler and the wardrobe takes this into account. In elegant blue, it exudes warmth and class and ensures that we feel secure and chic on gray days. Welcome to autumn!

Lena Stäheli (redaktion) PD / zVg (fotos)



Look 17 by The Row Autumn 2020



**DIOR**  
Hut mit ikonischem Logo-Print.  
Iconic logo print hat.



**RAY BAN**  
Sonnenbrille mit zartblauem Farbverlauf.  
Sunglasses with a soft blue gradient.

**STELLA MCCARTNEY**  
Strickjacke mit Kunstfell-Einsätzen, netaporter.com.  
Cardigan with faux fur inserts, netaporter.com.



**PASQUALE BRUNI**  
Ring «Bon Ton» mit Doppelblüte aus Roségold mit Diamanten und blauem Topaz.  
«Bon Ton» double flower ring made of rose gold with diamonds and blue topaz.



**LONGINES**  
Uhr «Heritage Classic», als Inspirationsquelle diente ein Model aus den 1930er Jahren.  
Watch «Heritage Classic», a model from the 1930s served as a source of inspiration.



**MARNI**  
Ärmelloses Westenkleid, netaporter.com.  
Sleeveless vest dress, netaporter.com.



**GUCCI**  
Schlaghose aus Denim, netaporter.com.  
Bell bottoms made of denim, netaporter.com.



**CHLOÉ**  
Kleine «Daria»-Tasche in Aschblau.  
Small «Daria» bag in ash blue.



**GIANVITO ROSSI**  
Highheels aus Veloursleder in Jeansblau.  
Suede high heels in denim blue.



**DIOR**  
Lidschatten «5 Couleurs Denim». «5 Couleurs Denim» eyeshadow.



**HERMÈS**  
Armband aus lackiertem Holz.  
Lacquered wood bracelet.



**HERMÈS**  
Geflochtener Gürtel.  
Braided belt.



**EYEVAN 7285**  
Sonnenbrille aus Acetat und Metall,  
misterporter.com  
Acetate and metal sunglasses, misterporter.com



**GRIESBACH**  
Shopper aus genarbttem Glattleder.  
Simple Tote Bag made of grained  
smooth leather.  
www.griesbachweb.com



**ASPREY**  
Decanter «Octopus Ink Crystal»,  
misterporter.com.  
ecanter «Octopus Ink Crystal»,  
misterporter.com



**ACNE STUDIOS**  
Schal aus aus einer  
Wollmischung.  
Scarf made from a wool blend.



**MONCLER**  
Steppjacke mit Kapuze.  
Quilted jacket with hood.



**RIMOVA**  
Rollkoffer in Metallicblau,  
www.jelmoli.ch.  
Wheeled suitcase in metallic  
blue, www.jelmoli.ch.



**APPLE WATCH X HERMÈS**  
Technologie trifft  
Handwerkskunst.  
Technology meets  
craftsmanship.



**SAMSOE SAMSOE**  
Pullover aus einer  
Wollmischung.  
Wool blend sweater.



**PRADA**  
Himmelblaue Sneakers.  
Sky blue sneakers.



**LEUCHTTURM 1917**  
Preisgekrönter Kugelschreiber «Drehgriffel  
Nr. 1 Denim» aus Aluminium und Messing, nach einem  
Design aus den 1920er Jahren.  
Award-winning ballpoint twist pen «Drehgriffel No. 1 denim» made of  
aluminum and brass, based on a design from the 1920s.

Die Farbe Blau hat viele Facetten – ob Navy, Denim oder «Classic Blue». Letzteres wurde dieses Jahr vom Pantone Color Institute zur Farbe 2020 gewählt. Wer sich von Blau und seiner Tiefe angesprochen fühlt, kann den Modeherbst in der ausdrucksstarken Farbe einläuten.

The colour blue has many facets – whether navy, denim or «classic blue». The latter was chosen as Color 2020 by the Pantone Color Institute this year. Anyone who feels attracted by blue and its depth can ring in the fashion autumn in the expressive colour.



Look 02 by Lanvin Autumn 2020

**OLFACTIVE STUDIO**  
Parfumeurin Mylene Alran setzt beim orientalischen Duft «L'Ombre Indigo» auf Pomeranze, Tuberose, Safran, Pflaume, Vetiver, Papyrus, Weihrauch, Olibanum, Benzoeharz, Ambergris und Moschus – verführerisch. Perfumer Mylene Alran relies on bitter orange, tuberose, saffron, plum, vetiver, papyrus, frankincense, olibanum, benzoin, ambergris and musk for the oriental fragrance «L'Ombre Indigo» - seductive.



**HERMÈS**  
Für «L'Ombre Des Merveilles» hat die Hermès-Parfumeurin Christine Nagel schwarzen Tee, Weihrauch und Tonkabohne kombiniert. Herausgekommen ist eine sinnlicher Unisex-Duft. For «L'Ombre Des Merveilles», Hermès perfumer Christine Nagel combined black tea, incense and tonka bean. The result is a sensual unisex fragrance.

**LOUIS VUITTON**  
Als Ode an die Nacht spielt der Maître Parfumeur Jacques Cavallier Belletrud für «Nuit de Feu» gekonnt auf der seiner olfaktorischen Klaviatur mit Weihrauch, Naturleder, Olibanum, ein Moschus-Akkord und Agar-Holz, Oud-Holz. As an ode to the night, the master perfumer Jacques Cavallier Belletrud skilfully plays his olfactory keyboard with incense, natural leather, olibanum, a musk accord and agar wood, oud wood for «Nuit de Feu».



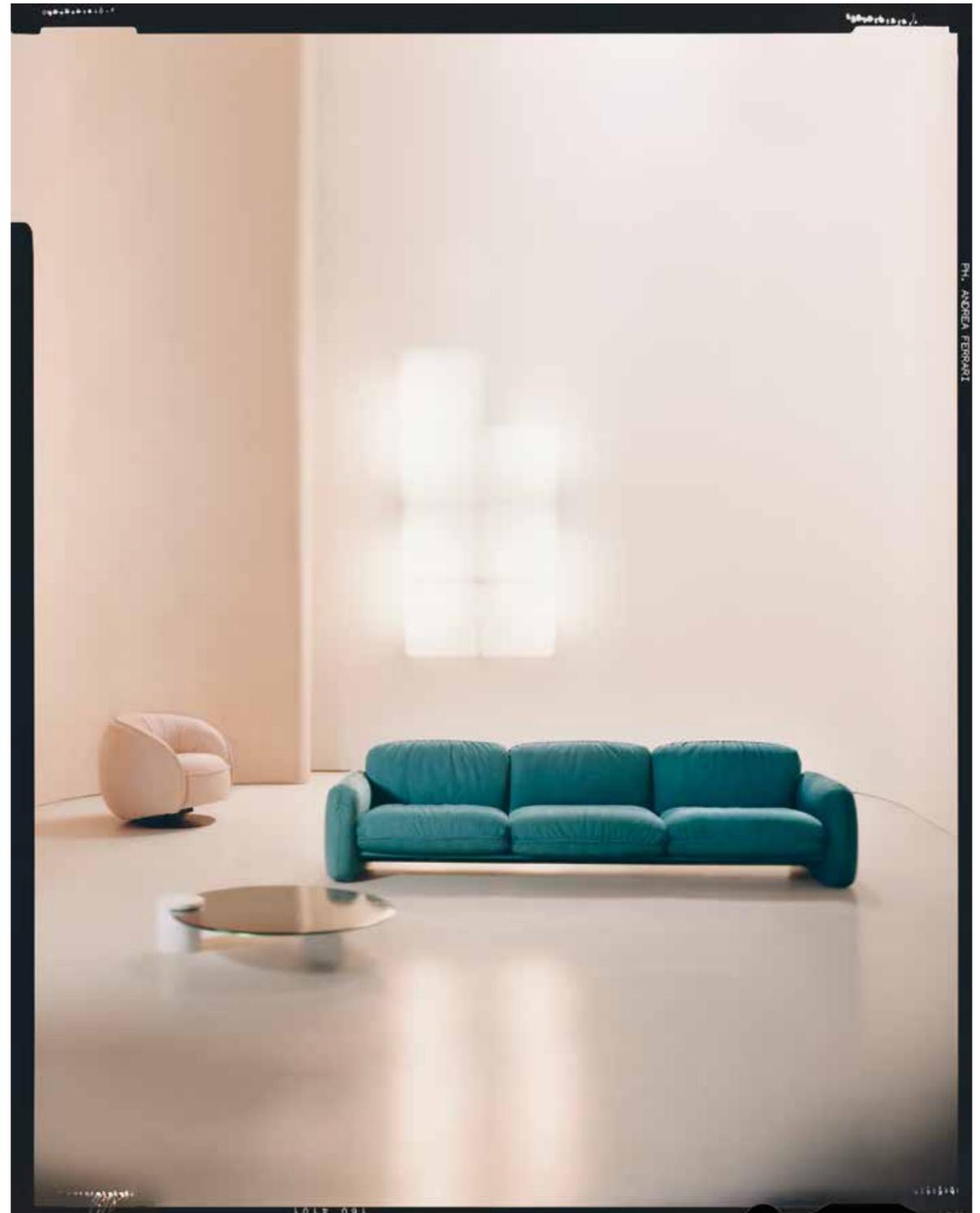
**NARCISO RODRIGUEZ**  
Die Parfumeurin Sonia Constant hat für «For Him Bleu Noir» Muskat, Kardamom, Moschus, Ebenholz, Zeder, Vetiver und Ambra kombiniert und einen modernen Männer-Klassiker erschaffen, der keine Angst hat seine weiblichen Seiten zu zeigen. For «For Him Bleu Noir» the perfumer Sonia Constant combined nutmeg, cardamom, musk, ebony, cedar, vetiver and amber to create a modern men's classic that is not afraid to show its feminine side.

## Blauer Dunst

**In den Wohlgerüchen dieses Herbstes schmeicheln Harze und Hölzer der Nase. Blaue Flakons und Flüssigkeiten stehen sinnbildlich für die Herkunft des Wortes Parfum aus dem lateinischen «per fumum» («durch den Rauch»).**

In the fragrances of this autumn, resins and woods flatter the nose. Blue bottles and liquids symbolize the origin of the word perfume from the Latin «per fumum» («through the smoke»).

Ursula Borer (redaktion) zVg (fotos)



www.baxter.it

**baxter**  
MADE IN ITALY

## Looks of the Season

Mit dem Foto von Gabrielle Chanel und ihrem Rennpferd «Romantica» vor Augen entwarf Virginie Viard die Herbst-/Winter-Kollektion: «Sehr einfach, sehr rein, romantisch aber ohne Schnörkel.» Natürlich passt auch das Make-up ins Bild.

With the photo of Gabrielle Chanel and her racehorse «Romantica» in mind, Virginie Viard designed the autumn / winter collection: «Very simple, very pure, romantic but no flourishes.» Of course, the make-up also fits into the picture.

COTE Editors (text) Chanel PD / zVg (fotos)



### THE LOOKS

Lucia Pica, Chanel's Global Creative Makeup and Color Designer, hat für die Fashion Show zwei klare, weiche Looks kreiert: «Einer ist übernatürlich, frisch und strahlend. Mit schimmernden Akzenten auf Wangenknochen und auf den Augenlidern. Dazu Mascara und gepflegte, knabenhafte Augenbrauen. Bei der zweiten Variante bekommt der Blick mehr Tiefe durch einen taupefarbenen Lidschatten. Etwas Gloss auf den Lippen sorgt für das 1970er-Jahre-Finish.»

Lucia Pica, Chanel's global creative makeup and color designer, created two clear, soft looks for the fashion show: «One is supernatural, fresh and radiant. With shimmering accents on the cheekbones and eyelids. I added mascara and well-groomed, boyish eyebrows. In the second variant, the look gets more depth through a taupe-colored eye shadow. A little gloss on the lips ensures the 1970s finish.»



### DIE PRODUKTE

Für den Teint: «Les Beiges Eau de Teint», «Palette Essentielle Medium» (ganz links), «Poudre Universelle Libre» (links), für die Augen «Stylo Ombre et Contour 12 Contour Clair», «Stylo Sourcils Waterproof» (rechts), für Highlights und Glanz: «Baume Essentiel Transparent» (ganz rechts).



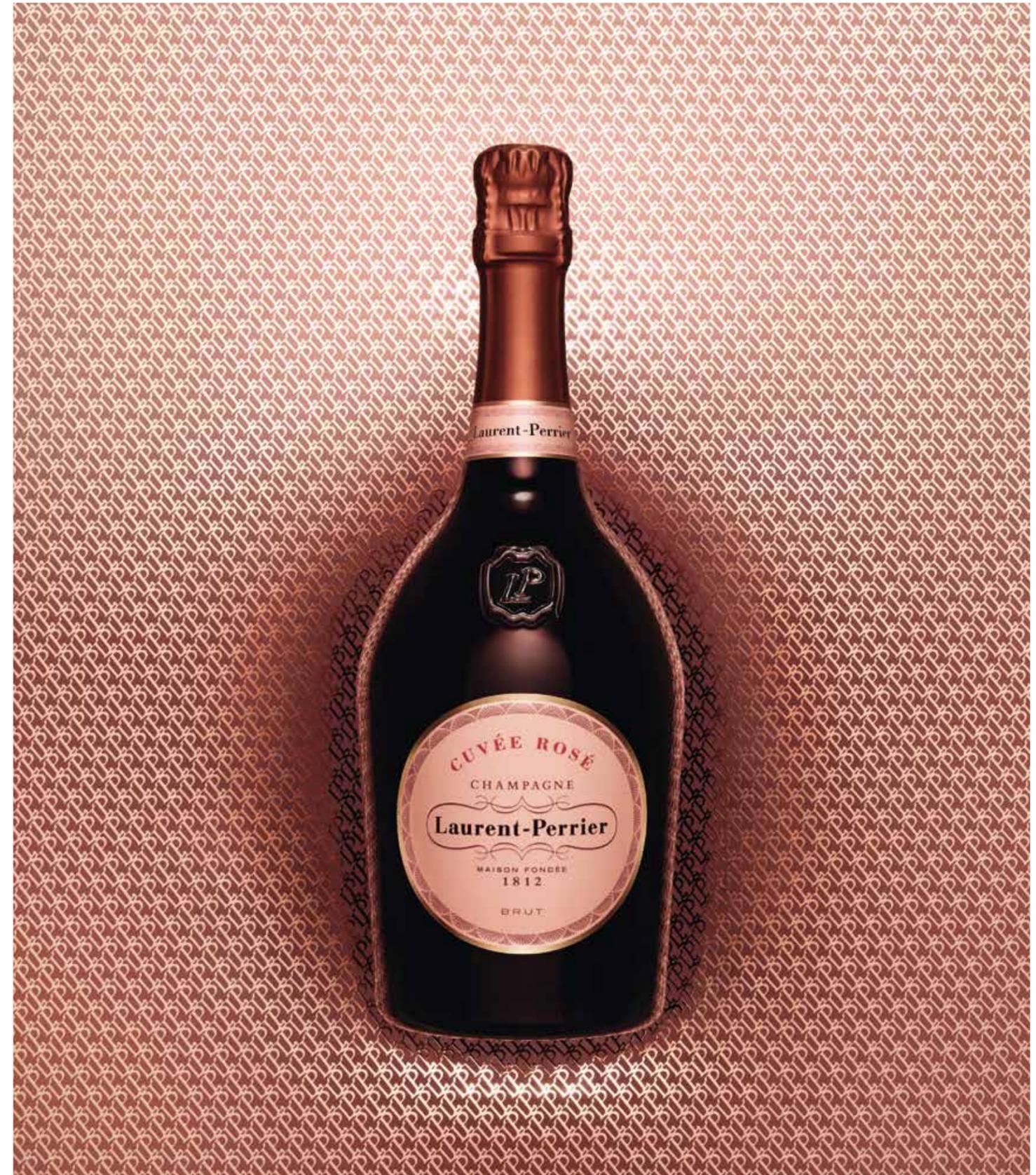
### CHANEL PRÊT-À-PORTER HERBST / WINTER 2020 / 21

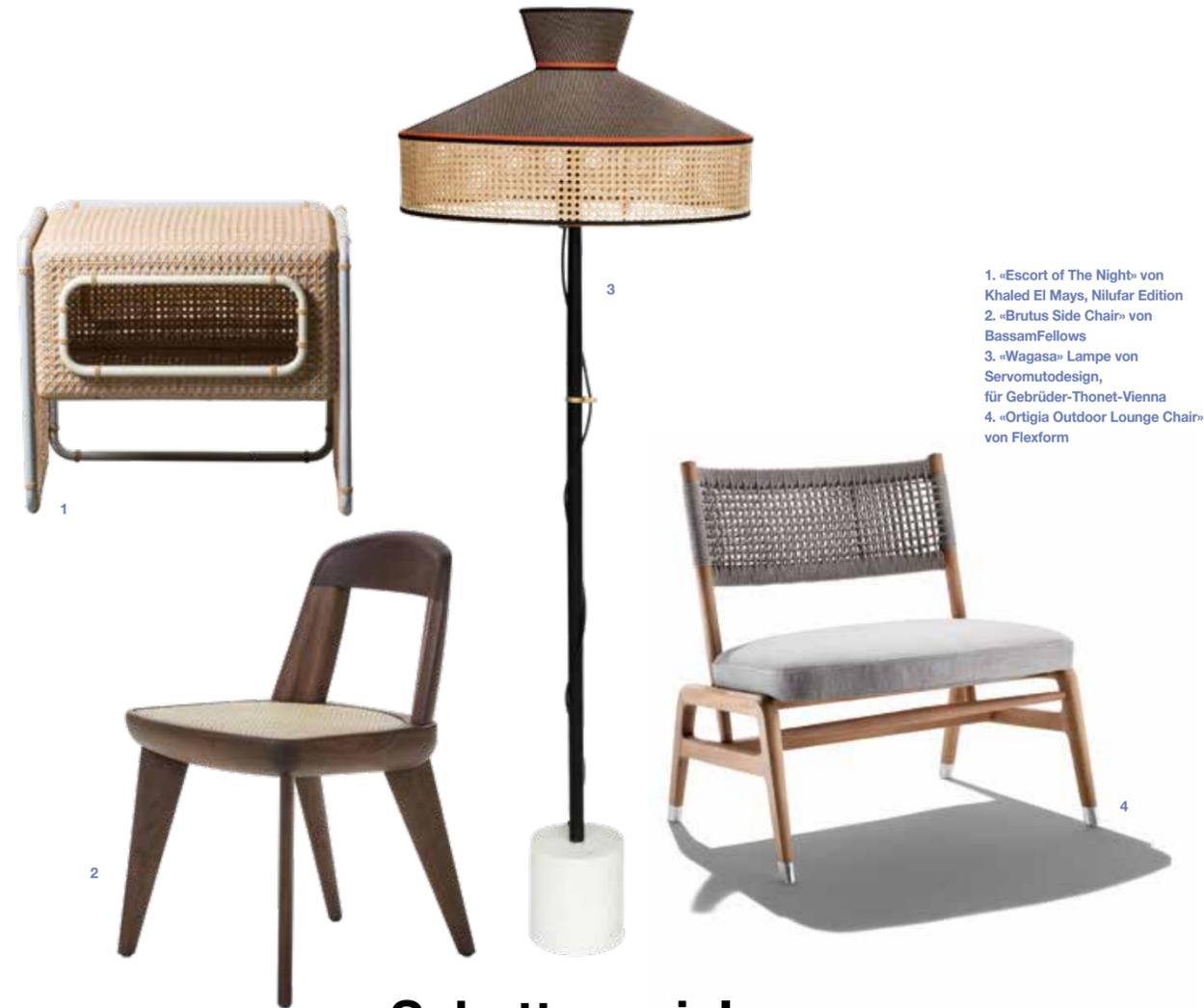
Lucia Pica: «Es geht um die Frische der Haut und hochpigmentierte glänzende Wangenknochen. Die Stimmung und die Energie des Make-ups sind sehr frisch mit einem 70er-Jahre-Touch. Mein Tipp ist der lichtreflektierende «Baume Essentiel Transparent», der sich modern und natürlich auf der Haut anfühlt.»

Lucia Pica: «It's all about the freshness of the skin and high-pigmented glossy cheekbones. The vibe and the energy of the makeup is a very heightened freshness with a 70's twist. I recommend the light reflecting «Baume Essentiel Transparent» that feels modern and natural on the skin.»

Fotos: © Chanel

## CHOSEN BY THE BEST





1. «Escort of The Night» von Khaled El Mays, Nilufar Edition
2. «Brutus Side Chair» von BassamFellows
3. «Wagasa» Lampe von Servomutodesign, für Gebrüder-Thonet-Vienna
4. «Ortigia Outdoor Lounge Chair» von Flexform

## Schattenspiele

Das Wabengeflecht der Wiener Kaffeehaus-Stühle erlebt einmal mehr seinen grossen Auftritt, neu interpretiert von Designern aus der ganzen Welt.

The honeycomb mesh of the Viennese coffee house chairs is once again making a big appearance, reinterpreted by designers from around the world.

Beatrice Hirt (text) zVg / PD (fotos)

Die Designer kommen aus dem Libanon, Italien, Amerika, Österreich und Hongkong, wo sie auf ebenso unterschiedliche Weise dieses altbewährte Material ins Heute übersetzten, wie schon Pierre Jeanneret für Le Corbusier in den 1950er Jahren. Das «Wiener Geflecht», dem Tischlermeister Michael Thonet hundert Jahre zuvor für seine Kaffeehaus-Stühle zu Ruhm verhalf, übertrug der Designer so gekonnt in die Moderne, dass sein Stuhl von Cassina eben wieder neu aufgelegt wurde. Stilvoll altern ist bei diesem Material Programm, denn es hat Vorzüge, die immer gefragt sind: Es ist nachhaltig, da es zum einen aus der schnell nachwachsenden Rattanpalme gewonnen wird und zum anderen ist es sehr robust, aber auch nachgiebiger als Holz und daher sehr bequem. ↪Nicht zu vergessen sind seine Leichtigkeit und Eleganz.

The designers come from Lebanon, Italy, America, Austria and Hong Kong, where they translated this tried-and-tested material into today in just as different a manner as Pierre Jeanneret did for Le Corbusier in the 1950s. The designer transferred the «Viennese weave», that master cabinet maker Michael Thonet had brought to fame with its coffee house chairs hundred years ago, so skillfully into modernity that his chair was just reissued by Cassina. Aging in style with this material is a program, because it has advantages that are always in demand: It is sustainable because it is obtained from the quickly growing rattan palm and it is very robust, but also more flexible than wood and therefore very comfortable. Not to forget its lightness and elegance, in short: its nostalgic charm.



## LEVER DE RIDEAU POUR LA MAGIE

BEOVISION HARMONY. BEOLAB 18. BEOLAB 50.

L'avenir du son et de la télévision. Des chefs-d'œuvre chorégraphiés qui allient un design élégant et un savoir-faire exceptionnel à une clarté acoustique et des images vives.

L'expérience cinématographique et sonore ultime pour les yeux et les oreilles.

Pour trouver votre revendeur le plus proche  
[stores.bang-olufsen.com/fr/search](https://stores.bang-olufsen.com/fr/search)

BANG & OLUFSEN



Richard Avedon: Gabrielle Chanel and Suzy Parker dressed by Chanel, Paris, January 1959; Parfum No 5, 1921, Glass, black cotton cord, black wax seal, printed paper, Paris, Patrimoine de Chanel; Sac 2.55, entre 1955 et 1971, Quilted black-dyed sheepskin, gold-plated metal, twist clasp, Paris, Patrimoine de Chanel; Prototype of the twotone sling-back shoe, designed by Chanel, made by Massaro, 1961

## Ein Manifest modischer Freiheit

**In einer Zeit, in der sich die Mode hinterfragen muss, hat es durchaus erdende Wirkung, sich zu erinnern, was Eleganz und Komfort, Freiheit und Natürlichkeit in der Kleidung bedeuten.**

In a time when fashion has to question itself, it has a grounding effect to recall what elegance and comfort, freedom and naturalness in clothing mean.

Marianne Eschbach (text) © The Richard Avedon Foundation, Julien T. Hamon / zVg (fotos)

Nach einer langen und intensiven Umbau- und Renovierungsphase, an der Chanel massgeblich beteiligt war, hat das Pariser Modemuseum «Palais Galliera» seine Türen wieder für das Publikum geöffnet. Dies mit einer grossen Retrospektive über das Schaffen der legendären Modeschöpferin. Es ist nicht das Chanel, das vor allem jüngere Generationen aus den spektakulären Inszenierungen der Ära Karl Lagerfeld kennen. Die Exponate stammen aus den Jahren 1912 als Chanel ihr erstes Geschäft in Deauville eröffnete bis 1971, Mademoiselles Todesjahr. Die Kuratorinnen um Museumsdirektorin Miren Arzalluz werfen einen tiefgründigen Blick in die aussergewöhnliche Geschichte unsterblichen Stils und des Berufslebens einer Frau, die im Olymp der Modegötter einen Ausnahmeplatz einnimmt.

After a long and intensive remodeling and renovation phase, in which Chanel played a key role, the Paris fashion museum «Palais Galliera» has reopened its doors to the public. This with a large retrospective on the work of the legendary fashion designer. It is not the Chanel that younger generations in particular know from the spectacular productions of the Karl Lagerfeld era. The exhibits date from 1912 when Chanel opened her first store in Deauville until 1971, the year Mademoiselle died. The curators around museum director Miren Arzalluz take a profound look into the extraordinary history of immortal style and the professional life of a woman who occupies an exceptional place in the Olympus of fashion gods.

«Gabrielle Chanel. Fashion Manifesto», Palais Galliera, Paris (bis 14. März 2021), [www.palaisgalliera.paris.fr](http://www.palaisgalliera.paris.fr)



## Expert Talks

**Die Welt der Uhren ist mitunter so bunt wie diejenige der Mode. Wer sein Wissen über die Metiers und ihre Protagonisten vertiefen will, ist mit diesen neuen Büchern aus der Feder von Experten hervorragend bedient.**

The world of watches is sometimes as colourful as that of fashion. Those who want to deepen their knowledge of the professions and their protagonists are well served with these new books from the pen of experts.

Lena Stäheli (text) PD / zVg (fotos)

Der Autor und versierte Uhrenkenner Ignaz Miller beleuchtet die Geschichte der frivolen Schweizer Uhrenindustrie kritisch und ehrlich zugleich. Ignaz Miller gräbt Familiengeschichten von Audemars Piguet, Omega, Patek Philipp und Co. während den letzten 30 Jahren aus und verfolgt deren Entwicklung. Wie verhalten sich beispielsweise Uhrenkonzerne und deren Umsätze während einer Krise? Spannende Fragen, denen der Autor mit viel Fingerspitzengefühl auf den Grund geht und Erklärungen liefert. Karl Lagerfeld führte Chanel innovativ und erfolgreich und setzte sich dabei in Szene. So wurde er zum Star. Der Junge aus Hamburg war gesegnet mit einem immensen Talent, einer unersättlichen Neugierde und einem ikonischen Look. In der Biografie, erzählt der FAZ-Journalist, Modekritiker und langjährige Bekannte Karl Lagerfelds, Alfons Kaiser, vom Leben des Genies und charismatischen Modeschöpfers und rollt damit ein Stück Modegeschichte auf.

«Karl Lagerfeld – Ein Deutscher in Paris», Alfons Kaiser, [www.chbeck.de](http://www.chbeck.de)

The author and accomplished watch connoisseur Ignaz Miller illuminates the history of the frivolous Swiss watch industry both critically and honestly. Ignaz Miller unearths family histories of Audemars Piguet, Omega, Patek Philipp and Co. over the last 30 years and follows their development. For example, how do watch companies and their sales behave during a crisis? Exciting questions, which the author investigates with great sensitivity and provides explanations. Karl Lagerfeld led Chanel innovatively and successfully and put himself in the limelight. That's how he became a star. The boy from Hamburg was blessed with an immense talent, an insatiable curiosity and an iconic look. In his biography, the FAZ journalist, fashion critic and long-time acquaintance of Karl Lagerfeld, Alfons Kaiser, tells of the life of the genius and charismatic fashion designer and thus rolls up a piece of fashion history.

«Krise, Luxus und Manager – 30 Jahre Emotionen», Ignaz Miller, [www.uhrenliteratur.de](http://www.uhrenliteratur.de)



TASCHEN

Königin Elizabeth II. dürfte eine der am besten bestückten Schmuckschatullen der Welt haben. Aber auch sonst ist ihr Leben mehr als reich. Die versierten Monarchie-Kenner Reuel Golden und Christopher Warwick dokumentieren es auf 368 Seiten in einer prachtvollen Sammlung von Fotos aus dem öffentlichen und privaten Leben der Monarchin. «Her Majesty – A Photographic History 1926 – Today». [www.taschen.com](http://www.taschen.com)  
 Queen Elizabeth II is likely to have one of the best-stocked jewellery boxes in the world. But otherwise her life is more than rich. The experienced monarchy experts Reuel Golden and Christopher Warwick document it on 368 pages in a magnificent collection of photos from the monarch's public and private life. «Her Majesty - A Photographic History 1926 – Today». [www.taschen.com](http://www.taschen.com)

**BOUCHERON**  
 Die ikonische Line des Hauses übernimmt den Trend zu Blau und präsentiert den Ring «Quatre Blue Edition» mit je einem Band aus Gelb-, Rosé- und Weissgold mit Diamanten und einem Ring aus Keramik in coolem Jeansblau.  
 The company's iconic line takes on the trend towards blue and presents the «Quatre Blue Edition» ring, each with a band made of yellow, rose and white gold with diamonds and a ceramic ring in cool denim blue.



**HERMÈS**  
 Robert Dumas hat das Ankerketten-Motiv 1938 auf einer Reise an die normannische Küste entworfen. Es wurde zu einem Klassiker des Hauses. 1991 leitete der Designer Henri d'Origny daraus das Design für die Schmuckuhr «Nantucket» ab. Funkelnd in der «Jeté de Chaîne d'Ancre»-Version aus Edelstahl mit Diamanten, Schweizer Quarzwerk.  
 Robert Dumas designed the anchor chain motif in 1938 on a trip to the Norman coast. It became a house classic. In 1991, the designer Henri d'Origny derived the design for the «Nantucket» jewelry watch from this. Sparkling in the «Jeté de Chaîne d'Ancre» version made of stainless steel with diamonds, Swiss quartz movement.

**CHOPARD**  
 Die Uhrenlinie «Alpine Eagle» ist sowohl Ausdruck einer neuen Generation im Haus als auch der Bewahrung der Tradition: Der Enkel des Patrons hat sie angeregt wie einst sein Vater als junger Mann die Vorgängermodelle «St. Moritz». Aus Lucent Steel mit Diamanten, Aletsch-blaues Zifferblatt, Automatikwerk.  
 The «Alpine Eagle» watch line is both an expression of a new generation in the house and the preservation of tradition: the patron's grandson inspired it, as did his father when he was a young man who inspired the previous «St. Moritz». Made of Lucent Steel with diamonds, Aletsch blue dial, automatic movement.



**OMEGA**  
 Wenn man schon nach einem Sternbild benannt ist, liegt es auf der Hand, sich blau einzukleiden. Neues Modell «Constellation» (29 mm) aus Gelbgold mit Zifferblatt aus funkelnd blauem Aventurin. Automatisches Master-Chronometer-Kaliber.  
 When one has a celestial name, it is obvious to dress in blue. New «Constellation» model (29 mm) made of yellow gold with a dial made of sparkling blue aventurine. Automatic master chronometer caliber.

## Something Blue

Ob als Schmuck, Uhren oder blaues Blut, Blau fasziniert in vielen Facetten. Das Pantone Farbinstitut hat «Classic Blue» als Farbe des Jahres 2020 bestimmt. Es ist weder fancy noch allzu modisch, dafür elegant, solide und klar und die Farbe, die wir im Moment brauchen.

Whether as jewellery, watches or blue blood, blue fascinates in many facets. The Pantone Color Institute has selected «Classic Blue» as the color of the year 2020. It is neither fancy nor too fashionable, but elegant, solid and clear and the color we need at the moment.

Marianne Eschbach (redaktion) zVg (fotos)

# 150 Years of Fashion on Paper

Wenn eines der renommiertesten Pariser Museen ein amerikanisches Modemagazin auf seine Plattform bittet, geht es um mehr als Kleider. In dieser Ausstellung wird 150 Jahre Modegeschichte illustriert.

When one of the most renowned Parisian museums asks an American fashion magazine to join its platform, it's about more than clothes. This exhibition illustrates 150 years of fashion history.

Beatrice Hirt (text) MAD Paris / zVg (fotos)



Ein Fashion-Stunt zwischen den Hochhäusern von Manhattan: Kate Winslet – Peter Lindbergh, August 2009

A fashion stunt among the skyscrapers of Manhattan: Kate Winslet - Peter Lindbergh, August 2009

Fotos: © Peter Lindbergh (courtesy Peter Lindbergh, Paris), © MAD Paris, Patrimoine Chloé



Von Links: Da gabs noch keine Drohnen, von oben fotografiert wurde trotzdem: Hiro – Oktober 1963. Radierung der Illustratorin Heloise Lenoir als Beilage zu Harpers Bazaar am 2. November 1867. Hugh Grant und Model in New York: Peter Lindbergh – November 1992. (unten) Tageskleid aus Moiré von Miette Landrey, 1866–1868. «Robe Bugatti» aus Seidenjersey, von Hurel mit Perlen und Glaskristall bestickt, aus der Prêt-à-Porter-Kollektion von Karl Lagerfeld für Chloé, Winter 1983.

In der Inszenierung rund um das amerikanische Modemagazin «Harper's Bazaar» wird deutlich, welche Vormachtstellung die Pariser Mode seit ihren Anfängen auf dem internationalen Parkett genießt – und wie ausschlaggebend die Rolle von der Publikation und seiner einflussreichen Protagonisten für den Glamour in der Mode ist. Denn in den neu renovierten Hallen wurden vergrößerte Magazinseiten aus jeder Epoche aufgezogen und davor die französischen Originalmodelle aus der Sammlung des Musée des Arts Décoratifs MAD positioniert. So wird die Handschrift der Fotografen und Illustratoren ersichtlich, die der Mode ein Flair von Extravaganz gaben und das Magazin ins Scheinwerferlicht rückten; unter ihnen Man Ray, Andy Warhol oder Peter Lindbergh. Über die Mode hinaus verhalfen auch stilbildende Grafiker wie in den 90er-Jahren Fabien Baron, «Harper's Bazaar» zu seinem starken visuellen Auftritt. Neben all den grossen Namen aus der Modewelt hatten aber ebenso bekannte Schriftsteller ihren festen Platz im Magazin: Colette, Simone de Beauvoir und natürlich der in den sechziger Jahren tonangebende Amerikaner Truman Capote. Immer wieder überrascht zudem die Aktualität der Themen, besonders ab den 1930er-Jahren. Die damalige Chefredaktorin Carmel Snow scheute sich übrigens auch nicht, ganz im Sinne des Modernismus nach dem ersten Weltkrieg die arbeitende Frau in den Fokus zu rücken. Entsprechend zeichnete sie ein ganz neues Frauenbild: lebensfreudig, sportlich und naturverbunden.



In the staging based on the American fashion magazine «Harper's Bazaar» it becomes clear what supremacy Parisian fashion has enjoyed on the international stage since its inception - and how decisive the role of the publication and its influential protagonists is for glamour in fashion. In the newly renovated halls, enlarged magazine pages from each era are opened and the original French models from the collection of the Musée des Arts Décoratifs MAD are positioned in front of them. This shows the handwriting of the photographers and illustrators who gave fashion a flair of extravagance and put the magazine in the spotlight; among them Man Ray, Andy Warhol and Peter Lindbergh. In addition to fashion, style-defining graphic designers such as Fabien Baron in the 90s, helped «Harper's Bazaar» to create a strong visual appearance. In addition to all the big names from the fashion world, well-known writers also had a permanent place in the magazine: Colette, Simone de Beauvoir and of course the American Truman Capote, who set the tone in the 1960s. Time and again, the acuality of the topics surprises, especially from the 1930s onward. Carmel Snow, the editor-in-chief at the time was also not afraid to focus on working women, in line with modernism after the First World War. Accordingly, she drew a completely new image of women: joyful, sporty and close to nature.

«Harper's Bazaar, Premier magazine de mode», MAD Musée des Arts, Décoratifs, Paris [madparis.fr](http://madparis.fr) (bis 3. Januar 2021)



Das Model als Muse – Natalia Vodianova fotografiert vom Mann mit der Grossformat-Kamera, Paolo Roversi.  
The model as muse - Natalia Vodianova photographed by the man with the large format camera, Paolo Roversi.

## Der Fotograf, der Dichter und die Musen

Der gebürtige Italiener Paolo Roversi zeigt in seiner Heimatstadt Ravenna eine Solo-Ausstellung seiner schönsten Werke.

Born in Italy, Paolo Roversi is showing a solo exhibition of his most beautiful works in his hometown of Ravenna.

Lena Stäheli (redaktion) MAR Ravenna PD / zVg (fotos)

Heute lebt der Fotograf Paolo Roversi in Paris und arbeitet in seinem Studio in der Rue Paul Fort. Die Ausstellung eröffnet mit den ersten Modelfotografien und geht dann über in Portraits von Freunden und Ikonen wie Natalia Vodianova (Foto), Kate Moss oder Naomi Campell. Diese anmutigen Bilder, die als Hommage an Beatrice aus der «Göttlichen Komödie» zu verstehen sind, werden ohne Requisiten und meistens nackt gezeigt. So bewahrt der Künstler eine Anonymität und einen Fokus auf das Bild selbst. Roversi hat die Musen-Porträts zu Dantes 700. Todestag im nächsten Jahr realisiert. Der Dichter verstarb in Ravenna. Paolo Roversi bleibt seit Jahren seiner geliebten «Deardoff» Grossformat-Kamera treu und zeigt unveröffentlichte Shots wie Kampagnen von Dior oder Commes des Garçons. Sein aktuellstes Projekt ist der Pirelli Kalender 2020 – auch hier werden Einblicke gewährt. Die Ausstellung konnte dank der Unterstützung von Christian Dior Couture und weiteren Partnern umgesetzt werden.

Today the photographer Paolo Roversi lives in Paris and works in his studio on Rue Paul Fort. The exhibition opens with the first fashion photographs and then turns into portraits of friends and icons like Natalia Vodianova (photo), Kate Moss and Naomi Campell. These graceful pictures, which are to be understood as an homage to Beatrice from the «Divine Comedy», are shown without props and mostly naked. In this way the artist maintains anonymity and a focus on the picture itself. Roversi realized the portraits of the Muses on the occasion of the 700th anniversary of Dante's death next year. The poet died in Ravenna. Paolo Roversi has remained loyal to his beloved «Deardoff» large format camera for years and shows unpublished shots such as campaigns by Dior or Commes des Garçons. His latest project is the Pirelli Calendar 2020 - here, too, insights are given. The exhibition was able to be implemented thanks to the support of Christian Dior Couture and other partners.

«Paolo Roversi – Studio Luce», MAR Museo d'Arte della città di Ravenna (bis 10. Januar 2021)

© Paolo Roversi, Natalia, Paris 2003 (for Eggois)

## Ist da jemand?

Keine herumeilenden Menschen, keine hupenden Autos, sondern einfach Stille. Ein faszinierender Bildband hält das leere Paris in Zeiten des Covid-Shutdowns fest.

No people rushing around, no honking cars, just silence. A fascinating illustrated book captures empty Paris in times of the Covid shutdown.

Marianne Eschbach (text) Stéphane Gizard / zVg (fotos)



Der Tag, an dem die Welt im vergangenen Frühling zum Stillstand kam, ist sein Geburtstag. Der Fotograf Stéphane Gizard beschliesst, sich einen langgehegten Wunsch zu erfüllen: Er will seine Heimatstadt Paris fotografieren. Dieser 17. März 2020 liefert ihm den roten Faden, nach dem er gesucht hat. Mit der Kamera bewaffnet schwingt er sich fortan täglich während zweier Monate auf sein Motorrad und erkundet seine von den Menschen und dem Lärm befreite Stadt. Er fotografiert in sämtlichen Arrondissements. Er liebt die Leere, den Raum und die Stille, die sich ihm auftun. Das strahlend schöne Wetter des Corona-Frühlings 2020 trägt das seine zur fast unwirklichen Kulisse bei. Alles ist ruhig, sauber und leise und wiegt doch schwer und unglaublich. Der bekannte französische Journalist und Fernsehmoderator Patrick Poivre d'Arvor kommentiert das fotografische Werk von beeindruckender Schönheit mit den Worten: «Paris, das Herz Frankreichs verlassen, entledigt von sämtlichem Lärm und Schmutz, hätten wir uns das je vorstellen können? 1940 während der deutschen Besetzung, ja. 80 Jahre später zwingt ein Feind Paris in die Knie und Paris zieht sich unter einem gnädigen Wetter aus.» Stéphane Gizards Buch hat das Potenzial zum Zeitzeugen.



«Paris Silence», Stéphane Gizard, (photos), Patric Poivre d'Arvor (Vorwort), Arthur Dreyfus (Haikus), Edition Elvissa, 364 p., 460 photographs, www.parissilence.fr

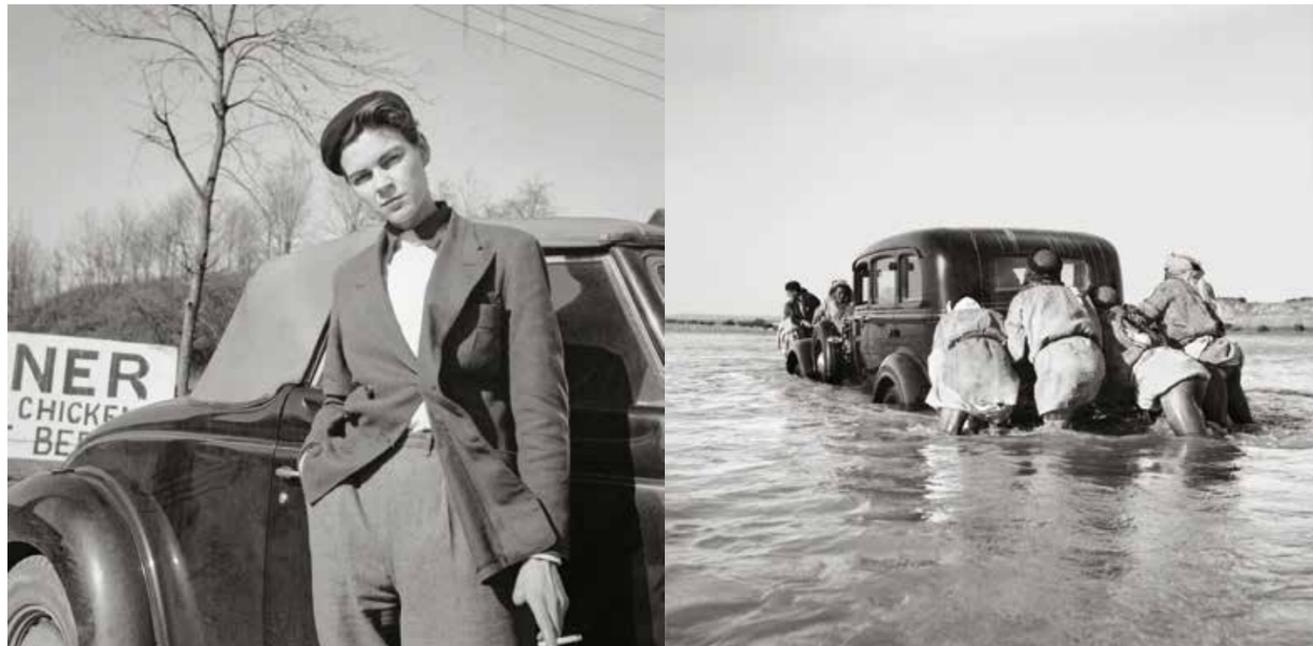
The day the world came to a standstill last spring is his birthday. The photographer Stéphane Gizard decides to fulfill a long-cherished wish: He wants to photograph his hometown Paris. This March 17th, 2020 provides him with the thread he's been looking for. Armed with the camera, he swings on his motorcycle every day for two months and explores his city, which has been freed from people and noise. He takes photos in all arrondissements. He loves the emptiness, the space and the silence that opened up to him. The radiantly beautiful weather of Corona spring 2020 contributes to the almost unreal backdrop. Everything is calm, clean and quiet and yet weighs heavy and unbelievable. The well-known French journalist and television presenter Patrick Poivre d'Arvor commented on the photographic work of impressive beauty with the following words: «Abandoned Paris, the heart of France, rid of all noise and dirt, could we ever have imagined? 1940 during the German occupation, yes. 80 years later, a malicious enemy is bringing Paris to its knees and Paris is undressing in gracious weather.» Stéphane Gizard's book has the potential to be a contemporary witness.

## Die Reisende mit der Kamera

**Annemarie Schwarzenbach gehört zu den schillerndsten Figuren der modernen Schweizer Kulturgeschichte. Eine Ausstellung beleuchtet ihr fotografisches Werk.**

Annemarie Schwarzenbach is one of the most dazzling figures in modern Swiss cultural history. An exhibition illuminates her photographic work.

Ursula Borer (text) ZPK, Lars Müller Publishers PD / zVg (fotos)



Annemarie Schwarzenbach on the road. Überquerung des az-Zab al-Kabir (Grosser Zab), Irak, 1935. Crossing the az-Zab al-Kabir (Grosser Zab), Iraq, 1935.

Die Schriftstellerin, Journalistin, Fotografin und Reisende wurde 1908 in eine wohlhabende Zürcher Industriellen-Familie hineingeboren und studierte in Zürich und Paris Geschichte. Wegen ihrer politischen und sexuellen Orientierung wandte sie sich aber bald von ihrer konservativen Familie ab und fand Gleichgesinnte in der literarischen Diaspora Deutschlands wie Klaus und Erika Mann. Trotz ihres jahrelangen Kampfes gegen ihre Drogensucht, etablierte sie sich als professionelle Reise- und Feuilletonjournalistin. Ihre abenteuerlichen Reisen durch Europa, Asien, Afrika und Amerika hat die Schriftstellerin, Journalistin, Fotografin und Reisende aber nicht nur in Texten, sondern auch fotografisch festgehalten. Parallel zur Ausstellung haben Nina Zimmer und Martin Waldmeier ein Buch herausgegeben, das sich erstmals ausschließlich Schwarzenbachs gewaltigem visuellen Können widmet. Darin spiegeln sich hochaktuelle Themen wie Identität und Heimat, Individualität und Gemeinschaft, der Aufbruch aus traditionellen Geschlechterrollen und das Verhältnis zwischen Natur und Kultur, Tradition und Fortschritt.



The writer, journalist, photographer and traveler was born in 1908 into a wealthy industrial family in Zurich and studied history in Zurich and Paris. Because of her political and sexual orientation, she soon turned away from her conservative family and found like-minded people in Germany's literary diaspora such as Klaus and Erika Mann. Despite her years of fighting her drug addiction, she established herself as a professional travel and features journalist. The writer, journalist, photographer and traveler recorded her adventurous travels through Europe, Asia, Africa and America not only in texts, but also in photographs. At the same time as the exhibition, Nina Zimmer and Martin Waldmeier have published a book that for the first time is exclusively dedicated to Schwarzenbach's tremendous visual skills. This reflects highly topical issues such as identity and home, individuality and community, the departure from traditional gender roles and the relationship between nature and culture, tradition and progress.

«Aufbruch ohne Ziel – Annemarie Schwarzenbach als Fotografin», Zentrum Paul Klee, Monument im Fruchtländ, 3006 Bern, [www.zpk.ch](http://www.zpk.ch), (bis 3. Januar 2021)  
Das gleichnamige Buch zu Ausstellung ist von Nina Zimmer und Martin Waldmeier, Herausgeber, [www.zpk.ch](http://www.zpk.ch), [www.lars-mueller-publishers.com](http://www.lars-mueller-publishers.com)

© Nachlass Annemarie Schwarzenbach, Schweizerisches Literaturarchiv, Schweizerische Nationalbibliothek Bern

## The Wanderlust Compact

**Da das Fernweh wohl noch für längere Zeit nicht live gestillt werden kann, übernehmen opulente Bildbände den Job. Die weitesten Reisen unternimmt man im Kopf, wusste schon Joseph Conrad.**

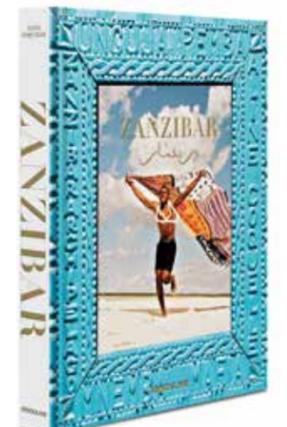
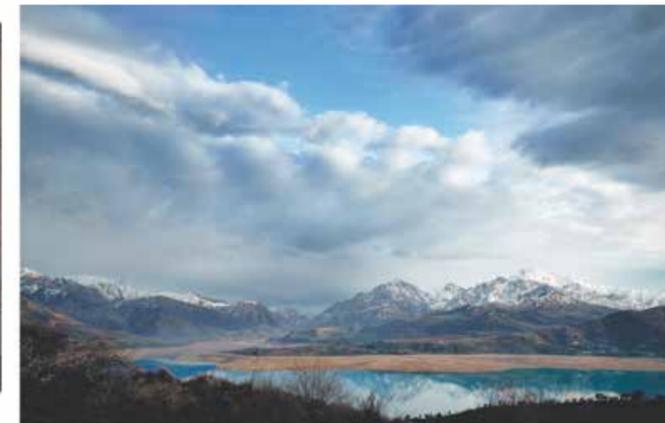
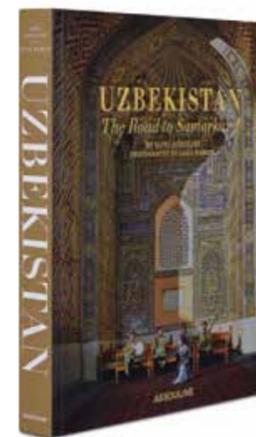
Since the wanderlust cannot be satisfied live for a long time, opulent illustrated books take over the job. The longest journeys are made in your head, as Joseph Conrad already knew.

Marianne Eschbach (redaktion) Laziz Hamani, Aline Coquelle, Assouline / zVg (fotos)

Seit über 40 Jahren berät Yaffa Assouline Herausgeber exklusiver, handverlesener Bücher in kreativen Angelegenheiten. Uzbekistan hat es ihr jüngst besonders angetan. Während eines ganzen Jahres haben sie und der Fotograf Laziz Hamani das Land bereist und dabei ihre unvergesslichen Begegnungen in Bild und Wort festgehalten. Nicht minder exotisch in den meisten Ohren klingt der Name Sansibar. Schon der schottische Afrikaforscher David Livingstone urteilte im 19. Jahrhundert: «Sansibar ist der schönste Ort, den ich in ganz Afrika kennengelernt habe um mich auszuruhen bevor ich meine letzte Reise beginne. Es ist ein schwer fassbarer Ort, an dem Nichts so ist wie es scheint. Ich bin fasziniert.» In den Augen der Pariser Fotografin Aline Coquelle hat sich das bis heute nicht geändert.

[www.assouline.com](http://www.assouline.com)

For over 40 years, Yaffa Assouline has advised editors of exclusive, handpicked books on creative matters. She has been particularly taken with Uzbekistan recently. For a whole year she and the photographer Laziz Hamani toured the country and captured their unforgettable encounters in pictures and words. The name Zanzibar sounds no less exotic to most ears. Even the Scottish Africa explorer David Livingstone decided in the 19th century: «Zanzibar is the finest place I have known in all of Africa to rest before starting my final journey. An elusive place where nothing is as it seems. I am mesmerized.» In the eyes of the Parisian photographer Aline Coquelle, that has not changed until today. «Zanzibar» by Aline Coquelle and Mirella Ricciardi (foreword), 300 p., 250 illustrations. «Uzbekistan – The Road to Samarkand», by Yaffa Assouline and Laziz Hamani, 226 p., 220 illustrations.

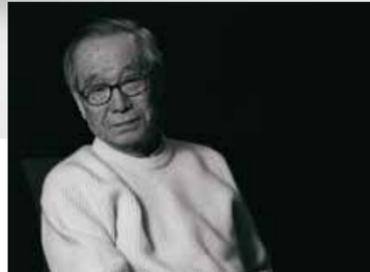
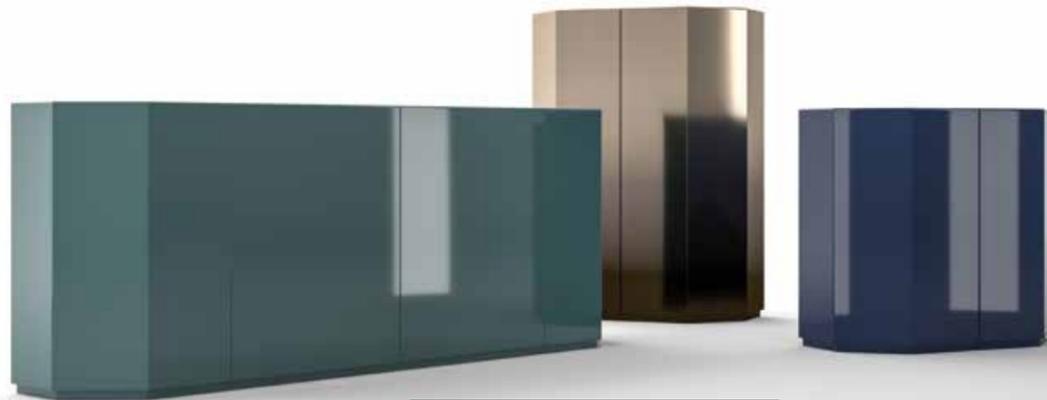


## Good Lack!

1975 gelang es Kazuhide Takahama, über die innovative Anwendung einer antiken Lacktechnik ein ikonisches Designobjekt zu erschaffen, das Cassina jüngst wieder neu auflagt hat.

In 1975 Kazuhide Takahama succeeded in creating an iconic design object through the innovative application of an antique lacquer technique, which Cassina recently reissued.

Beat Hirt (text) PD / zVg (fotos)



Schrank «Bramante» mit mehreren Lackierungsschichten auf Holz von Kazuhide Takahama, aus der SimonCollezione von Cassina.  
Kazuhide Takahama (1930 – 2010), Möbel- und Lichtdesigner für Knoll, Gavina und B&B Italia.  
Cabinet «Bramante» with several layers of lacquer on wood by Kazuhide Takahama, from the SimonCollezione by Cassina.  
Kazuhide Takahama (1930-2010), Furniture and lighting designer for Knoll, Gavina and B&B Italia.

Dass Kazuhide Takahama Architektur studiert hatte, ist in seinen Arbeiten durch die klaren Linien deutlich zu erkennen. Doch auch der westliche Einfluss ist seit Ende der 1950er-Jahre spürbar, als er in Mailand Fuss fasste. Dort galt es zu dieser Zeit, die handwerklichen Techniken in eine serielle Produktion zu übersetzen. So forschte der Japaner kontinuierlich nach neuen Materialien und Technologien für seine Designprojekte und lancierte erfolgreich zahlreiche Möbel und Lampen. Mit dem «Bramante»-Schrank glückte ihm dann ein Bravourstück, das sowohl für seine moderne Lacktechnik Anerkennung fand, als auch für die gleichzeitige Einbindung hoher, traditioneller Werte. Entsprechend ist das kostbare Möbel noch heute sehr vielseitig einsetzbar, zeitgemäss updated unter anderem mit einer LED Innenbeleuchtung.

That Kazuhide Takahama studied architecture can be clearly seen in his work by the clear lines. But the western influence has also been noticeable since the late 1950s, when he gained a foothold in Milan. At that time it was important to translate the manual techniques into serial production. The Japanese was continuously researching new materials and technologies for his design projects and successfully launched numerous pieces of furniture and lamps. With the «Bramante» cupboard he then succeeded in a bravura piece, which is recognized both for its modern lacquer technology and for the simultaneous integration of high, traditional values. Accordingly, the valuable furniture is still very versatile today, and has been updated with LED interior lighting, among other things.

[www.cassina.com](http://www.cassina.com)



Die Eleganz der 1940er-Jahre in einem neuen Chronograph mit modernster Technologie.  
The elegance of the 1940s in a new chronograph with the latest technology.

## Certina – 130 Jahre Uhrengeschichte

Anlässlich des über 130-jährigen Bestehens der Uhrmacherkunst bringt Certina einen klassischen, eleganten, raffinierten und leistungsstarken Chronographen auf den Markt. Was will man mehr?

To celebrate over 130 years of watchmaking, Certina is launching a classic, elegant, refined and high-performance chronograph. What more could one ask for?

PD / zVg (fotos)

DIE «DS AUTOMATIC CHRONOGRAPH» ist sowohl ultra-klassisch als auch äusserst innovativ. Inspiriert von einem Modell aus den 1940er-Jahren, wird die Uhr von einem Kaliber angetrieben, das aus dem legendären automatischen Chronographenwerk Valjoux 7753 heraus weiter entwickelt wurde. EIN HOCHFLIEGENDER MECHANISMUS, der gegen thermische Schwankungen und Magnetfelder beständig ist und über eine Siliziumspirale für perfekt regelmässige Schwingungen und damit optimale Präzision verfügt. DAS GEWÖLBTE VERSILBERTE ZIFFERBLATT mit zwei Zählern, einem 30-Minuten-Zähler und einer kleinen Sekunde, ist mit tachometrischen und telemetrischen Skalen sowie leicht gebläuten und gebogenen Zeigern versehen. Dies sind alles wesentliche Merkmale, die feine Uhren aus den 1940er-Jahren auszeichnen. EINE WUNDERSCHÖNE NEUHEIT in einem Stahlgehäuse mit 42 mm Durchmesser; die Quintessenz von über 130 Jahren Uhrmacherkunst.

«THE DS AUTOMATIC CHRONOGRAPH» is both ultra-classic and extremely innovative. Inspired by a model from the 1940s, it is powered by a caliber developed from the legendary Valjoux 7753 automatic chronograph movement. A HIGH-FLYING MECHANISM that is resistant to thermal variations and magnetic fields and features a silicon spiral for perfectly regular oscillations and, consequently, optimal precision. ITS CURVED SILVERED DIAL with two counters, 30-minute totalizer and small seconds, is embellished with tachometric and telemetric scales, and slightly blued and curved hands. These are all essential details seen on fine watches from the 1940s. A BEAUTIFUL NOVELTY presented in a 42 mm diameter steel case, the quintessence of over 130 years of watchmaking.

[www.certina.com](http://www.certina.com)



Blick auf die Skyline Mailands von der Penthouse Suite des «Palazzo Parigi».  
View of the Milan skyline from the Penthouse Suite of «Palazzo Parigi».

## Weekend alla Milanese

**Klassischer Luxus, Lifestyle-Aufenthalt oder Boutique-Residenz? In Mailand passen sich die neuen trendigen Hotels den besonderen Vorlieben vorsichtiger Reisender an.**

Classic luxury, lifestyle stay or boutique residency? In Milan, the new trendy hotels are adapting to the special preferences of cautious travelers.

Olivier Rohrbach (text) PD / zVg (fotos)

Mailand, Anfang 2020. Die Herrenmode-Woche für den Winter 2020/2021 ist in vollem Gange. Man ahnt bereits, dass dies vermutlich das letzte Mal ist, zumindest für einige Zeit, dass Milano im Rhythmus der Modewochen vibriert. Doch der «Palazzo Parigi» schafft es, in dieser kurzen Zeitspanne zu einem Magnet für schöne Menschen und Stars zu werden. Das Nervenzentrum des Hotels, die prächtige mit Marmor und Holzarbeiten ausgekleidete «Bar Parigi» ist einer Filmkulisse würdig. Hier wohnte zum Beispiel Jennifer Lopez »

Milan, early 2020. The men's fashion week for winter 2020/2021 is in full swing. You already suspect that this will probably be the last time, at least for a while, that Milano vibrates to the rhythm of the fashion weeks. But the «Palazzo Parigi» manages to become a magnet for beautiful people and stars in this short period of time. The nerve center of the hotel, the splendid «Bar Parigi» lined with marble and woodwork, is worthy of a film set. This is where Jennifer Lopez lived, for example, when she caused a sensation on the label's catwalk in 2019 with the remake of her famous green »



Marmor-Lobby im «Palazzo Parigi». Giancarlo Morellis Chef's Table im «Viu». Junior Suite im «Matilde».  
Marble lobby in the «Palazzo Parigi». Giancarlo Morelli's Chef's Table in the «Viu». Junior Suite in the «Matilde».

» als sie 2019 mit dem Remake Ihres berühmten grünen Versace-Kleides von vor 20 Jahren auf dem Laufsteg des Labels erneut für Furore sorgte. Auch die italienische Influencerin Chiara Ferragni verbringt gerne lange Aufenthalte im Mailänder Luxushotel. Kein Wunder, seine Lage ist perfekt. Es befindet sich nur wenige Schritte von Mailands Shopping-Lebensadern und der majestätischen Scala entfernt. Und es verfügt über ein seltenes Attribut für einen Palazzo im Zentrum der Stadt: Zum Hotel gehört ein kleiner Garten, der im Winter auch als Terrasse für das Restaurant oder als Wintergarten dient.

### KLASSIK STATT TRENDS

Die 54 Zimmer des Hotels bieten geschmackvollen italienischen Klassizismus. Offensichtlich und trotz eines ultra-modischen Publikums zieht man es in diesem Hotel vor, auf einen klassisch zeitgenössischen Stil zu setzen, anstatt sich dem Wahnsinn der Trends zu opfern. Es war das erste der Fünfsternehäuser, das nach dem Lockdown im Sommer seine Türen wieder öffnete.

### PANORAMA-TERRASSE UND DACH-POOL

Unter den Lifestyle- und Designhotels ist das «VIU» die bevorzugte Adresse der Millenials und Fashionistas. Dieses Hotel mit 124 Zimmern liegt zehn Gehminuten vom legendären Concept-Store «10 Corso Como» entfernt im Herzen des Stadtteils Garibaldi. Es ist derzeit eines der beliebtesten Hotels der Stadt. Viele Modemarken organisieren hier häufig Veranstaltungen. Normalerweise. Die Terrasse mit 360-Grad-Panoramansicht und der dazugehörige lange Swimmingpool verleihen der Mailänder Geschäftigkeit an diesem Ort einen Hauch von Dolce Vita.

### ÜBERSCHAUBARE DIMENSIONEN

Ein paar Schritte vom Dom entfernt befindet sich das Boutique-Hotel «Matilde». Es wurde diesen Herbst eröffnet und ist eine perfekte Adresse für diejenigen, die ein Nest mit humanen und überschaubaren Dimensionen bevorzugen: Das intime Hotel verfügt nur über 25 Zimmer. Es ist ein Ort an dem man sich gleich zu Hause fühlt. Einfach mit zusätzlich dem Dom, der Via Montenapoleone und der Scala vor der Tür. «

» Versace dress from 20 years ago. The Italian influencer Chiara Ferragni also likes to spend long stays in the luxury hotel in Milan. No wonder then this location is perfect. It is located just steps from Milan's shopping lifelines and the majestic Scala. And it has a rare attribute of a palazzo in the center of the city: the hotel has a small garden which in winter also serves as a terrace for the restaurant or as a winter garden.

### CLASSICISM INSTEAD OF TRENDS

The 54 rooms of the hotel offer tasteful Italian classicism. Obviously, despite an ultra-fashionable crowd, this hotel prefers to go for a classically contemporary style rather than sacrificing itself to the madness of trends. It was the first of the city's five-star properties to reopen its doors after the lockdown in summer.

### PANORAMA TERRACE AND A ROOF POOL

Among the lifestyle and design hotels, the «VIU» is the preferred address for millennials and fashionistas. This 124-room hotel is a ten-minute walk from the legendary «10 Corso Como» concept store in the heart of the Garibaldi district. It is currently one of the most popular hotels in the city. Many fashion brands often organize events here. Usually. The terrace with a 360-degree panoramic view and the accompanying long swimming pool give the Milan bustle in this place a touch of Dolce Vita.

### MANAGEABLE DIMENSIONS

The «Matilde» boutique hotel is just a few steps from the Duomo. It opened this autumn and is a perfect address for those who prefer a nest with humane and manageable dimensions: the intimate hotel has only 25 rooms. It's a place where you feel right at home. Simply with the dome, Via Montenapoleone and Scala in front of the door. «

[Palazzoparigi.com](http://Palazzoparigi.com)

[Hotelviuimilan.com](http://Hotelviuimilan.com)

[Matildeboutiquehotel.it](http://Matildeboutiquehotel.it)



# PIAGET

PIAGET POLO

E-boutique on Piaget.com

# COTE SALON

LET'S TALK ABOUT EVERYTHING: BEGEGNUNGEN, GESPRÄCHE, PORTRÄTS



Foto: © Nadia Tarra / zVg

Sophie Hunger dachte während des Shutdown viel über ihr Leben nach. Ihr neues Album ist soeben erschienen.



Chantal Roos und Tochter Alexandra:  
«Wir sind zwei typische Pariser Frauen.»

# A FAMILY *Affair*

**Während Jahrzehnten prägte Chantal Roos die Welt der Wohlgerüche. Erfolgreich stand sie am Steuer der Beautyabteilungen grosser Modehäuser wie Yves Saint Laurent, Jean-Paul Gaultier oder Issey Miyake. Ihren Weg geht die energische Blondine aus Paris auch nach der Pensionierung mit Leidenschaft weiter.**

For decades, Chantal Roos shaped the world of fragrances. She was successfully at the helm of the beauty departments of large fashion houses such as Yves Saint Laurent, Jean-Paul Gaultier and Issey Miyake. The energetic blonde from Paris continues her path with passion even after retirement.

Ursula Borer, Marianne Eschbach (interview) PD / zVg (fotos)

In der Welt des Parfums ist Chantal Roos eine Legende. Sie war ab den 1970er-Jahren federführend mit legendär erfolgreichen Kreationen wie «Opium», «Kouros», «Eau d'Issey» oder «Le Mâle». Anstatt nach einer aussergewöhnlichen Karriere das Leben zu geniessen, hat sie sich zusammen mit ihrer Tochter in das berufliche Abenteuer der Selbstständigkeit gestürzt und ihre eigne Duftlinie entwickelt. Diese ist auch in der Schweiz erhältlich – hat die Grand Dame der Düfte doch Schweizer Wurzeln. »

In the world of perfume, Chantal Roos is a legend. From the 1970s onwards she was in the lead with legendary successful creations such as «Opium», «Kouros», «Eau d'Issey» and «Le Mâle». Instead of enjoying life after an extraordinary career, she and her daughter plunged into the professional adventure of self-employment and developed their own line of fragrances. This is also available in Switzerland - the grand dame of fragrances has Swiss roots. »

**C**OTE MAGAZIE: FRAU ROOS, NACH UNGLAUBLICHEN JAHREN IM BUSINESS, HABEN SIE SICH VOR EINIGER ZEIT SELBSTÄNDIG GEMACHT. WARUM DIESER SCHRITT?  
*Chantal Roos:* Als Yves Saint Laurent Beauté an L'Oréal verkauft wurde, war ich eigentlich im Pensionsalter. Aber wenn man ein Leben lang seiner Leidenschaft gefolgt ist, gute Kontakte hat und immer noch voller Tatendrang ist, kann man nicht einfach aufhören. Darum habe ich daraufhin weiterhin Parfummarken beraten und geholfen deren Entwicklung voranzutreiben.

**IHRE TOCHTER IST MUSIKERIN UND KOMPO-NISTIN. WIE KAM ES, DASS SIE ZUSAMMEN EIN PARFUMHAUS GRÜNDETEN?**  
 Alexandra war schon immer ein kreativer Freigeist und sie liebt die Musik. Natürlich ist sie als meine Tochter in einer Welt von Parfums aufgewachsen. Als sie geboren wurde haben wir gerade «Opium» lanciert und sie hat als Baby sozusagen darin gebadet. Als sie sich vom Vater ihrer Tochter, meiner Enkelin, getrennt hat, war es schwierig für sie als Mutter eines kleinen Mädchens auf Ihrem Beruf zu arbeiten. Da ich zuviel Arbeit hatte, fragte ich sie, ob sie mir nicht helfen wollte. Eines Tages sagte sie zu mir: «Mama, warum nutzt Du nicht Dein ganzes Wissen, Deine Erfahrung und Dein Gespür um Deine eigenen Parfums zu machen»? Und dann haben wir unser Abenteuer begonnen.

**WOMIT SIND SIE GESTARTET?**  
 Zuerst haben wir unter dem Namen «Dear Rose» fünf Düfte entwickelt und gingen damit an Messen für Nischenparfums. Aber bald wurde der Name zum Problem, da viele Frauen Rosendüfte nicht mögen und wir auch Parfums machen wollten, die nicht auf Rosen basieren. Darum haben wir das Konzept verworfen. Dann haben wir nocheinmal von vorne angefangen und den Brand «Roos & Roos» ins Leben gerufen.

**MUTTER UND TOCHTER IM SELBEN UNTERNEHMEN, GIBT ES DA KEINE REIBEREIEN? WIE SIEHT IHRE ZUSAMMENARBEIT AUS?**  
 Es war und ist nicht immer einfach, aus normalen Gründen, besonders am Anfang. Wir mussten zuerst lernen wie wir professionell miteinander umgehen. Wir haben beide sehr unterschiedliche Charaktere und Temperamente. Ich habe einen riesigen Erfahrungsschatz und kenne das Business. Manchmal bin ich dadurch vielleicht ein wenig berufsblind. Sie ist leidenschaftlich, kreativ und versteht die junge Generation viel besser als ich. Einerseits bin ich ihre Mutter und tendiere dazu sie zu bemuttern. Andererseits bin ich es gewohnt der Boss zu sein. Alexandra war schon immer ein Freigeist, der Regeln auch gerne mal links liegen lässt. Sie hat eine ganz eigene Sicht auf die Welt der Parfums. Und doch sind wir beide zwei typische Pariser Frauen. Genau diese Gegensätze und natürlich auch unsere Vertrautheit machen uns und unsere Kreationen aus. »

«Einerseits bin ich ihre Mutter und tendiere dazu sie zu bemuttern. Andererseits bin ich es gewohnt der Boss zu sein.»  
 Chantal Roos

«On the one hand, I'm her mother and I tend to mother her. On the other hand, I'm used to being the boss.»  
 Chantal Roos

**C**OTE MAGAZIE: MS. ROOS, AFTER INCREDIBLE YEARS IN BUSINESS, YOU STARTED YOUR OWN COMPANY SOME TIME AGO. WHY THIS STEP?

*Chantal Roos:* When Yves Saint Laurent Beauté was sold to L'Oréal, I was actually of retirement age. But if you've followed your passion for a lifetime, have good contacts and are still full of energy, you can't just stop. That's why I continued to advise perfume brands and help them develop.

**YOUR DAUGHTER IS A MUSICIAN AND COMPOSER. HOW DID YOU COME TO START A PERFUME HOUSE TOGETHER?**  
 Alexandra has always been a creative free spirit and she loves music. Of course, as my daughter, she grew up in a world of perfumes. When she was born we just launched «Opium» and she bathed in it as a baby, so to speak. When she separated from her daughter's father, my granddaughter, it was difficult for her to work in her profession as a mother of a little girl. Since I had too much work, I asked her if she would not help me. One day she said to me: «Mom, why don't you use all your knowledge, your experience and your intuition to make your own perfumes»? And then we began our adventure.

**WHAT DID YOU START WITH?**  
 First we developed five fragrances under the name «Dear Rose» and went to trade fairs for niche perfumes. But the name soon became a problem as many women don't like rose fragrances and we also wanted to make perfumes that were not based on roses. That is why we rejected the concept. Then we started all over again and launched the «Roos & Roos» brand.

**MOTHER AND DAUGHTER IN THE SAME COMPANY, IS THERE NO FRICTION? WHAT IS YOUR COLLABORATION LIKE?**  
 It wasn't and is not always easy, for normal reasons, especially in the beginning. We first had to learn how to deal with each other professionally. We both have very different characters and temperaments. I have a lot of experience and know the business. Sometimes I am a little blind professionally as a result. She is passionate, creative and understands the younger generation much better than I do. On the one hand, I am her mother and I tend to mother her. On the other hand, I'm used to being the boss. Alexandra has always been a free spirit who likes to ignore the rules. She has her very own view of the world of perfumes. And yet we are both two typical Parisian women. It is precisely these opposites and, of course, our familiarity that define us and our creations. »

» SIE HABEN SCHWEIZER WURZELN?  
 Ja, genau. Ich stamme mütterlicherseits aus einer Familie Portmann, die ursprünglich aus dem Raum Zürich kommt. Die Brüder meiner Mutter waren Uhrmacher. Darum sehe ich die Schweiz auch als mein Land.

**SIE SIND ES GEWOHNT FÜR GROSSE MARKEN ZU ARBEITEN. WAS IST JETZT ANDERS?**  
 Auch wenn ich viele Beziehungen habe, mussten wir von ganz vorne anfangen und uns ganz neu etablieren. Das fängt bei den Rohstoffen, bei den Konditionen und den Distributoren an. Und wir sind auch das Gesicht der Marke und sozusagen Teil der Vermarktung. Wir haben kein riesiges Team von Spezialisten, sondern entscheiden alles gemeinsam. Das bedeutet viel Arbeit, aber es ist unglaublich befriedigend!

**WAS ZEICHNET IHRE DÜFTE AUS?**  
 Das Feedback das wir erhalten, ist, dass wir die einzig wirklich feminine Marke sind und natürlich haben wir den «French Touch». Wir sind sozusagen Liberté, Egalité und Féminité in einem. Wir machen keine Zugeständnisse was die Inhaltsstoffe angeht und verwenden nur das Beste, was es auf dem Markt gibt. Es ist für uns auch wichtig, dass jeder Duft eine einzigartige Geschichte erzählt. Das macht das Briefing nicht immer einfach, weil wir neue Düfte wollen und nichts was es schon gibt. Wir haben mittlerweile die zwei Kollektionen mit dreizehn Düften.

**ARBEITEN SIE MIT VERSCHIEDENEN PARFUMEUREN ZUSAMMEN?**  
 Ich glaube an langfristige Zusammenarbeit, denn es braucht immer einen Moment, bis man sich sozusagen blind versteht. Da ich sehr gute Beziehungen zu Firmenich habe, arbeiten wir exklusiv mit Ihnen zusammen. Unser Parfumeur ist Fabrice Pellegrin. Er ist in Grasse als Sohn eines Parfumeurs aufgewachsen und liebt natürliche Aromen. Neben Erfolgen mit Düften u.a. für Hermès und Jean-Paul Gaultier, hat er auch viel Erfahrung mit Nischenbrands.

**WIE HAT SICH DER MARKT SEIT IHREM ERSTEN GROSSEN PARFUM-COUP VERÄNDERT?**  
 Sehr! Als ich 1977 «Opium» lancierte, war ich sehr nervös, weil in dem Jahr auch das Haus Rochas eine grosse Neuheit rausbrachte. Heute muss ich darüber lachen, denn heute überschwemmen 200 Neuheiten jährlich den Markt. In den letzten Jahren gab es eine Bündelung von Distribution und Duftfirmen. Heute werden Düfte nicht mehr nur in kleinen Parfümerien oder Warenhäusern angeboten, sondern von grossen internationalen Ketten und Konzernen vertrieben. Das bedeutet, der Fokus liegt ausschliesslich auf der Gewinnspanne. Für den Kunden bedeutet das mehr Rabatt, aber weniger Magie. Das ist sicher auch der Grund warum die Nischenbrands so viel Erfolg haben. Denn gerade bei Düften suchen viele Kunden nicht die Masse, sondern das Besondere. «



«Bloody Rose» ist mit Ylang-Ylang, Orangenblüten, Jasmin, Patchouli ein blumiger Gourmand-Duft.  
 «Woods in Love» belebt mit Bergamotte, Mandarine, Iris, Veilchen, Orangenblüte, Zeder, Vetiver, Patchouli.  
 «Bloody Rose» is a floral gourmand fragrance with ylang-ylang, orange blossom, jasmine and patchouli.  
 «Woods in Love» invigorated with bergamot, mandarin, iris, violet, orange blossom, cedar, vetiver, patchouli.

» WHAT MANY DO NOT KNOW, YOU HAVE SWISS ROOTS?  
 Yes exactly. On my mother's side, I come from a Portmann family who originally is from the Zurich area. My mother's brothers were watchmakers. That's why I see Switzerland as my country.

**YOU ARE USED TO WORKING FOR BIG BRANDS. WHAT'S DIFFERENT NOW?**  
 Even though I have a lot of relationships, we had to start from scratch and establish ourselves from scratch. It starts with the raw materials, the conditions and the distributors. And we are also the face of the brand and part of the marketing, so to speak. We don't have a huge team of specialists, we decide everything together. It means a lot of work, but it's incredibly satisfying!

**WHAT DISTINGUISHES YOUR FRAGRANCES?**  
 The feedback we get is that we are the only really feminine brand and of course we have the «French touch». We are, so to speak, Liberté, Egalité and Féminité in one. We make no concessions when it comes to the ingredients and only use the best there is on the market. It is also important to us that each fragrance tells a unique story. That doesn't always make the briefing easy because we want new fragrances and nothing that already exists. We now have two collections with thirteen fragrances.

**DO YOU WORK WITH DIFFERENT PERFUMERS?**  
 I believe in long-term cooperation, because it always takes a moment before you understand each other blindly. Since I have very good relationships with Firmenich, we work exclusively with them. Our perfumer is Fabrice Pellegrin. He grew up in Grasse as the son of a perfumer and he loves natural flavors. In addition to successes with fragrances, e.g. for Hermès and Jean-Paul Gaultier, he also has a lot of experience with niche brands.

**HOW HAS THE MARKET CHANGED SINCE YOUR FIRST BIG PERFUME COUP?**  
 Very! When I launched «Opium» in 1977, I was very nervous because that was also the year that Rochas brought out a major innovation. Today I have to laugh about it, because today 200 new products flood the market every year. In recent years there has been a bundling of distribution and fragrance companies. Today, fragrances are no longer only offered in small perfumeries or department stores, but are sold by large international chains and corporations. This means that the focus is exclusively on the profit margin. For the customer, this means more discounts, but less magic. That is surely also the reason why the niche brands are so successful. Because when it comes to fragrances in particular, many customers are not looking for quantity, but for something special. «

[www.roosandroos.fr](http://www.roosandroos.fr)

## *The Magnificent*

# Melody

**Ein schrecklicher Unfall im Jugendalter hat Melody Gardot zur sanften, entschlossenen Kämpferin gemacht. Gesang und Melodien haben in ihrem Körper eine heilende Revolution ausgelöst. COTE MAGAZINE hat die amerikanische Jazz-Musikerin getroffen, die im Herzen eine Pariserin ist.**

A terrible accident in adolescence turned Melody Gardot into a gentle, determined fighter. Singing and melodies started a healing revolution in her body. COTE MAGAZINE met the American jazz musician who is Parisian at heart.

Olivier Rohrbach (interview) © Laurence Laborie, Universal Music / zVg (fotos)

Der Herbst hat ein Album mitgebracht, welches die Seele erwärmt: So leicht wie eine Schneeflocke, so sinnlich wie eine Liebkosung, bringt «Sunset In The Blue» ein wenig Frieden in eine verkehrte Welt. Und Sting ist auch noch an Bord. Melody Gardots viertes Studioalbum knüpft an «Me, My Only Thrill and I» an, das bisher zwei Millionen Mal verkauft und mehr als 1,5 Milliarden Mal gestreamt wurde. In den Arrangements sind die Geigen allgegenwärtig. Das neue Werk profitiert zudem von der Erfahrungen mit Projekten wie «L'Absence», aus dem das Interesse der Künstlerin für Bossa-Nova-Sounds deutlich zu hören war. »

Autumn brought an album that warms the soul: As light as a snowflake, as sensual as a caress, «Sunset In The Blue» brings a little peace to an upside-down world. And Sting is also on board. Melody Gardot's fourth studio album follows on from «Me, My Only Thrill and I», which has been sold two million times and streamed more than 1.5 billion times. The violins are omnipresent in the arrangements. The new work also benefits from the experience with projects such as «L'Absence», from which the artist's interest in bossa nova sounds could be clearly heard. »

Styling: Véronique Droulez, Hair: Christophe Nicolas Biot, Make-up: Elisa Verdon, Schmuck: Cartier, Schuhe: Aquazzura, Brille: Maison Nathalie Blanc

«Ich war lange Zeit eine Gefangene meines Körpers.» Melody Gardot wurde 2003 auf dem Velo von einem Auto, das ihre Vorfahrt missachtete angefahren und erlitt schwere Verletzungen an Kopf, Wirbelsäule und Becken. Der Fahrer beging Fahrerflucht.

«I was a prisoner of my body for a long time.» Melody Gardot was hit by a car on her bike in 2003 that ignored her right of way and suffered serious injuries to her head, spine and pelvis. The driver hit the road.



**C**OTE MAGAZINE: IN WELCHEM MUSIKALISCHEN GEMÜTSZUSTAND HABEN SIE DAS NEUE ALBUM AUFGENOMMEN?

*Melody Gardot:* I Lassen Sie mich zuerst etwas zu den Vorgänger-Alben sagen, weil mir Kontinuität wichtig ist. Hinter dem Album «Me, My Only Thrill and I» stand auch Musikproduzent Larry Klein. Dort anzuknüpfen und weiterzumachen war also auch seine Idee. Im Jahr 2015 und mit «Currency of Man» war ich in Stimmung für Blues und Funk. Ich verbrachte damals viel Zeit in Los Angeles. Mit «Sunset In The Blue» kehre ich zu einer weicheren, feminineren Energie zurück. Dieses neue Album wurde am Ende einer Tour aufgenommen. Daher rührte auch meine Lust, die philharmonische Stimmung der live Auftritte wiederzugeben.

**CORONA HAT DIE ARBEIT VON KÜNSTLERN STARK EINGESCHRÄNKT. WO UND WIE HABEN SIE DAS ALBUM AUFGENOMMEN?**

Covid-19 hat das Fertigstellen des Projekts in der Tat nicht erleichtert. Im Januar und Februar dieses Jahres haben wir in den Capitol Studios in Los Angeles mit den Aufnahmen begonnen. Als Corona sich ausbreitete, mussten wir die Aufnahmen anhalten. Wir liessen alles in der Schwebel. Während des Shutdowns hatte mein Management die Idee, ein Projekt mit Musikern aus aller Welt zu realisieren, und so wurde der Titel «From Paris With Love» geboren. Meine Plattenfirma Universal hat uns dabei auch technisch unterstützt. Am Ende des Frühlings nahmen wir dann die Streicher mit dem Royal Philharmonic Orchestra in den Abbey Road Studios in London auf. Sie waren nach der Sperrung die ersten Musiker, welche die Aufnahmestudios wieder betreten durften.

**IN DEN TITELN «IF YOU LOVE LET ME KNOW», «I FALL IN LOVE TO EASELY» UND «LOVE SONG» AUF DEM NEUEN ALBUM IST DIE LIEBE EIN ZENTRALES THEMA. REFLEKTIEREN SIE DARIN EVENTUELL EINE NEUE LIEBE IN IHREM LEBEN?**

(lacht) Vielleicht. Ich will noch nichts dazu sagen, nur soviel: Love is in the Air...

**IHR DUETT MIT STING IST DIE ÜBERRASCHUNG IN DIESEM PROJEKT. WIE KAM ES ZU DIESER ZUSAMMENARBEIT? KANNTEN SIE SICH BEREITS?**

Nein, aber jetzt soll ich ihn demnächst für ein weiteres gemeinsames Projekt wieder treffen. In diesen komplizierten Zeiten ist die Zusammenarbeit der einzige Trost für uns Musiker. Ich war so überrascht, als der französische Produzent und Songwriter Jen Jis mit diesem Lied zu mir kam. Dann erfuhr ich, dass es ein Duett mit Sting werden sollte! Zugegeben, es ist eine grosse Veränderung gegenüber meinem herkömmlichen Musikgenre. Aber ich habe die Gelegenheit, mich selbst mit etwas neuem herauszufordern »

*«Wenn wir besonnen bleiben und die Stille zu schätzen lernen, werden wir diesen Moment überstehen.»*

*Melody Gardot*

*«If we stay calm and learn to appreciate the silence, we will survive this moment. I think it's a little easier for us artists than for the average person.»*

*Melody Gardot*

**C**OTE MAGAZINE: IN WHAT MUSICAL STATE OF MIND DID YOU RECORD THE NEW ALBUM?

*Melody Gardot:* First let me say something about the previous albums because continuity is important to me. Music producer Larry Klein was behind the album «Me, My Only Thrill and I». To tie in there and carry on was also his idea. In 2015 and with «Currency of Man» I was in the mood for blues and funk. I spent a lot of time in Los Angeles back then. With «Sunset In The Blue» I am returning to a softer, more feminine energy. This new album was recorded at the end of a tour. Hence my desire to reproduce the philharmonic atmosphere of the live performances.

**CORONA HAS SEVERELY RESTRICTED THE WORK OF ARTISTS. WHERE AND HOW DID YOU RECORD THE ALBUM?**

Indeed, Covid-19 did not make the project any easier to complete. We started recording at Capitol Studios in Los Angeles in January and February of this year. When Corona spread, we had to stop recording. We left everything suspended. During the shutdown, my management had the idea of realizing a project with musicians from all over the world, and that's how the title «From Paris With Love» was born. My record company Universal also provided us with technical support. Then at the end of spring we recorded the strings with the Royal Philharmonic Orchestra at Abbey Road Studios in London. After the closure, they were the first musicians who were allowed to re-enter the recording studios.

**IN THE TRACKS «IF YOU LOVE LET ME KNOW», «I FALL IN LOVE TO EASELY» AND «LOVE SONG» ON THE NEW ALBUM, LOVE IS A CENTRAL THEME. IS THIS PERHAPS A REFLECTION OF A NEW LOVE IN YOUR LIFE?**

(laughs) Maybe. I don't want to say anything yet, just this much: Love is in the Air ...

**YOUR DUET WITH STING IS THE SURPRISE IN THIS PROJECT. HOW DID THIS COLLABORATION COME ABOUT? DID YOU ALREADY KNOW EACH OTHER?**

No, but now I'm supposed to meet him again soon for another joint project. In these difficult times, working together is the only consolation for us musicians. I was so surprised when French producer and songwriter Jen Jis came to me with this song. Then I found out that it was going to be a duet with Sting! Admittedly, it's a big change compared to my traditional music genre. But I really enjoyed the opportunity to challenge myself with something new. That is music! It was the first time that someone offered me a song in this way. There was something comforting about it because everything was preprogrammed. I didn't have to worry too much about the arrangements. I just had to do the best that I have to offer as an artist. »

Melody Gardot über ihre Aufnahmen mit Sting: «In diesen komplizierten Zeiten ist die Zusammenarbeit der einzige Trost für uns Musiker.»

Melody Gardot on her recording with Sting: «In these difficult times, working together is the only consolation for us musicians.»



Melody Gardot: «Wir Künstler müssen uns in dieser ohrenbetäubenden Stille weiterhin ausdrücken.»  
Melody Gardot: «We artists have to continue to express ourselves in this deafening silence.»

» wirklich genossen. Das ist Musik! Es war das erste Mal, dass mir jemand einen Song auf diese Weise anbietet. Es hatte etwas Beruhigendes, weil alles vorprogrammiert war. Ich musste mir nicht zu viele Sorgen um die Arrangements machen. Ich musste nur das Beste geben, das ich als Künstlerin zu bieten habe.

VERFOLGEN SIE ALS AMERIKANISCHE KÜNSTLERIN, DIE IN PARIS LEBT, DIE AKTUELLE GESUNDHEITLICHE UND POLITISCHE SITUATION IN DEN USA?

Natürlich. Im Moment bin ich hier in Paris blockiert. Ich würde sehr gerne in die USA gehen, um meine Mutter zu besuchen. In dieser Situation in der Stadt gefangen zu sein, ist schmerzhaft. Deshalb bin ich derzeit auf dem Land, etwas ausserhalb von Paris. Ich will nicht klagen, aber die letzten 15 Jahre war ich beruflich immer unterwegs, auf Tournee und auf Reisen, meistens ohne ein richtiges Zuhause. Und jetzt hat sich die Situation so sehr verschlechtert. Ob in Paris oder in den USA, es ist sogar schwierig, sich auf Covid-19 testen zu lassen. In England hat sich ein Freund von mir angesteckt. Er liegt sehr krank in der Klinik. Auch ihn kann ich nicht besuchen. Die Lage ist schwierig. »

» AS AN AMERICAN ARTIST LIVING IN PARIS, DO YOU FOLLOW THE CURRENT HEALTH AND POLITICAL SITUATION IN THE US?

Of course. At the moment I'm blocked here in Paris. I would very much like to go to the US to visit my mother. To be trapped in the city in this situation is painful. That's why I'm currently in the country, a little outside of Paris. I don't want to complain, but for the last 15 years I've been on the road for work, touring and traveling, mostly without a real home. And now the situation has gotten so bad. Whether in Paris or the US, it is even difficult to get tested for Covid-19. A friend of mine got infected in England. He is very sick in the clinic. I can't visit him either. The situation is difficult.

CAN YOU ALSO SEE POSITIVE THINGS IN THE CIRCUMSTANCES?

Yes, it is also a time to reflect on the connections we can have as humans.

THERE IS ALSO CONSOLATION IN THE ALBUM, AS IF YOU HAVE FOUND YOUR INNER PEACE. IS MUSIC STILL A FORM OF THERAPY FOR YOU? »

» KÖNNEN SIE IN DEN UMSTÄNDEN AUCH POSITIVES ERKENNEN?

Ja, es ist auch eine Zeit, über die Verbindungen nachzudenken, die wir als Menschen haben können.

IM ALBUM SCHWINGT AUCH TROST MIT ALS OB SIE IHREN INNEREN FRIEDEN GEFUNDEN HABEN. IST DIE MUSIK TROTZDEM WEITERHIN EINE FORM DER THERAPIE FÜR SIE?

Es ist eine Mischung aus beidem. Wenn man etwas Neues beginnt, bedeutet dies, dass eine Veränderung kommt. Beim Singen nehme ich das Glück des Musizierens auf. Das gibt mir viel Energie. Ich liebe es, neue Dinge zu erschaffen, ohne mich zu sehr an sie zu binden, weil sich jeweils bereits der nächste Schritt abzeichnet, der bestimmt wieder anders sein wird. Das Interpretieren von Songs ist ein bisschen wie das Interpretieren verschiedener Bilder. Ich bin sehr berührt, dass meine Plattenfirma Universal es mir in diesen schwierigen Zeiten erlaubt, ein neues Album zu veröffentlichen. Und zwar, weil ich finde, dass wir Künstler uns in dieser ohrenbetäubenden Stille weiterhin ausdrücken müssen. Alleine können wir das nicht. Es gelingt dank unserer Manager, unserer Musiker, unserer Produzenten und Plattenfirmen. Nur so können wir uns künstlerisch weiterentwickeln.

SIE MUSSTEN NACH EINEM SCHRECKLICHEN UNFALL \* HART KÄMPFEN, UM WIEDER AUF DIE BEINE ZU KOMMEN..

Ich war lange Zeit eine Gefangene meines Körpers. Wenn man die ganze Zeit mit etwas lebt, in diesem Fall mit dem Körper, merkt man nicht mehr, wie wertvoll er ist. Ganz wie ein alter Freund mit dem an es gewohnt ist zu leben. Aber eines Tages gab mein alter Freund mich auf. Man sagt aber auch «was dich nicht umbringt, macht dich stärker». Ich leide heute noch unter den Folgen dieses Unfalls. Ich muss auf mich aufpassen.

WIE MEISTERN SIE UNTER SOLCH ERSCHWERTEN UMSTÄNDEN IM ALLTAG?

Ich übe verschiedene Sportarten aus, wie Boxen und Laufen. Ich muss das einfach ausprobieren, auch wenn es etwas unvernünftig ist als Musikerin und Pianistin, weil ich beim Boxen die Hände verletzen könnte. Meine Gesundheit wird aber immer besser. Seit der Veröffentlichung des Albums «Live In Europe» 2018 ist es, als hätte mein Körper eine kleine Revolution begonnen, die sich auch in meinen Gedanken ausbreitet.

WAS LEITEN SIE FÜR IHREN BERUF AUS DIESER ERFABUNG AB?

Wenn wir besonnen bleiben und die Stille zu schätzen lernen, werden wir diesen Moment überstehen. Ich denke, es ist für uns Künstler etwas einfacher als für den Durchschnittsmenschen. «

«Ich kehre zu einer weichereren, feminineren Energie zurück.»  
Melody Gardot

«I am returning to a softer, more feminine energy.»  
Melody Gardot

» It's a mix of both. When you start something new, it means that a change is coming. When I sing, I take in the happiness of making music. That gives me a lot of energy. I love creating new things without becoming too attached to them, because the next step is already emerging, and it will definitely be different again. Interpreting songs is a bit like interpreting different images. I am very touched that my record company Universal is allowing me to release a new album during these difficult times. And that's because I think that we artists need to continue to express ourselves in this deafening silence. We can't do it alone. It works thanks to our managers, our musicians, our producers and record companies. This is the only way we can develop artistically.

AFTER A TERRIBLE ACCIDENT \* YOU HAD TO FIGHT HARD TO GET BACK ON YOUR FEET ...

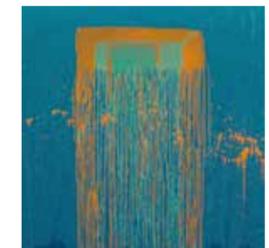
I was a prisoner of my body for a long time. If you live with something all the time, in this case with the body, you no longer realize how valuable it is. Just like an old friend who you are used to live with. But one day my old friend gave up on me. But they also say «what doesn't kill you makes you stronger». I still suffer from the consequences of this accident today. I have to take care of myself.

HOW DO YOU COPE WITH SUCH DIFFICULT CIRCUMSTANCES IN EVERYDAY LIFE?

I practice different sports like boxing and running. I just have to try it out, even if it's a little unreasonable as a musician and pianist because I could injure my hands while boxing. But my health is getting better and better. Since the release of the album «Live In Europe» in 2018, it has been as if my body had started a small revolution that is also spreading in my mind.

WHAT DO YOU DERIVE FROM THIS EXPERIENCE FOR YOUR JOB?

If we stay calm and learn to appreciate the silence, we will survive this moment. I think it's a little easier for us artists than for the average person. «



Melody Gardot «Sunset In the Blue» (Decca/Universal Music)  
[www.melodygardot.co.uk](http://www.melodygardot.co.uk)  
Melody Gardot live :  
17. November 2020, Théâtre du Léman, Genève

# Fantasie, Brüche und Ironie

Olivier Rohrbach (interview) Nadia Tarra / zVg (fotos)

**Die in Berlin lebende Bernerin ist zurück mit einem neuen inspirierten Album, irgendwo zwischen anspruchsvoller Elektronik und melancholischem Pop.**

The Berlin resident Bernese is back with a new inspired album, somewhere between sophisticated electronics and melancholic pop.

**C**OTE MAGAZINE: IHR NEUES ALBUM HEISST «HALLUZINATIONEN». IST DER TITEL EINE ANSPIELUNG AUF DAS JAHR 2020, DAS GELINDE GESAGT EINZIGARTIG IST?  
*Sophie Hunger:* Das Album wurde im Januar fertiggestellt und trug damals bereits den Titel «Halluzinationen». Es hätte ursprünglich im April auf den Markt kommen sollen. Ich habe ein Jahr davor, im Januar 2019 angefangen es zu schreiben. Gleich nach der Arbeit für «Molecules». Also nein, «Halluzinationen» war da, bevor Corona kam.

**WIE HABEN SIE DIE ZEIT NACH DER VERKÜNDUNG DES SHUTDOWNS ERLEBT?**  
Der Winter in Berlin ist besonders hart wegen des Lichtmangels. Man ist dadurch sehr mit sich selbst konfrontiert. In diesen langen Wintermonaten gibt es keinen wirklichen Horizont, da das Wetter fast immer neblig und dunkel ist. Nach einer Tour ist dies eine heikle Phase. Während der Tournee sind wir jeden Abend auf der Bühne, umgeben von einem Team und Applaus und plötzlich herrscht Stille und wir sind ganz alleine. Da ist diese Leere. Ich habe die Zeit schon als etwas einsam erlebt. Ich habe viel über mein Leben nachgedacht und darüber, was ich bisher damit gemacht habe. Ich habe »

**C**OTE MAGAZINE: YOUR NEW ALBUM IS CALLED «HALLUZINATIONEN» («HALLUCINATIONS»). IS THE TITLE A NOD TO 2020, WHICH IS UNIQUE TO SAY THE LEAST? .

*Sophie Hunger:* The album was finished in January and was already entitled «Halluzinationen» at that time. It should originally have hit the market in April. I started writing it a year before, in January 2019. Immediately after the work for «Molecules» was finished. So no, «Halluzinationen» was there before Corona came.

**HOW DID YOU EXPERIENCE THE TIME AFTER THE SHUTDOWN WAS ANNOUNCED?**  
Winter in Berlin is particularly hard because of the lack of light. You are very confronted with yourself. There is no real horizon in these long winter months as the weather is almost always foggy and dark. This is a tricky phase after a tour. During the tour we are on stage every evening, surrounded by a team and applause and suddenly there is silence and we are all alone. There is this emptiness. I've experienced that time as a little lonely. I've reflected a lot about my life and what I've done with it so far. I was wondering what my life would be like if I had chosen a different path. »

» mich gefragt, wie mein Leben wäre, wenn ich einen anderen Weg gewählt hätte.

UND, SIND SIE ZU EINEM SCHLUSS GEKOMMEN? Wenn ein Kind mich fragt, was ich beruflich mache, sage ich ihm, dass ich mit meiner Fantasie arbeite: Ich habe Halluzinationen, die vorbei ziehen und zu Liedern werden. Gleichzeitig habe ich mich gefragt, ob diese Momente der Einsamkeit, die durch die Trennung vom gewohnten Leben entstanden sind, möglicherweise zu bestimmten Halluzinationen geführt haben?

IHR SECHSTES ALBUM ÖFFNET EIN NEUES KAPITEL: ES IST DAS ERSTE MAL, DASS SIE EINEN DEUTSCHEN TITEL WÄHLEN. HAT SIE DIE GERMANISCHE KULTUR NACH DIESER ZEIT ZU HAUSE IN BERLIN MEHR ALS SONST INSPIRIERT?

(lacht) Ich mag den Klang von «Halluzinationen» sehr. Das Wort ist schwer auszusprechen. Man springt man fast in die Luft, bis man es über die Lippen gebracht hat! Man geht alle Vokale mit diesem Wort durch: a, e, i, o und u. Es ist ein sensationelles Wort! Musik ist eine Übertreibung der Realität.

DAS ALBUMCOVER PRÄSENTIERT SICH ALS EINE ARMADA VON FARBEN. STECKT EIN BESTIMMTES KONZEPT DAHINTER?

Meine letzten Covers waren etwas dunkel. Für «Molecules» wählte ich einen Himmel als Hintergrund um eine neue Richtung einzuläuten. Für «Halluzinationen» wollte ich etwas Psychedelisches. Es sollte das Wort und seine verschwommenen Grenzen widerspiegeln. Am Ende gibt es zehn verschiedene Covers für jeden Track. Als wäre jedes Lied ein Traum, oder eben eine Halluzination.

«HALLUZINATIONEN» WURDE IN ZWEI TAGEN IN SECHS SITZUNGEN AUFGEZEICHNET. WARUM HABEN SIE DIESE LIVE-ATMOSPHÄRE UND DAMIT NACH IHRER AUSSAGE «DAS VOLLE RISIKO» GEWÄHLT?

Ich wollte eine direkte Aufzeichnung, die danach nicht mehr korrigiert werden kann. Ganz im Gegenteil zu «Molecules», das über einen sehr langen Zeitraum entstanden ist.

AUF IHREM NEUEN ALBUM GIBT ES DEN SONG «EVERYTHING IS GOOD». ER UNTERSCHIEDET SICH DURCH SEINE ITALIENISCHE JAHRMARKT-ATMOSPHÄRE VON DEN ANDEREN TITELN DARAUFLICH.

Dieses Lied ist ironisch, weil sich die nicht sehr glücklichen Worte mit einer überglücklichen Melodie vermischen, und so eine Bruchstelle zwischen den beiden schaffen. Der Titel stammt von der Aufschrift auf der Kaffeetasse eines schottischen Künstlers. Es ist meine Lieblingstasse, aus der ich jeden Tag meinen Kaffee trinke. Leider ist der Henkel dieser Tasse zu gross und überhaupt nicht praktisch. Plötzlich werden die Worte ironisch. »

*«Wenn ein Kind mich fragt, was ich beruflich mache, sage ich ihm, dass ich mit meiner Fantasie arbeite.»*

*Sophie Hunger*

*«If a child asks me what I do for a living, I tell them that I work with my imagination.»*

*Sophie Hunger*

» SO, DID YOU COME TO A CONCLUSION?

When a child asks me what I do for a living, I tell them that I am working with my imagination: I have hallucinations that pass by and become songs. At the same time, I was wondering whether these moments of loneliness that resulted from separation from normal life might have led to certain hallucinations?

YOUR SIXTH ALBUM OPENS A NEW CHAPTER: IT IS THE FIRST TIME THAT YOU HAVE CHOSEN A GERMAN TITLE. AFTER THIS TIME AT HOME IN BERLIN, DID GERMANIC CULTURE INSPIRE YOU MORE THAN USUAL?

(laughs) I really like the sound of «Halluzinationen». The word is difficult to pronounce. You almost jump in the air until you get it over your lips! You go through all vowels with this word: a, e, i, o and u. It is a sensational word! Music is an exaggeration of reality.

THE ALBUM COVER PRESENTS ITSELF AS AN ARMADA OF COLORS. IS THERE A SPECIFIC CONCEPT BEHIND IT?

My last covers were a bit dark. For «Molecules» I chose a sky as a background to herald a new direction. For «Halluzinationen» I wanted something psychedelic. It should reflect the word and its blurry borders. In the end there are ten different covers for each track. As if every song was a dream, or a hallucination.

«HALLUZINATIONEN» WAS RECORDED IN SIX SESSIONS IN TWO DAYS. WHY DID YOU CHOOSE THIS LIVE ATMOSPHERE AND, AS YOU SAID, «THE FULL RISK»?

I wanted a direct recording that couldn't be corrected afterwards. Quite the opposite of «Molecules», which was created over a very long period of time.

YOUR NEW ALBUM HAS THE SONG «EVERYTHING IS GOOD». IT DIFFERS FROM THE OTHER TITLES BY ITS ITALIAN FAIRGROUND ATMOSPHERE ...

This song is ironic because the not very happy words mix with an overjoyed melody, creating a fracture between the two. The title comes from the inscription on a Scottish artist's coffee cup. It is my favorite cup that I drink my coffee from every day. Unfortunately, the handle of this mug is too big and not at all practical. Suddenly the words become ironic.

YOU LIVE IN BERLIN LIKE MANY ESTABLISHED ARTISTS. DO YOU MEET EACH OTHER?

Berlin is like Paris or London. There is this ambiguity that stems from the fact that while four million people live in the same city, everyone is also a bit alone in their bubble. It is more difficult to be alone in the city than being alone in a village. I knew the Danish musician Agnes Obel professionally before she became a close friend. I don't know Olafur Eliasson personally, but I've already had contact with the huge team around him.

DO YOU SOMETIMES FEEL HOMESICK FOR SWITZERLAND?

I've been living in Berlin for seven years now. During the shutdown, I spent several weeks in Switzerland. I found it very »

» SIE LEBEN IN BERLIN WIE VIELE ETABLIERTE KÜNSTLER. TREFFEN SIE SICH UNTEREINANDER? Berlin ist wie Paris oder London. Es gibt diese Zweideutigkeit, die in der Tatsache fusst, dass zwar vier Millionen Menschen in derselben Stadt leben, aber gleichzeitig jeder auch ein bisschen allein in seiner Blase ist. Die dänische Musikerin Agnes Obel kannte ich beruflich, bevor sie eine enge Freundin wurde. Olafur Eliasson kenne ich nicht persönlich, ich hatte aber schon Kontakt zum riesigen Team um ihn herum.

HABEN SIE MANCHMAL HEIMWEH NACH DER SCHWEIZ?

Ich lebe jetzt seit sieben Jahren in Berlin. Während des Shutdowns verbrachte ich mehrere Wochen in der Schweiz. Ich fand es sehr angenehm. Es war lange her, dass ich, die Gelegenheit hatte, mehr als drei Tage hintereinander in der Schweiz zu verbringen. Ich habe keine Wohnung mehr hier und es ist nicht mehr wirklich mein Zuhause, obwohl ich immer zu Weihnachten zurückkomme. Ich liebe die Schweiz und die damit verbundenen Erinnerungen. Ich liebe die Stadt Zürich, weil sie mir das Gefühl gibt, mich zu umarmen und jeder alles tut, um mir zu helfen.

WIE SIEHT EIN TYPISCHER TAG BEI IHNEN IN BERLIN AUS?

Meine Arbeit kennt keinen Anfang und kein Ende. Auch wenn ich nicht auf Tour bin, arbeite ich die ganze Zeit. Ich gehe auch viel aus und besuche gerne Konzerte und Theater, ich esse gerne in Restaurants, ich gehe in Clubs. Ich habe ein ziemlich intensives gesellschaftliches Leben. Seit sechs Monaten besitze ich zwei Studios, eines davon im Stadtteil Holzmarkt in der Nähe der alten «Bar 25». In das eine Studio ziehe ich mich gerne zurück, um zu schreiben, während das zweite ausschliesslich für Aufnahmen bestimmt ist. Ich tanze also von einem Ort zum anderen ohne feste Struktur. Ich vergesse aber nicht regelmässig, im Park joggen zu gehen!

HABEN SIE BERLIN BEWUSST GEWÄHLT?

Bevor ich mich in Berlin niederliess, dachte ich auch an Paris, Brüssel und Marseille. Es war dann der Komfort der Sprache für mich als Bernerin, die in Zürich aufgewachsen ist, der den Entscheid für Berlin fällte.

WELCHE ORTE SIND IHNEN IN ZÜRICH WICHTIG?

Der «Helsinki Club», dort habe ich mit 21 Jahren meine ersten Schritte unternommen. Ich bin ein Kind der Stadtkreise 3, 4 und 5. Ich habe mehr als vier Jahre in einem heruntergekommenen Eisenbahnerhaus in der Nähe der Langstrasse gelebt, wo die Miete moderat war. Ich hatte ein Studio im Keller und die Leute wollten da die ganze Zeit feiern! Ich habe gute Erinnerungen an diese Jahre, weil ich erst 24 Jahre alt war und es bereits geschafft hatte, mit meiner Musik etwas Geld zu verdienen. Das was mein grosser Stolz. Alle sagten mir damals, dass dies nicht möglich sei, vor allem für einen Schweizer Künstler. »

» pleasant. It has been a long time since I had the opportunity to spend more than three days in a row in Switzerland. I don't have an apartment anymore and it's not really my home anymore, although I always come back for Christmas. I love Switzerland and the memories that come with it. I love the city of Zurich because it feels like a hug and everyone does everything to help me. It's heartwarming, in contrast to life in the metropolis.

WHAT DOES A TYPICAL DAY IN BERLIN LOOK LIKE?

My work has no beginning and no end. Even when I'm not on tour, I work all the time. I also go out a lot and like to go to concerts and the theater, I like to eat in restaurants, I go to clubs. I have a pretty intense social life. I have had two studios for six months, one of them in the Holzmarkt district near the old «Bar 25». I like to retire to one studio to write, while the second is exclusively for recording. So I dance from one place to another without a fixed structure, but I don't forget to go jogging regularly in the park!

DID YOU CONSCIOUSLY CHOOSE BERLIN?

Before I settled in Berlin, I also thought of Paris, Brussels and Marseille. As a Bernese who grew up in Zurich, it was the comfort of the language that made the decision for Berlin.

WHICH PLACES IN ZURICH ARE IMPORTANT TO YOU?

The «Helsinki Club», because I took my first steps there when I was 21. I am a child from urban districts Kreis 3, 4 and 5. I lived for more than four years in a run-down railroader's house near Langstrasse, where the rent was moderate. I had a studio in the basement and people wanted to party there all the time! I have fond memories of those years because I was only 24 years old and had already managed to make some money with my music. That was my great pride. Everyone told me at the time that this was not possible, especially for a Swiss artist.

DOES THE UETLIBERG PLAY A SPECIAL ROLE IN YOUR LIFE?

I love the Uetliberg! Mainly to be fit for the touring, I joined a musician in my band who did sports. We started at the Triemli tram stop and ran from there up to the Uetliberg. I owe my health to that. It was a kind of red thread that showed me that I had enough energy to face life. I've run this distance so often that I still know almost every tree. Even today, when I spend three or four days in Zurich, I have to jog up the Uetliberg!

WHAT DO YOU MISS ABOUT SWITZERLAND WHEN YOU ARE AWAY?

The best tap water in the world!

AS A SWISS ARTIST, DO YOU HAVE TO FIGHT HARDER TO ACHIEVE INTERNATIONAL SUCCESS?

I don't know because I can't imagine not being Swiss! Personally, I've always found it an advantage to come from a small country on the edge of the music centers. This form of nostalgia has always pushed me beyond my limits. I don't know how you feel when you've lived in Paris all your life. I was born in Bern and then moved to Zurich. Stephan Eicher is kind of a godfather for me. He's always the first to invite me to his stage in Paris. »

«Plötzlich herrscht Stille und wir sind ganz alleine.»

Sophie Hunger

«Suddenly there is silence and we are all alone.»

Sophie Hunger

» DER UETLIBERG SPIELT EINE BESONDERE ROLLE IN IHREM LEBEN?

Ich liebe den Uetliberg! Hauptsächlich um fit für die Tourneen zu sein, schloss ich mich einem Musiker aus meiner Band an, der Sport machte. Wir starteten an der Tramhaltestelle Triemli und rannten von da auf den Uetliberg. Dem verdanke ich meine Gesundheit. Es war eine Art roter Faden, der mir zeigte, dass ich genug Energie habe, um mich dem Leben zu stellen. Ich bin diese Strecke so oft gerannt, dass ich immer noch fast jeden Baum kenne. Selbst heute, wenn ich drei, vier Tage in Zürich verbringe, muss ich auf den Uetliberg joggen!

WAS VERMISSEN SIE IM AUSLAND AN DER SCHWEIZ?

Das beste Leitungswasser der Welt!

MÜSSEN SIE ALS SCHWEIZER KÜNSTLERIN HÄRTER FÜR DEN INTERNATIONALEN ERFOLG KÄMPFEN?

Ich weiss es nicht, weil ich mir nicht vorstellen kann, keine Schweizerin zu sein! Persönlich habe ich es immer als Vorteil empfunden, aus einem kleinen Land zu kommen, das am Rande der Musikzentren liegt. Diese Form von Nostalgie hat mich immer über meine Grenzen hinausgetrieben. Ich weiss nicht, wie man sich fühlt, wenn man sein ganzes Leben in Paris verbracht hat. Ich wurde in Bern geboren und bin dann nach Zürich gezogen. Stephan Eicher ist eine Art Pate für mich. Er ist immer der erste, der mich in Paris auf seine Bühne einlädt.

SIE FÜHLEN SICH ALSO DOCH WOHL IN PARIS TROTZ DER SPRACHE?

Ich bewege mich oft zwischen der lateinischen und der germanischen Welt. In der französischen Kultur ist klar, dass der Traum Teil der Wahrheit ist und kein Widerspruch, der erklärt werden muss. Wenn ich in der germanischen Kultur eine Frage etwas vage beantworte, bedeutet dies, dass sie nicht ernst gemeint ist. Was nicht erklärt werden kann und etwas nebulös ist, sieht aus wie etwas, das nicht wahr sein kann, bzw. fast wie eine Lüge! Umgekehrt ist es in der französischen Kultur so, als ob eine Wahrheit fehlt, wenn etwas zu nüchtern geschildert wird! Ich finde mich oft zwischen diesen beiden Kulturen wieder. Die Schweiz meistert die Gegensätze gut mit ihrer lateinischen und deutschen Kultur. Das ist unsere grosse Stärke. Die Deutschschweizer haben ein Verständnis für die lateinische Kultur, das den Deutschen fehlt.

WIE LEBEN SIE MIT WENIGEN LIVE AUFTRITTEN UND MIT STARK REDUZIERTEM PUBLIKUM, BEDINGT DURCH DIE HYGIENEMASSNAHMEN?

Es ist in der Tat ein echtes Problem. Vor zehn Jahren, als das mit dem Streaming anfang, war uns Musikern nicht sofort bewusst, was dies für uns bedeuten würde. Zum Glück verdient man mit Konzerten noch Geld. Heute sind Plattenaufnahmen fast wie Hara-Kiri. Das Studio und die Musiker kosten, während die Alben nichts mehr einbringen. Es muss eine Reform des Streamings stattfinden, damit wir weiterhin Musik machen können! «



Sophie Hunger  
«Halluzinationen»  
(Caroline / Universal)  
Sophiehunger.com

» SO YOU FEEL AT HOME IN PARIS DESPITE THE LANGUAGE?

I often move between the Latin and the Germanic world. In French culture it is clear that the dream is part of the truth and not a contradiction that needs to be explained. In Germanic culture, when I answer a question a little vaguely, it means that it is not meant seriously. What cannot be explained and something is nebulous looks like something that cannot be true, or almost like a lie! Conversely, in French culture it is as if a truth is missing when something is described too soberly! I often find myself between these two cultures. Switzerland copes well with the contrasts with its Latin and German culture. That is our great strength. The German-speaking Swiss have an understanding of Latin culture that the Germans lack.

HOW DO YOU LIVE WITH FEW LIVE APPEARANCES AND WITH A GREATLY REDUCED AUDIENCE DUE TO THE HYGIENE MEASURES?

No idea. It is a real problem indeed. Ten years ago when this started with streaming, we musicians didn't immediately realize what this would mean for us. Fortunately, you still make money with concerts. Today recordings are almost like Hara-Kiri. The studio and the musicians cost, while the albums don't bring in anything. There has to be a reform of streaming so that we can continue to make music!

HOW DO YOU RELAX?

By making music. «

# Lucie Pereyre de Nonancourt

*Die Champagner-Erbin wacht über  
Laurent-Perriers prestigeträchtiges Kapital*



Sie hat die Champagner-Kultur im Blut: Lucie Pereyre de Nonancourt bewirtschaftet die Reblagen ihrer Familie in der vierten Generation.  
She has champagne culture in her blood: Lucie Pereyre de Nonancourt is the fourth generation to manage her family's vineyards.

**Die Enkelin von Bernard de Nonancourt, der die Entwicklung der Laurent-Perrier-Champagner auf das heutige exzellente Niveau gehievt hat, stellt sich dem Vermächtnis ihrer Familie und hält auch in Zukunft das Image der Cuvée de Prestige hoch.**

The granddaughter of Bernard de Nonancourt, who developed Laurent-Perrier champagnes to the degree of excellence that characterizes them today, is taking up the family legacy to uphold the image of the Cuvée de Prestige in the future.

Raphael Klemm (redaktion) Leif Carlsson / zVg (fotos)

Die junge Frau kommt mit einem strahlenden Lächeln auf uns zu. Sie spricht nicht viel über sich selbst. Aber als sie beginnt, uns die Geschichte ihrer Familie zu erzählen, werden wir Teil eines grossen Abenteuers, das nun seit fast 80 Jahren geschrieben wird. Wir sind am Vorabend des Zweiten Weltkriegs. Lucies Urgrossmutter, eine Witwe und Mutter von vier Kindern, kauft ein kleines Weingut. Der älteste ihrer Söhne kehrt nicht vom Schlachtfeld zurück und so werden dem zweiten Sohn Bernard 1948 die Zügel der Domäne namens Veuve Laurent-Perrier anvertraut. Der junge Mann von 28 Jahren hat keine Erfahrung in Wein, aber er lernt schnell, schult sich im Beruf und leitet ein Team von einem Dutzend Mitarbeitern. Vor allem aber hat er Ideen und einen Ehrgeiz: Er will sich in der etwas eintönigen Landschaft der Champagnerweine hervortun.

Champagner war damals ein Dessertwein. Bernard ist ein kluger Stratege und beschliesst, daraus einen Apéritif zu machen. So erreicht er die Tische vor dem Essen und ist damit seinen Konkurrenten einen Schritt voraus. Sein Champagner wird frisch und elegant sein. In den Mischungen besteht die Tendenz Pinot Noir dominieren zu lassen. Bertrand zieht es vor, Chardonnay hervorzuheben. Er wird auch beschliessen, den Champagner in Edelstahltanks und nicht mehr in traditionellen Holzfässern zu vinifizieren. Das Ergebnis ist eine bessere Erhaltung der Aromen und der Frische. Bieten andere Marken Jahrgänge für ihre Prestige-Jahrgänge an? Bernard de Nonancourt seinerseits möchte das «perfekte Jahr» nachbilden, indem er drei aussergewöhnliche Grand Crus mischt, die gekonnt dosiert sind.

Die erste «Cuvée Grand Siècle» wurde 1959 kreiert. Bei Laurent-Perrier sprechen wir nicht von einem Jahrgang, der diese prestigeträchtige Cuvée kennzeichnet, sondern von Iterationen. Jede der bisher erstellten 24 Iterationen besteht aus drei verschiedenen Jahren, wobei stets die höchsten Standards eingehalten werden spezifisch für das Haus. Sie verbringen dann mindestens zehn Jahre im Keller oder sogar zwanzig Jahre für die «Réserve Grand Siècle».

Über ihre Abstammung hinaus ist Lucie vor allem eine Weinexpertin, Absolventin des berühmten WSET (Wine and Spirit Education Trust) und Spezialistin für Kommunikation. Wenn wir noch ihre natürliche Klasse hinzufügen, wer könnte dann besser als sie die Rolle der Grand Siècle-Botschafterin für das Haus Laurent-Perrier Laurent-Perrier ausfüllen? Von nun an wird Lucie um die Welt reisen, um diese Prestige-Cuvée (besser) bekannt zu machen, die ein Teil ihrer selbst, ihres Familienerbes und ihrer kulturellen Liebe zu ihren Wurzeln ist. Eines Tages wird sie sie weitergeben an die nächste Generation. «

*Am Vorabend  
des Zweiten  
Weltkriegs  
kauft Lucies  
Urgross-  
mutter, eine  
Witwe und  
Mutter von  
vier Kindern,  
ein kleines  
Weingut ...*

*On the eve of the  
Second World  
War, Lucie's  
great-grandmo-  
ther, a widow and  
mother of four  
children, buys a  
small winery ...*

It is a smiling and radiant woman who comes to us. She speaks little of herself. But when she begins to tell us the story of her family, we feel how proud she is to be part of a formidable adventure that has been written for the past 80 years or so. We are on the eve of the Second World War. Lucie's great-grandmother, widow and mother of four children, acquires a small vineyard. Unfortunately, the eldest of her sons did not return from the battlefield, so the reins of this estate, named Veuve Laurent-Perrier, were entrusted to the younger son, Bernard, in 1948.

The 28 year old young man has no experience in winemaking, but he learns quickly, trains on the job, and manages a team of only a dozen employees. But above all, he has ideas and an ambition: to stand out in the somewhat monotonous landscape of champagne wines.

At the time, champagne was a dessert wine. As a fine strategist, Bernard took the decision to make it an aperitif drink, in order to arrive on the tables at the beginning of the meal, and thus get ahead of his competitors. His champagne will be fresh and elegant. In the blends, the trend is towards the predominance of Pinot Noir; he will prefer to highlight the Chardonnay. He will also decide to vinify his champagne in stainless steel tanks, rather than in traditional wooden barrels. The result is a better preservation of aromas and freshness.

The other brands offer vintages for their Prestige cuvées? As for Bernard de Nonancourt, he will focus on recreating «the perfect year», by blending three exceptional vintage wines, skillfully proportioned.

His first vintage «Grand Siècle» was created in 1959. At Laurent-Perrier's, one does not speak of a vintage to designate this prestigious cuvée, but of an iteration. Each of the 24 iterations created to date are made up of three different years, always respecting the highest standards of the House. They then spend a minimum of ten years in the cellar, or even twenty years for the «Réserve Grand Siècle».

Beyond her filiation, Lucie is above all a wine expert, a graduate of the famous WSET (Wine and Spirit Education Trust) and a specialist in communication. If we add to this her natural elegance, who better than she could assume the role of ambassador of Grand Siècle for the House of Laurent-Perrier? From now on, Lucie will travel around the world to make this Prestige cuvée (better) known, like a part of herself, of her family and cultural heritage. A love for her roots that she will in turn pass on to future generations. «

[www.laurent-perrier.com](http://www.laurent-perrier.com)

CLINIQUE  
LA PRAIRIE  
SWITZERLAND



## UNLOCK THE SECRET OF LIVING

The secret of how to live a longer, healthier and fuller life is a mystery to many. But not to us. Our exclusive clientele comes to Clinique La Prairie to experience a pioneering fusion of science and holistic wellness, combined with luxury Swiss hospitality. Discover our Wellness, Longevity and Medical Programs and step into a different future.

We are the custodians of the secret of living.

[cliniquelaprairie.com](http://cliniquelaprairie.com)



# COTE MAGAZINE FASHION

MUSTS FOR A STYLISH SEASON: WANDERN MIT STIL, LIEBLINGSTEILE VOM LAUFSTEG.

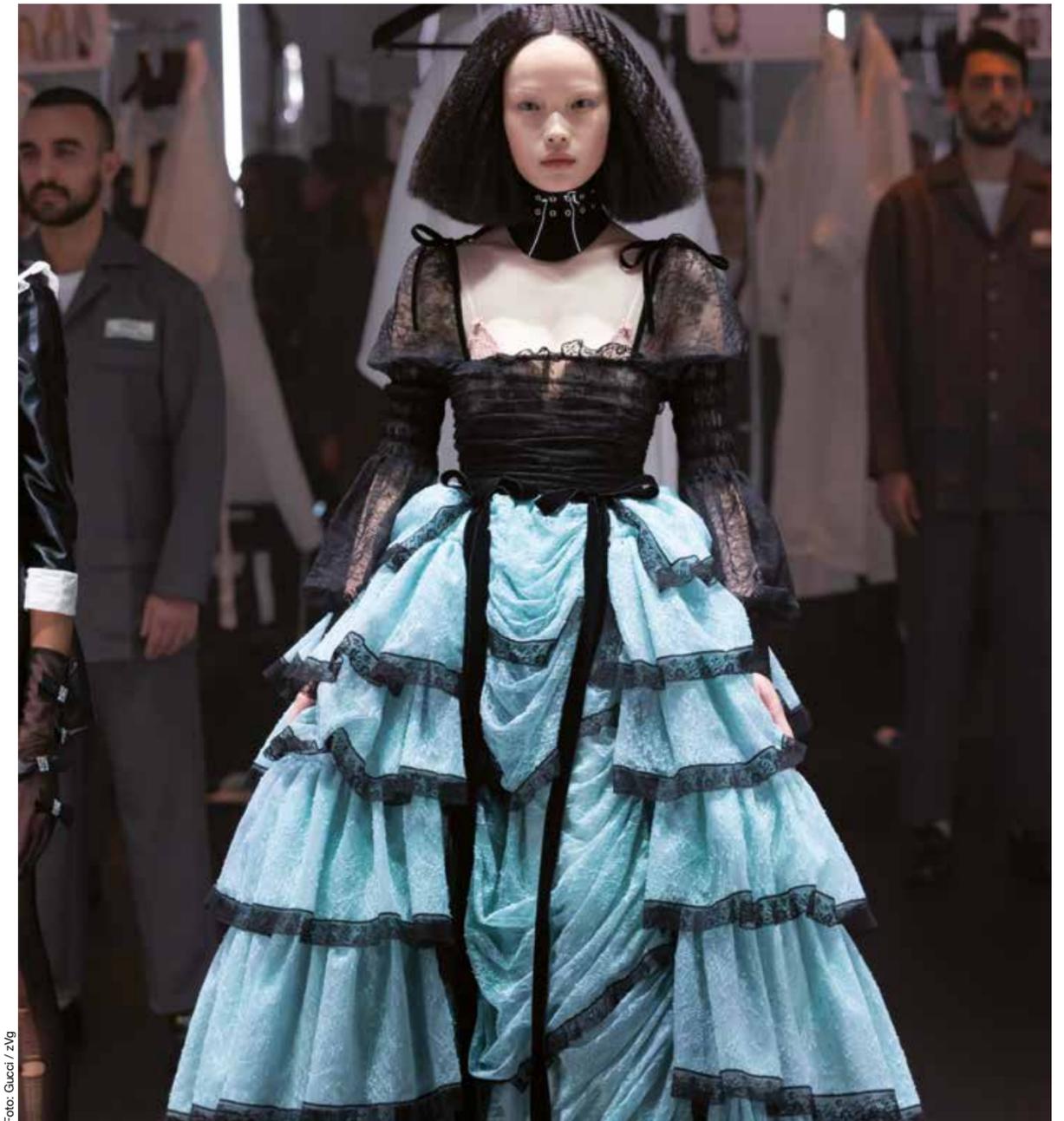


Foto: Gucci / zVg

Look 33 by Gucci, Fall / Winter 2020 / 21

# In a Hiking Mood

Aktivitäten in der Natur sind sichere und entspannende Möglichkeiten, um sich selbst eine Prise Freiraum zu schenken. Darum ziehen wir die Wanderschuhe an und geniessen die Höhenluft.

Activities in nature are safe and relaxing ways to give yourself a pinch of freedom. That's why we put on our hiking boots and enjoy the mountain air.

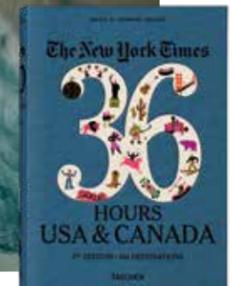
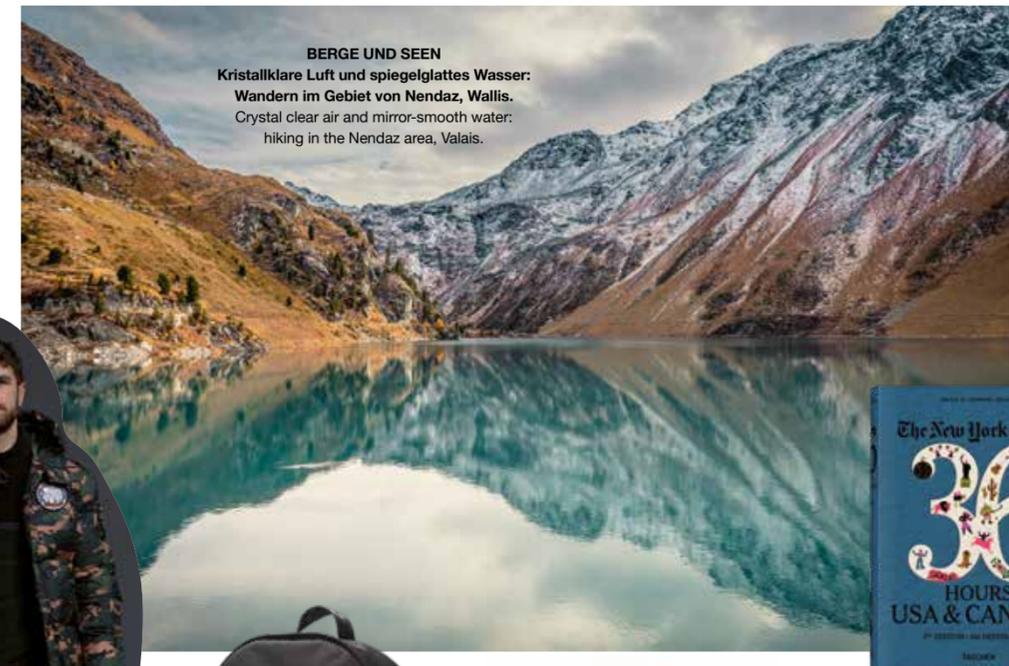
Ursula Borer, Lena Stäheli (redaktion) PD / zVg (fotos)



MONTBLANC

Uhr «Geosphere Limited Edition» aus Bronze mit Keramik-Lünette, Automatikwerk mit Weltzeit-Komplikation, Nato-Armband. Die königsblaue Uhr ist Extrembergsteiger Reinhold Messner gewidmet.  
«Geosphere Limited Edition» watch made of bronze with ceramic bezel, automatic movement with world time complication, NATO strap. The royal blue watch is dedicated to extreme mountaineer Reinhold Messner.

Foto: © Tamara Berger, www.myswitzerland.com



TASCHEN

«The New York Times 36 Hours USA & Canada». Die besten Trips in die schönsten Gegenden der USA und Kanadas. [www.taschen.com](http://www.taschen.com).  
«The New York Times 36 Hours USA & Canada». The best trips to the most beautiful parts of the USA and Canada. [www.taschen.com](http://www.taschen.com).



CAPE HORN  
Tarnfarben sind nicht nur etwas für Jäger.  
Camouflage colors are not just for hunters.



ROSSIGNOL  
Wanderschuhe mit Profil für Stock und Stein.  
Hiking shoes with a profile for across country.



FREITAG  
Für kleine Wanderungen sind auch City-Rucksäcke geeignet.  
City backpacks are also suitable for short hikes.



FORM  
Proteinpulver für Energie mit Geschmack. Erhältlich bei [misterporter.com](http://misterporter.com).  
Protein powder for energy with taste. Available at [misterporter.com](http://misterporter.com).



FAVRE-LEUBA  
«Sky Chief» Chronograph aus Edelstahl mit ETA Valjoux Automatikwerk. Die zweitälteste Schweizer Uhrenmarke (seit 1737) ist wieder am Start.  
«Sky Chief» chronograph made of stainless steel with ETA Valjoux automatic movement. The second oldest Swiss watch brand (since 1737) is back at the start.



PRADA  
Arme frei und trotzdem alles in der coolen Bauchtasche verstaut. «Re-Nylon» Kollektion, vollständig aus recyceltem Plastik aus dem Meer, aus Fischnetzen und von Deponien hergestellt.  
Arms free and still everything stowed in the cool bum bag. «Re-Nylon» collection, made entirely from recycled plastic from the sea, fishing nets and landfills.



BROOKS  
Auch die Augen brauchen in der Höhe einen adäquaten Sonnenschutz.  
The eyes also need adequate sun protection at high altitudes.



LEVI'S  
Karo ist die Saison auch bei Männern Trumpf.  
Checks are also the season's trump card for men.



SCHWEIZ

Wer den Kopf lüften will ohne die Grenzen zu überschreiten, wandert im eigenen Land. Das Gute liegt so nah... wusste schon Goethe. Auf dem Foto: Grindelwald und der Eiger.  
If you want to clear your head without crossing borders, you hike in your own country. The good is so close ... Goethe already knew. On the photo: Grindelwald and the Eiger.



**KNESEBECK**  
Das Buch «Wilder Wald» von Alexandra von Poschinger ist eine Hommage an die Wälder Europas. [www.knesebeck-verlag.de](http://www.knesebeck-verlag.de).  
The book «Wilder Wald» by Alexandra von Poschinger pays homage to the forests of Europe. [www.knesebeck-verlag.de](http://www.knesebeck-verlag.de)



**ORIS**  
Armbanduhr «Roberto Clemente Limited Edition» für den zeitlichen Überblick, aus Edelstahl mit markeneigenem Werk, Leder- und Nato-Armband zum Wechseln. «Roberto Clemente Limited Edition» timekeeper to watch your time, made of stainless steel with a brand's own movement, leather and NATO strap to change.



**CHLOÉ**  
Warm einkuscheln im Pullover aus einer Alpakamischung mit «Fair-Isle»-Muster. Erhältlich über [netaporter.com](http://netaporter.com).  
Cuddle up in a sweater made from an alpaca blend with a «Fair Isle» pattern. Available from [netaporter.com](http://netaporter.com)



**SKINNIES**  
BB-Cream mit Sonnenschutz für eine gesunde, frische Haut.  
BB cream with sun protection for healthy, fresh skin.



**RAY BAN**  
Der Klassiker mit feinem Gestell – für die goldenen Sonnenstunden.  
The classic with a fine frame - for the golden hours of sunshine.



**SIGG**  
Die Thermosflasche «Traveller» in Leaf Green, hält Kaltes kalt und Heisses heiss.  
The «Traveller» thermos bottle in Leaf Green keeps cold things cold and hot things hot.



**COS**  
Kuschelig warme Hemd-Jacke.  
Cozy warm shirt jacket.

**HENRIETTE STEFFENSEN**  
Wichtig beim Wandern: Die Kleidung muss funktional und vor allem bequem sein.  
Important when hiking: clothing must be functional and above all comfortable.

Foto: © Martin Maegli, [www.myswitzerland.com](http://www.myswitzerland.com)



**HERMÈS**  
Der elegante Stiefel «Barn» aus beschichtetem Gewebe und Kalbsleder mit Gummisohle mit Profil ist wetterfest und trotzdem ikonisch chic.  
The elegant «Barn» boot made of coated fabric and calfskin with a rubber sole with a profile, weatherproof and yet iconically chic.

# Drama, Blues & Love!

**Viel Schwarz, genauso viel Farbe, realitätsnah mit einem Funken Verrücktheit und entschieden glamourös: Die Modekollektionen für Herbst und Winter, die im Frühling noch im Standard-Modus, sprich als live Show mit Publikum, über die Laufstege geschickt wurden, ziehen alle Register der Begehrlichkeit.**

Lots of black, just as much color, realistic with a spark of craziness and decidedly glamorous: the fashion collections for autumn and winter, which were sent down the catwalks in spring in the standard mode, i.e. as a live show with an audience, play the card of desirability.

Marianne Eschbach (redaktion) PD / zVg (fotos)



## BALENCIAGA *Apocalypse Chic*

Ein düsteres Szenario bot Demna Gvasalia mit seiner Show: die Frontrow überschwemmt, der Laufsteg geflutet, rabenschwarz das Ambiente, apokalyptisches Himmelsfeuer an die Deck projiziert und Looks mehrheitlich in Schwarz. Der Designer antizipierte damit nicht das Corona-Jahr, sondern erinnerte an die Priestergewänder seiner georgischen Heimat und an Cristóbal Balenciagas strenge Designs. Demna Gvasalia offered a gloomy scenario with his show: the front row inundated, the catwalk flooded, the ambience black, apocalyptic sky fire projected onto the deck and looks mostly in black. The designer did not anticipate the Corona year, but recalled the priestly robes of his Georgian homeland and Cristóbal Balenciaga's strict designs.



**AKRIS**  
*Modern und komfortabel*

Albert Kriemler entwirft keine komplizierte Mode, sondern komfortable, moderne Kleidung, immer inspiriert von zeitgenössischer Kunst. Dieses Mal standen Architekt Robert Mallet-Stevens Set Design für den Stummfilm «L'Inhumaine» und sein Pariser Künstlerkollektiv mit Sonia und Robert Delaunay Pate.

Albert Kriemler does not design complicated fashion, but comfortable, modern clothing, always inspired by contemporary art. This time, architect Robert Mallet-Stevens set design for the silent film «L'Inhumaine» and his Paris artist collective with Sonia and Robert Delaunay were the godfathers.



**HERMÈS**  
*Crafts and Primary Colours*

Designerin Nadège Vanhee-Cybulski nahm sich der Primärfarben eines Modehelden aus den 1980er-Jahren, Jean-Charles de Castelbajac, an und überführte sie in Designs hinter denen immer ausgefeilte Technik und Handwerkskunst steckt.

Designer Nadège Vanhee-Cybulski took on the primary colours of a fashion hero from the 1980s, Jean-Charles de Castelbajac, and converted them into designs that are always based on sophisticated technology and craftsmanship.



## PRADA *Business Unusual*

Massive Jacken, breite Schultern, schmale Taille und Fransen, für Miuccia Prada sind Stärke und Weiblichkeit keine Gegensätze. In der Männerkollektion behandelt sie ebenfalls die Geschlechterdebatte und den Wert der Arbeit, um in einer komplizierten Welt Ruhe und Optimismus zu behalten.

Solid jackets, broad shoulders, narrow waists and fringes - for Miuccia Prada, strength and femininity are not mutually exclusive. In the men's collection, she also addresses the gender debate and the value of work to keep calm and optimism in a complicated world.



## CHANEL *Horse Love*

Virginie Viard holte die südamerikanische Pampa ins Grand Palais in Paris. In den Chanel-Archiven finden sich einige Indizien für Coco-Chanels Verbundenheit mit dem Pferdesport. Viards Look für City-Amazonen? Gauchohosen, byzantinische Schmuckmotive und DER Stiefel mit Krempe und massivem Absatz zu jedem Outfit.

Virginie Viard brought the South American pampa to the Grand Palais in Paris. In the Chanel archives there are some indications of Coco-Chanel's attachment to equestrian sport. Viards look for city amazons?

Gaucho pants, Byzantine jewellery motifs and THE boots with brim and solid heels for every outfit.



*DRIES VAN NOTEN*  
*Tribute to Night Life*

Der Belgische Modemacher widmete seine Kollektion der Nacht und dem Tag. In dieser Reihenfolge. Er verarbeitete darin glamouröse Erinnerungen an die punkig angehauchte Ausgehszene der 70er- und 80er-Jahre. Ebenso stark: die von Serge Lutens inspirierten Make-ups.

The Belgian fashion designer dedicated his collection to night and day. In this order. In it he processed glamorous memories of the punk-tinged nightlife scene of the 70s and 80s. Just as strong: the make-up inspired by Serge Lutens.



*LOUIS VUITTON*  
*Anachronismen als Attitüde*

Einmal mehr unternimmt Nicolas Ghesquière in seiner Kollektion eine Zeitreise. Der Designer mischt Vergangenes mit Zukünftigem und Couture-Elemente mit schnellen Sport-Inspirationen. Die reale Gegenwart manifestiert sich in geräumigen Parkas. Anachronisms as an attitude. Once again, Nicolas Ghesquière takes a journey through time in his collection. The designer mixes the past with the future and couture elements with fast sports inspiration. The real present manifests itself in spacious parkas.



**ALEXANDER  
MCQUEEN**  
*Erdverbunden*

Ein Besuch in Wales und das überlieferte lokale Handwerk haben Sarah Burton zur neuen Kollektion inspiriert. Die Farbakzente sind Wappen und der walisischen Flagge entlehnt. Geerdet und stark sieht die Designerin die Mode im Moment.

A visit to Wales and the traditional local handicrafts inspired Sarah Burton to create the new collection. The colour accents are borrowed from the coat of arms and the Welsh flag. The designer sees fashion at the moment as grounded and strong.



**DIOR**  
*From Woman to Women*

Die ikonische Bar-Jacke mit ihrem perfekten Schnitt spielt nach wie vor eine wichtige Rolle in jeder Dior-Kollektion, die dieses Mal so casual und entspannt wie selten ausfiel. Maria-Grazia Chiuri geht ihren Weg und macht konsequent Mode als Frau für Frauen.

The iconic bar jacket with its perfect cut still plays an important role in every Dior collection, which this time was as casual and relaxed as never before. Maria-Grazia Chiuri goes her way and consistently makes fashion as a woman for women.

*THOM BROWNE*  
*Ark of Tailoring*

Der Arche Noah gleich lies der Designer seine Models paarweise im Zwillinglook durch eine märchenhafte Schneelandschaft defilieren, begleitet von ein par Fun-Figuren aus dem Reich der Tiere. Alle gut angezogen in Browns Schneiderkunst in Flanellgrau, Schwarz und Rot-Weiss-Blau.

Like Noah's Ark, the designer had his models parade through a fairytale snowy landscape in pairs in a twin look, accompanied by a few fun characters from the animal kingdom. All well dressed in Brown's tailoring in flannel gray, black and red-white-blue.



*GUCCI*  
*Modetheater*

Alessandro Michele präsentiert einen wilden Mix aus kindlichem Modetheater (im Kleiderfundus auf dem Dachboden wühlen und anziehen, was gefällt), aus Schuluniformen und Wanderzirkus im Stil von Fellini.

Alessandro Michele presents a wild mix of childlike fashion theater (rummage through the clothing store on the attic and put on what you like), of school uniforms and traveling circus in the style of Fellini.





**CHLOÉ**  
*Kunst am Kleid*

Natacha Ramsay-Levi ist eine weitere Designerin, die Mode für Frauen kreiert. Die aktuelle ist erwachsener geworden und setzt auf eine Künstlerinnen-Kooperation: Die ungarisch-amerikanische Malerin Rita Ackermann hat die Motive für die Stoffdrucke entworfen.

Natacha Ramsay-Levi is another designer who creates fashion for women. The current one has grown up and relies on an artist cooperation: The Hungarian-American painter Rita Ackermann designed the motifs for the fabric prints.



**SAINT LAURENT**  
*Sensual & Bourgeois*

Bourgeoisie trifft Fetisch. Anthony Vaccarello kombiniert gekonnt Bleistift Röcke und Leggings aus Latex mit hocheleganten Schleifenblusen und perfekt geschnittenen Blazern. Das ganze würzt er mit Halterneck-Tops und transparenten BHs aus Spitze sowie Yves Saint Laurents legendären Edelsteinfarben.

Bourgeoisie meets fetish. Anthony Vaccarello skilfully combines pencil skirts and leggings made of latex with highly elegant bow blouses and perfectly cut blazers. He spices it all up with halterneck tops and transparent lace bras and Yves Saint Laurent's legendary gemstone colours.



**CELINE**  
*Gender Equal Glamour*

Hedi Slimane setzt einmal mehr auf die 1970er-Glamourkarte. Für Frauen bedient er sich in der Garderobe der Bourgeoisie mit einem Hauch Bohème, für Männer gibt es ganz viel Rock-Star-Allüre. Oberteile wie Chiffon-Blusen sind durchaus für beide gedacht, so wie das die weiblichen und männlichen Models in der Show mit Gender Equality Potenzial vormachten.

Hedi Slimane is once again betting on the 1970s glamour card. For the women's wardrobe he works the codes of bourgeoisie with a touch of bohemian, for men there is a lot of rock-star allure.

Tops like chiffon blouses are definitely intended for both, as demonstrated by the female and male models on the show with gender equality potential.



**VALENTINO**  
*Back to Black*

Schwarz als dominierende Farbe der Fashionweek beherrscht auch die Kollektion von Valentino. Pierpaolo Piccioli sieht sie nicht als Ausdruck von Dominanz, sondern als Rahmen, um die Person und nicht die Kleidung in den Mittelpunkt zu rücken.

Black as the leading colour of the fashion week also reigns the Valentino collection.

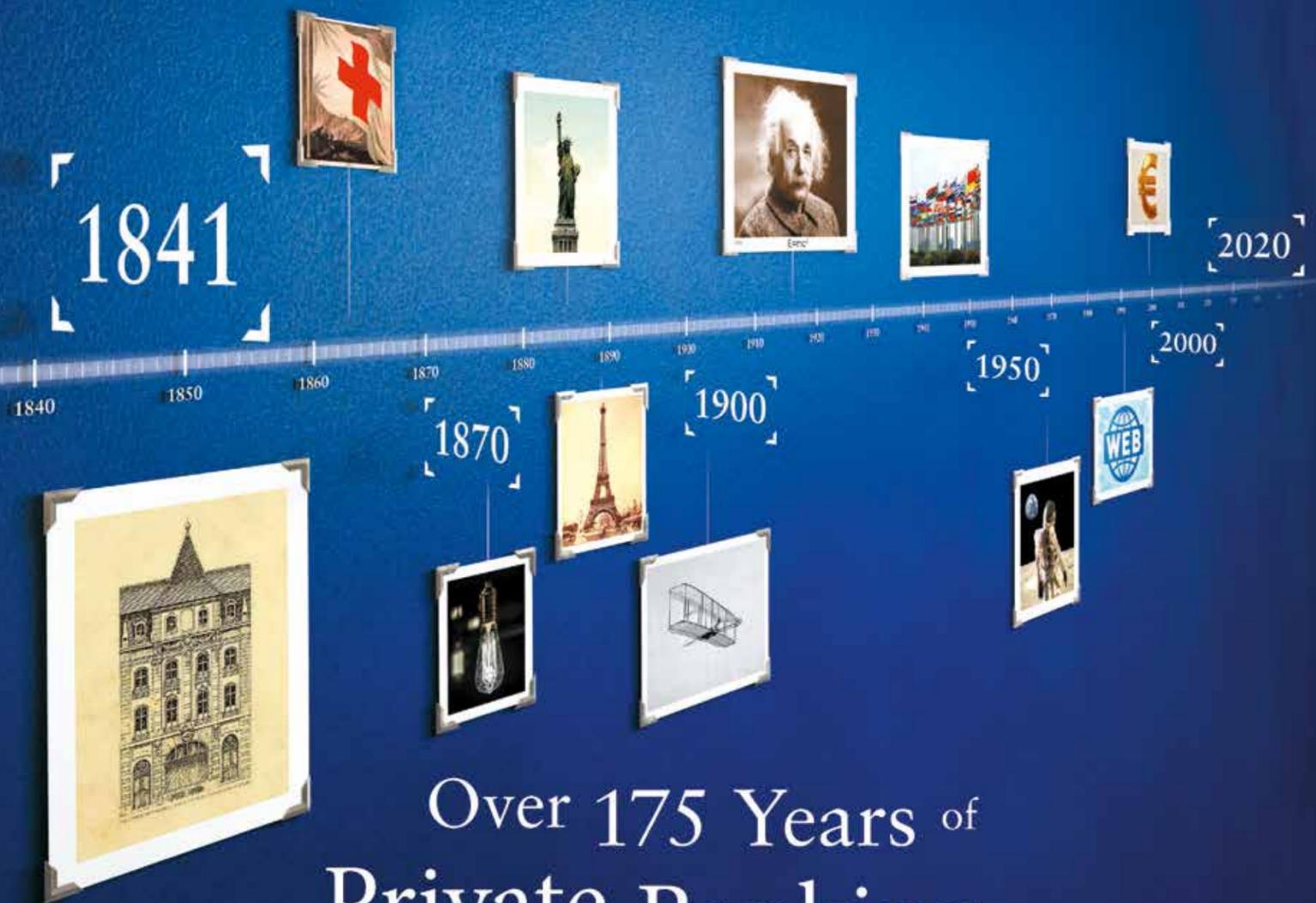
Pierpaolo Piccioli does not see it as an expression of dominance, but as a framework to focus on the person and not on the clothing.



# J. SAFRA SARASIN



Sustainable Private Banking since 1841



## Over 175 Years of Private Banking Expertise



2020 Award Winner:  
"World's Best Private Bank  
for Social Responsibility"

[www.jsafrasarasin.com](http://www.jsafrasarasin.com)



2019 Award Winner:  
"Best Private Bank  
for Thematic Investing"

Amsterdam · Basel · Bern · Doha · Dubai · Dublin · Frankfurt · Geneva · Gibraltar · Guernsey · Hong Kong · Istanbul · London · Lucerne  
Lugano · Luxembourg · Mexico · Monaco · Munich · Nassau · Panama · Sao Paulo · Singapore · Tel Aviv · Vienna · Warsaw · Zurich

# COTE MAGAZINE PORTFOLIO

PHOTOGRAPHY, ART, DESIGN & CULTURE: EINE REISE IN FASZINIERENDE BILDWELTEN



Foto © Mattia Iotti

Nina Yashar, Mailänder Galeristin mit Einfluss und Geschmack.

# Fotoloro manza

*Italienisch lernen war für den jungen Mario Testino zu Hause in Lima, Peru, zuerst eine Gefälligkeit seinen Eltern gegenüber. War doch der Grossvater einst aus dem Stiefel in das südamerikanische Land eingewandert.*

*Seine Liebe zu Italien wuchs spät aber heftig. In einem Bildband zeigt der weltberühmte Fotograf jetzt sein geliebtes Italien und schreibt die Liebeserklärung dazu gleich selbst.*

*For the young Mario Testino at home in Lima, Peru, learning Italian was at first just a favor to his parents. After all, the grandfather once emigrated to the South American country from Southern Europe. Testino's love for Italy grew late but violently. The world-famous photographer is now showing his beloved Italy in an illustrated book and he writes the declaration of love himself.*

Mario Testino (text) © Mario Testino, TASCHEN / zVg (fotos)



Napoli 1997

© Mario Testino, Ciao / TASCHEN

Obwohl ich in Peru aufgewachsen bin, war mir immer bewusst, dass die Familie meines Vaters aus Italien stammt. Mein Grossvater Michele liess sich mit 18 Jahren in Peru nieder, nachdem er seine Kindheit in Argentinien verbracht hatte, wohin seine Familie 1885 zuerst ausgewandert war. Es war eine Zeit, in der viele Italiener nach Peru auswanderten und das neu gefundene Land zu ihrem Zuhause machten. Sie beeinflussten in der Folge die peruanische Kultur mit ihrem unnachahmlichen Stil, ihrer besonderen Sichtweise, ihrem mühelosen italienischen Flair und natürlich mit ihrer Küche. Leider konnte ich nicht viel Zeit mit meinem Grossvater verbringen. Er starb, als ich noch sehr jung war, aber in meine Erinnerung hat sich ein unauslöschliches Bild eines starken, eleganten Mannes mit einem vollen weissen Haarschopf eingeprägt.

#### VON LIMA VIA LONDON NACH ROM

1976 beschloss ich, zum Studium nach London zu ziehen, obwohl ich gerade angefangen hatte Italienisch zu lernen am Istituto Italiano in Lima. Meine Leistung an der Uni hatte die Erlaubnis meines Vaters mich ziehen zu lassen allerdings nicht gerade beflügelt. Mein grosszügiger Vater wollte aber immer nur das Beste für seine Kinder und so willigte er schliesslich ein. Vorerst waren Italienischunterricht und Italien selbst auf Eis gelegt, während ich ein Leben in London begann. Meine erste Reise nach Italien führte nach Rom und Florenz, wo ich Freunde aus Lima besuchte, die fast gleichzeitig dahin gezogen waren wie ich nach London. Italien zu entdecken war eine kraftvolle Erfahrung, die meine Fantasie völlig gefangen nahm. Ich fühlte eine tiefe Verbindung mit allem, was ich um mich herum sah. Ich habe den Ort und die Menschen, die Landschaft und die Architektur, den kulturellen Reichtum und die Schönheit als selbstverständlichen, natürlichen Teil des täglichen Lebens sofort geliebt. Ich war sofort süchtig. Nach dieser ersten Reise fuhr ich immer häufiger fürs Wochenende hin. Nach anderthalb Jahren in London wurde mir klar, dass ich meinen Look aktualisieren musste. Ich trug immer noch die Kleidung, die ich aus Peru mitgebracht hatte. Ich folgte dem Rat von Freunden, und beschloss nach Rom zu gehen für einen grossen Imagewechsel. Rom, das waren die heissesten, neuesten Trends und ein frisches, neues Styling. Ich liebte die Art und Weise wie die Italiener ihren Look für einen neueren ablegen, ohne jemals ihre eigene Identität zu verlieren. Mode war ihr Spielplatz.

#### FEIERN UND EIN FOTOKURS

In dieser Zeit meines Lebens drehte sich alles ums Entdecken der neuesten Looks und darum mit ihnen auszugehen. Eine Diskothek namens «Jackie O.» war der Ort des Augenblicks in Rom. Zu dieser Zeit hatte ich noch keine Ahnung, dass Mode das Fundament meiner Karriere werden würde. Ich hatte mich bei einer Universität in London für ein Kommunikations-Studium beworben, bekam den Platz aber erst fürs folgende Jahr. »

«Italien zu entdecken war eine kraftvolle Erfahrung, die meine Fantasie völlig gefangen nahm.»

Mario Testino

«Discovering Italy has been a powerful experience that has captured my imagination completely.»

Mario Testino

Even though I grew up in Peru, I always knew that my father's family was Italian. My grandfather, Michele, settled in Peru at the age of 18, following his childhood in Argentina where his family had first migrated to in 1885. It was a time when a lot of Italians were emigrating to Peru, a newfound land, to make their home, influencing Peruvian culture in the process with their inimitable style, their particular ways of seeing, their effortless Italian flair, and, of course, their cuisine. Sadly, I did not get to spend much time interacting with my grandfather, as he passed away when I was very young, but I have always held an indelible image in my mind of this strong, elegant man with a very full head of white hair.

#### FROM LIMA VIA LONDON TO ROME

In 1976, I decided I wanted to move to London to study, although I had just started to learn Italian at the Istituto Italiano in Lima. My latest performance at university had not encouraged an immediate yes from my father to allow me to go. My typically generous dad always wanted the best for his children, however, so he eventually relented. For now, Italian lessons and Italy itself were put on hold while I began a life in London. My first trip to Italy was to Rome and Florence, visiting friends from Lima who had moved there at more or less the same time I had moved to London. Discovering Italy has been a powerful experience that has captured my imagination completely. I felt a profound connection with everything I saw around me. I loved the place and the people the landscape and the architecture and how its rustic richness and beauty were such a casual, natural part of daily life. I was hooked. Following this first trip, I started visiting at weekends more and more frequently. Only after a year and a half of living in London did I realize I needed to update my look. I was still wearing the clothes I had brought with me from Peru, so, following advice from friends, I decided to go to Rome for a major change of image. Rome was all about the hottest, latest trends and fresh new styling and I loved the way Italians could shed the latest look for an even newer thing without ever losing their own identity. Fashion was their playground.

#### TO PARTY AND A PHOTOGRAPHY COURSE

During this period of my life, it was all about discovering the latest looks, then going out in them. A discotheque called Jackie O was the place of the moment in Rome. At that time, I had no idea I would make fashion the bedrock of my career. I had applied to a university in London to »



Betty Bee, Napoli, 1997 Teatro Massimo

© Mario Testino. Ciao / TASCHEN



Valentino Garavani, Nadège Dubospertus, Elle Macpherson, Nadja Auermann, Claudia Schiffer, Yasmeen Ghauri, 1995

© Mario Testino. Ciao / TASCHEN



Vittoria Ceretti, Amalfi, 2017

© Mario Testino. Ciao / TASCHEN

» Deshalb habe ich mich für einen Fotokurs eingeschrieben, den einer meiner Freunde besuchte. Ich tat das nicht, weil ich die Absicht hatte Fotograf zu werden, sondern um meinen Eltern zu zeigen, dass ich etwas tat, während ich im Ausland lebte. Sonst hätten sie mich zurückbeordert. Ich denke, meine wachsende und tiefe Begeisterung für Kleidung war der Ausdruck meiner aufkeimenden Faszination für Mode, die dazu führte, dass ich meine Gefühle dafür in Bildern ausdrücken wollte.

#### ROM ALS SEHNSUCHTSORT

Rom war der perfekte Ort dafür, dass dieser Instinkt entstehen und sich zu einer Leidenschaft entwickeln konnte. Rom ist eine der beständigsten, die visuellen Sinne anregenden Städte der Welt. Die Leidenschaft wurde zum Antrieb und schliesslich zum Mittelpunkt meiner Welt. Rom wurde die Stadt, die ich über Jahre am meisten besuchte. Rom war mein Sehnsuchtsort, den ich nach der Abreise sofort vermisste und an den ich immer gleich zurückkehrte, nicht nur für die Arbeit, sondern für mein Wohlbefinden, für meine Bildung und um meine Sinne zu erfreuen. Als ich tatsächlich eine Kamera gekauft habe und begann meine ersten Modefotos zu machen, beschloss ich, nach Mailand zu fahren und dort zu versuchen Arbeit zu finden. Es war allgemein bekannt, dass Mailand im Geschäft mit der Mode die beste Plattform für Fotografen war. Es gab zahlreiche Zeitschriften und Möglichkeiten für Fotografen und ihre kreativen Teams aus Stylisten, Friseuren, Make-up-Künstlern und Studientechnikern. Und es gab die kreative Freiheit.

#### MAGERE JAHRE UND ETWAS GLÜCK

Obwohl ich immer wieder hinfuhr, um ins Geschäft zu kommen, bekam ich neben dem Feiern in der Disco «Plastic» nicht viele Jobs. Also versuchte ich eine andere Strategie. Ich begann in London Testaufnahmen zu machen für mein Portfolio mit Kleidern und Accessoires von talentierten, jungen, italienischen Designern, die ich entdeckt hatte. Der Prozess hat mein Auge und mein Handwerk geschärft, aber erst ein paar magere Jahre später änderte sich mein Glück als ich die italienische Zeitschriftenredakteurin Franca Sozzani in New York traf. Ironischerweise war sie gerade aus Mailand angekommen. Diese Begegnung veränderte mein Leben. Als sie mein Portfolio sah, schlug sie mir sofort vor für ihre Zeitschriften zu arbeiten. Zu dieser Zeit waren das zwei einflussreiche italienische Condé Nast Magazine, die für ein jüngeres Publikum als dasjenige der Vogue gedacht waren. Es handelte sich um eine Art «Teen Vogue» und um eine «Vogue» für junge Männer namens «Lei» und «Per Lui». Ihre Schwester Carla leitete sechs weitere Magazine für Condé Nast Italien, einschliesslich «Vogue Sposa» und «Vogue Bambini» für Braut- und Kindermode. Die beiden waren die unglaublich gut aussehenden Powerhouse-Schwester im Verlagswesen, mit immensem visuellem und geschäftlichem Scharfsinn sowie Originalität, Vision und Geschmack. »

*«Ich war schnell besessen von Neapel und fuhr hin, so oft wie ich nur konnte.»*

Mario Testino

*«I quickly became obsessed with Naples and started going as often as I possibly could.»*

Mario Testino

» study communications, but they had only offered me a place for the following year. I decided to enroll in a photography course that a friend of mine happened to be doing, not because I had any idea of being a photographer, but just so my parents would be satisfied that I was doing something useful while living abroad, as otherwise they might call me home. But I think my growing and deep obsession with clothes was evidence of my emerging fascination with fashion, which in turn led to me to want to express my feelings about it in pictures.

#### ROME AS THE PLACE I LONGED FOR

Rome was the perfect place for this instinct to emerge and develop into a passion, as it is one of the most consistently stimulating visual cities in the world. The passion then became a drive, and eventually the center of my world, and Rome was for years my most visited city. It was the place I longed for, missed, and went back to – not just for work, but for the comfort, education, and delight of my senses. When I actually bought a camera and started taking my first fashion photographs, I decided to go to Milan to try and get some work. It was common knowledge in the fashion business that Milan was the best platform for photographers because the magazines and opportunities were many, and allowed photographers and their associated creatives (stylists, hair and makeup, editors and technicians) the most freedom.

#### LEAN YEARS AND SOME LUCK

Although I went back again and again trying to find my way into the business, aside from partying at the Plastic discotheque, I have to say I didn't get much work. So, to try another strategy, I started taking test shots in London for my portfolio using clothes and accessories designed and made by young, talented Italian designers that I had discovered. The process honed my eye and my craft, but it wasn't until a couple of lean years later that my luck changed when I met Italian magazine editor Franca Sozzani in New York. Ironically, she had just arrived from Milan. It was a life-changing encounter. After she saw my portfolio she immediately asked me to start working for her magazines, which at the time were two influential Italian Condé Nast magazines that were for a younger audience than Vogue: a sort of Teen Vogue and a young men's Vogue called Lei (Her) and Per Lui (For Him). Her sister Carla ran literally six other magazines for Condé Nast Italy including Vogue Sposa (Vogue Bride) and Vogue Bambini, for children's fashion. They were »

## » ENDLICH ITALIENISCH LERNEN

Meine Reise hatte begonnen. Und es scheint kein Zufall, dass zwei schöne italienische Schwestern mit erstaunlichen taillenlangen Haaren den Schlüssel zur Tür drehten und mich hineinliessen. Ich habe mich darauf gestürzt, die Mode als arbeitender Fotograf durch Franca zu entdecken. Sie hat mir so viel beigebracht, nicht nur über Mode und Mode in der Fotografie, sondern auch über die geschäftliche Seite des Ganzen. Sie hat unglaubliche Zeitschriften gemacht und war hoch angesehen im Geschäft. Nicht wegen hoher Budgets (diese waren extrem niedrig), sondern dank ihrer wunderbaren Fantasie, ihrer Kreativität, ihren menschlichen Fähigkeiten, ihrer Lebenslust und ihrem unbestechlichen Auge für alles, was interessant, schön und besonders war. Ich begann, mit Francas Redakteurin zu arbeiten. Sciascia Gambaccini wurde meine Mitarbeiterin und meine Italienischlehrerin. Durch ihre Geduld und Ausdauer, begann ich endlich, die Sprache zu lernen. Meine Schule waren die endlosen Telefongespräche mit Sciascia und Franca in Zeiten bevor wir Handys für internationale Anrufe benutzten. Sie führte ich in die Mailänder Gesellschaft ein und öffnete mir die Türen zu schönen Menschen und Orten, und auch zu einem Gefühl, wer ich dereinst sein könnte.

## ITALIENER SIND DIE ANTWORT

Sciascia war nicht zu bremsen, sie war stählern, aber charmant und nett gleichzeitig. In Italien ist es in Ordnung, sich um Farben und Schatten zu kümmern, um ein altes oder ein neues Gemälde. Sich für Aromen und Qualitäten zu interessieren. Das Aussehen der Dinge zu bemerken und davon berührt zu sein. Es ist das Land der Bildung durch die Sinne. Durch das Treffen mit Sciascias Freund Alessandro Belgiojoso lernte ich das korrekte Verhalten unter Italienern, speziell unter den eleganten unter ihnen. Ich folgerte schnell, dass die junge Generation der Männer in Mailand mit denen ich mich traf einen neuen Sinn für Stil zeigte, der meinem eigenen Geist und meinen Ideen entsprach. Ich begann sie für «Per Lui» zu fotografieren. Das Casting ist für mich als Modefotograf ein entscheidender Teil. Die Models drücken das, was ich sagen will auf eine poetische, subtile aber direkte aus. Und zwar noch mehr als durch die Kleider, die sie tragen und die Art wie ich sie in den Kleidern fotografiere. Damals suchte ich nach Models, die meine neuen Ideen und ästhetischen Anforderungen ausdrückten und die Italiener waren die Antwort darauf: unabhängig, ungewöhnlich, männlich, und unvorhersehbar.

## VALENTINO, GUCCI, VERSACE

Als ich anfang in anderen Teilen der Modewelt zu arbeiten, blieben die Italiener die ersten wichtigen Kunden, die immer zu mir zurückkamen für weitere und noch mehr Aufträge. Sie waren auch die ersten, die mit mir langfristige Arbeitsbeziehungen aufbauten, Saison »

«Langsam  
aber stetig  
hat Italien  
einen  
grossen Teil  
meines  
Lebens und  
meines  
Herzens  
erobert.»

Mario Testino

» the most incredibly good-looking powerhouse sisters in publishing, with immense visual and business acumen, and originality of vision and taste.

## LEARNING ITALIAN, FINALLY

I had started on my journey. And it seems no coincidence that two beautiful Italian sisters with amazing waistlength hair were the ones who turned the key in the door and let me in. I fully embraced discovering fashion as a working photographer in Italy through Franca. She taught me so much not only about fashion and fashion in photographs, but about the business side of things too. She made her magazines incredible and highly admired in the business not because of high budgets (they were extremely low) but thanks to her wonderful imagination, creativity, human skills, love of life, and an eye for everything interesting, beautiful, and special. I started working with Franca's editor, Sciascia Gambaccini, who became my collaborator and, by default, my Italian teacher. Finally, through her patience and persistence, I started to learn the language. My school was the endless phone calls I made to Sciascia and Franca in the days before we used mobiles for international calls. She introduced me to Milanese society and opened doors to beautiful people and places, and also to a sense of who I could be.

## ITALIANS WERE THE ANSWER

Sciascia was unstoppable, steely, but charming and kind at the same time. In Italy it's fine to care about colors and shadows, an old painting, or a new one. To care about flavors and qualities. To notice and be moved by how things look. It is the country of education through the senses. Meeting Sciascia's friend Alessandro Belgiojoso, I learned about the idea of correct behavior amongs Italians, especially elegant ones. I quickly deduced that the young Milanese generation of men I was meeting expressed a new sense of style that was a reflection of my own spirit and ideas, and so I started photographing them for Per Lui. For me casting is a crucial part of being a fashion photographer, as the models I choose to work with communicate what I want to say in a poetic, subtle, but direct way, as much if not more than via what they are wearing and how you photograph them wearing it. At the time, I was looking for models to represent my new ideas and aesthetic, and the Italians were the answer: independent, unusual, masculine, and unpredictable.

## VALENTINO, GUCCI, VERSACE

When I actually started getting work in other parts of the fashion world, the Italians were the first important clients »



Palazzo Colonna, Roma, 2018

» für Saison. Schon früh hatte Franca mich Valentino Garavani und Giancarlo Giammetti vorgestellt, die mich beauftragten ihre junge Linie zu fotografieren. Danach machte ich mehr und mehr mit italienischen Designern. Gucci in den 90er-Jahren unter Tom Ford als Designer war eine Schlüsselperiode. Ihm folgten die Versaces. Ich bin durch Madonna zu den Versaces gekommen. Madonna hatte mich als Fotograf vorgeschlagen für ihre Couture-Kampagne mit ihr die Hauptrolle. Ich konnte es nicht glauben, als ich sah, wie Gianni es beschriftet hatte: «VERSACE präsentiert MADONNA fotografiert von TESTINO.» Niemand hatte so etwas davor für mich getan. Meinen Namen neben seinem und ihrem zu sehen war ein aussergewöhnlicher Moment.

## NEAPEL UND DIE ERSTE AUSSTELLUNG

Beeinflusst von Versaces Laufstegshows, fing ich an in Süditalien nach Inspiration zu suchen. Meinen ersten Besuch in Neapel machte ich auf Einladung des Künstlers Philip-Lorca diCorcia. Er verbachte dort ein Jahr meinte ich sollte ihn besuchen und dort fotografieren. Ich habe es gleich geliebt. Bald nach meiner Ankunft hatte ich das Glück Generoso di Meo und die Galeristen von Raucci/Santamaria zu treffen. Sie machten mich mit Neapels kontrastreichen Aspekten bekannt. Es ist ein faszinierender Ort: elegant und rau, untergründig und unübersehbar, ruhig und wild, exzentrisch raffiniert und völlig alltäglich. Es ist Urlaubsziel und Kunst-Zentrum, alt und modern, verfallend und wiederaufstehend, »

«Slowly but  
surely, Italy has  
taken over much  
of my life  
and much of  
my heart.»

Mario Testino

» who came back to me for more, and among the first to establish consistent working relationships season after season. Early on, Franca had introduced me to Valentino Garavani and Giancarlo Giammetti and they asked me to photograph his young line. After that I started doing more with Italian designers. Photographing Gucci in the '90s under Tom Ford as designer was a key period and, following him, the Versaces. I came to the Versaces primarily through Madonna, who had specifically proposed me as photographer for their couture campaign starring her. I could not believe it when I saw how Gianni had chosen to caption it: «VERSACE presents MADONNA photographed by TESTINO.» No one had done that for me before. Seeing my surname given equal billing alongside his and hers was an extraordinary moment.

## NAPLES AND THE FIRST EXHIBITION

Influenced by Versace's catwalk shows, I started looking toward southern Italy for inspiration. My first visit to Naples came when the artist Philip-Lorca diCorcia told me he was spending a year there and that I should visit and photograph. I loved it at first sight. Soon after arriving, I was fortunate to meet Generoso di Meo and the Raucci/Santamaria gallerists; they all introduced me to contrasting and differing aspects of Naples. It's a fascinating place: elegant and rough, underground and conspicuous, calm and wild, eccentrically sophisticated and utterly everyday, a holiday destination and an art center, ancient and modern, collapsing and regenerating, always in flux. I quickly »

» immer im Fluss. Ich war schnell besessen von Neapel und fuhr hin oft wie ich nur konnte. In Neapel fand die erste Ausstellung meiner Fotografien statt. In der Galerie Raucci/Santamaria wurden meine Fotos zum ersten Mal gerahmt an den Wänden gezeigt anstatt in einem Modemagazin. Ich fotografierte den Pirelli-Kalender 2001 dort und habe mehr redaktionelle Strecken geschossen als ich zählen kann. Ich habe grossen Gefallen an der italienischen Küste und dem Meer gefunden und daran, von Capri der Küste entlang bis nach Sizilien zu segeln. Die Äolischen Inseln wurden zum Ziel, das mich jeden August magnetisch anzog. Ich stellte fest, dass die italienische Küche, durch die Sonne und das Meer aufgewertet mit dem unglaublichen Essen Perus, das ich in London sehr vermisst hatte, mithalten konnte.

#### BESIEGELTE LIEBE

Dolce & Gabbana waren verantwortlich für meinen ersten Fernsehwerbespot. Wir drehten auf Capri, das fortan zur jährlichen Destination wurde, um die Filme und Fotos für die «Light Blue»-Parfumkanpagnen zu realisieren. Mit dem bewegten Bild im Film zu arbeiten veränderte auch meine Wahrnehmung der fotografischen Möglichkeiten. Die Zeit und vor allem der Sound wurden zu Schlüsselementen, die zusammen einflussreiche neue Dimensionen erblühen liessen. Meine Erfahrungen mit dieser Kampagne haben meine Liebe zu Italien besiegelt. Ich sehe das Land seither als Destination, die ihresgleichen sucht und unerreichbar bleibt.

#### ITALIENISCHE ODYSSEE

Mitte der 90er-Jahre begann ich, Kunst zu sammeln und die Biennale von Venedig zu besuchen. Dies führte mir nochmal einen ganz anderen Aspekt von Italien vor Augen. In dieser erstaunlichen Stadt, kommt wahrscheinlich die grösste Konzentration grossartiger Kunst und Architektur der höchsten Qualität der Welt – der Kunst liebenden Welt – zusammen, um in Venedigs legendäre Schönheit einzutauchen und dabei auch zeitgenössischer Kunst Beachtung zu schenken. Es ist fabelhaft und sensationell - und oft eine Offenbarung – Teil des Dialogs zwischen diesem alten Schätzen den völlig unerwarteten neuen Formen künstlerischen Ausdrucks zu sein, die auf der Biennale ihren Auftritt haben. Langsam aber stetig hat Italien einen grossen Teil meines Lebens und meines Herzens erobert. In allen diesen Jahren war ich aussergewöhnlich gesegnet mit bemerkenswerten italienischen Freunden, die mir einige der unzähligen Geheimnisse dieses Landes erschlossen haben. Zu denen, die ich eingangs erwähnt habe, muss ich Victoria Fernández, Riccardo Lanza, Emanuele Mascioni und Antonio Monfreda hinzufügen, die mich zur richtigen Zeit an den richtigen Ort oder zur richtigen Person geführt haben und mir Mysterien entschlüsselten, unerwartete Schätze zeigten und unvergessliche Erfahrungen beschert haben, welche die kurvenreiche Strasse meiner italienischen Odyssee säumten. Ciao, Italia! «

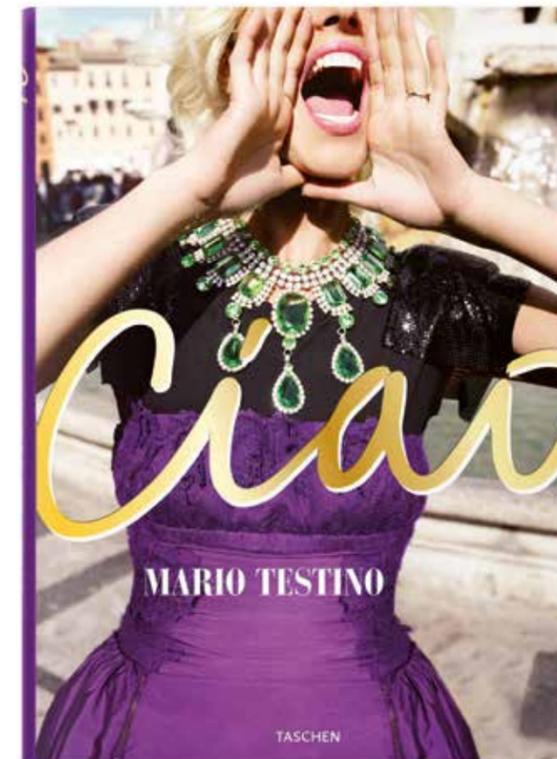
» became obsessed with Naples and started going as often as I possibly could. It was in Naples that I had the first exhibition of my photographs in a gallery space with my prints framed on walls instead of published in a magazine, at the gallery of Raucci/Santamaria. I shot the 2001 Pirelli calendar there and did more editorials than I can count. I discovered the joy of the Italian coast and the sea by going to Capri and then sailing boats along its coasts all the way to Sicily. The Aeolian Islands became a magnetic destination each August, and I realized that Italian cuisine enhanced by sun and sea gave the incredible food of Peru, which I missed so much in London, a run for its money.

#### SEALED LOVE

Dolce & Gabbana were responsible for commissioning my first television commercial and Capri was the location, so it became an annual destination as we continued to make films and stills for their ongoing Light Blue fragrance campaign. Working with movement in film changed my perception of photography's possibilities. Time and especially sound became key elements and together they allowed influential new dimensions to flourish. My experiences on this campaign really sealed my love of Italy and I saw the country as a destination that was unmatched by any other.

#### ITALIAN ODYSSEY

I started collecting art in the mid 90s and began attending the Venice Biennale, which showed me yet another completely different aspect of Italy. In this amazing city, probably the most concentrated collection of the greatest art and architecture of the most consistent quality in the world, the art-appreciating world comes together to immerse themselves in Venice's legendary beauty and to pay attention to contemporary art. It is a fabulous sensation – and often a revelation – to be a part of the dialogue between this ancient treasure house and the totally unexpected new forms of artistic expression that make their appearance at the Biennale. Slowly but surely, Italy has taken over much of my life and much of my heart. Throughout these years, I have been exceptionally blessed to have had remarkable Italian friends who have generously unlocked for me some of the innumerable secrets this country holds. To those I have mentioned above I must add Victoria Fernández, Riccardo Lanza, Emanuele Mascioni, and Antonio Monfreda, who have guided me to the right place or person at the right time and unlocked the mysteries, unexpected treasures, and unforgettable experiences that have lined the winding road of my Italian odyssey. Ciao, Italia! «



TASCHEN XL  
«Mario Testino. Ciao. Omaggio all'Italia»  
Mario Testino, Alain Elkann  
Hardcover, 25,8 x 36 cm, 2,80 kg, 254 Seiten  
[www.taschen.com](http://www.taschen.com)

*«Rom wurde die Stadt, die ich über Jahre am meisten besuchte. Rom war mein Sehnsuchtsort, den ich nach der Abreise sofort vermisste und an den ich immer gleich zurückkehrte, nicht nur für die Arbeit, sondern für mein Wohlbefinden, für meine Bildung und um meine Sinne zu erfreuen.»*

*Mario Testino*

*«Rome was for years my most visited city. It was the place I longed for, missed, and went back to – not just for work, but for the comfort, education, and delight of my senses.»*

*Mario Testino*

# CHEZ NINA

Seit 40 Jahren bewegt sich die renommierte Mailänder Galeristin Nina Yashar provokativ zwischen Design und Kunst. Sie sprengt dabei ästhetische Grenzen und fordert den Intellekt heraus. Manchmal gelingt es ihr sogar, ihre radikal moderne Kundin Miuccia Prada zu überraschen. Oder das Auktionshaus Christie's dafür zu begeistern, erstmals in Italien eine Online-Auktion mit einer Designgalerie zu realisieren.

For 40 years, the renowned Milanese gallery owner Nina Yashar has been moving provocatively between design and art. In doing so, she breaks aesthetic boundaries and challenges the intellect. Sometimes she even manages to surprise her radically modern customer Miuccia Prada. Or to inspire the Christie's auction house to hold an online auction with a design gallery for the first time in Italy.

Beatrice Hirt (text) Daniele Iodice, Mattia Iotti / zVg (fotos)



Möbeltrophäen – ein Sessel von Franco Albini – und exquisiter Stil. Nina Yashar: «Ich bin wild und gleichzeitig sehr streng.»  
Furniture trophies – an armchair by Franco Albini – and exquisite style. Nina Yashar: «I'm wild and at the same time very severe.»



— GRENZEN SPRENGEN —  
Glyzinien-Leuchter aus Aluminium und PVC der britischen Künstlerin Bethan Laura Wood (2020).  
Wisteria chandelier made of aluminum and PVC by British artist Bethan Laura Wood (2020).



— LIGHT AND COLOUR HARMONY —  
(oben) Eine Ästhetik mit überraschend kombiniertem Design. (unten) Mit vertikalem Garten und Sesseln der Brasilianer Martin Eisler und Carlo Hauner.  
(above) A new aesthetic with a surprisingly combined design. (below) With a vertical garden and a.o. armchairs by the Brazilians Martin Eisler and Carlo Hauner

*Gewohntes wird immer  
wieder überraschend neu angeordnet,  
wie in einem Kaleidoskop.*

**D**ass die Merkwürdigkeit und sonderbare Schönheit von Nina Yashars kuratierten Design-Objekten Liebhabersache sind und in ihrer Einzigartigkeit nicht mehrheitsfähig sein wollen, widerspiegelte sich auch in den Verkäufen der Online-Auktion von Christies Ende September: Es wurde keine Rekordauktion – doch die bestverkauften Möbel erzielten ein Mehrfaches ihres geschätzten Wertes! Einerseits wohl, weil Christies die Wünsche ihrer weltweiten Kunden genau kennt und sie auf die passenden Objekte aufmerksam machen konnte, abgestützt auf die eigens erstellten «Condition Reports». Andererseits beobachtete Nina Yashar, dass vermehrt auch junge, global vernetzte Leute, die offen für eine neue Designsprache sind, zu ihren Kunden gehören und diese neue Plattform nutzen.

#### NEUE VISIONEN DER WELT KONSTRUIEREN

«Ich versuche, ein interkulturelles Gespräch anzuregen», erklärt Yashar das Prinzip ihrer Mailänder Galerie «Nilufar» und inszeniert die Möbel «frei nach meinem eklektischen Geschmack», was ihr die Aufmerksamkeit so herausragender Kunden wie dem Designer-Duo Dolce&Gabbana oder Miuccia Prada sichert. Mit Prada, mittlerweile eine gute Freundin, verbindet sie ihre liberale Sichtweise und das radikale Spiel mit der Norm. So sei in «Nilufars» Vision der Modernismus ein altes Wort, moniert Nina Yashar, und plädiert dafür, zu einer weniger allgemeinen Definition überzugehen – obwohl sie die alten Meister schätzt und ihre Ikonen zahlreich im «Nilufar Depot» inszeniert. Doch zukunftsgerichtet setzt sie auf eine Zerpflückung und Neuzusammensetzung der Objekte und Traditionen – nachlässig gegenüber der Etikette und mutig, wenn es gilt, geografische und kulturelle Grenzen zu überschreiten – und dies «im vollen Bewusstsein, dass Assonanzen und Kontraste die zwei Gesichter derselben Medaille sein können», betont Yashar. «Crossings» nennt sie diese Idee, der sie schon zwei Ausstellungen widmete und die sie als echte Einladung verstand, um neue Visionen der Welt zu konstruieren, persönlichere und freiere.

#### EINE PIONIERLEISTUNG IN DER GALERISTENSZENE

Möglicherweise gründet diese Offenheit darauf, dass Nina Yashar ursprünglich in einem andern Metier tätig war: Als sie 20-jährig mit ihrer Familie von Teheran nach Mailand zog, unterstützte sie ihren Vater beim Verkauf von antiken Teppichen. Aber nur zwei Jahre später, 1979, eröffnete sie bereits die Galerie «Nilufar», in der sie von Anfang an mehr als nur die atemberaubende Schönheit eines einzigartigen antiken Teppichs zeigen wollte. Was sie interessierte, waren Themen wie die Ikonografie des Rosenmotivs in europäischen und orientalischen Teppichen, die sie einander in einer Ausstellung gegenüberstellte, was damals in der Galeristszene eine Pionierleistung war und hohe Wellen warf.

#### MERKWÜRDIGE AUSSTELLUNGSEXPERIMENTE

Gleiches geschah, nachdem sie sich Ende der 90er Jahre in Design-Klassiker verliebte, rein zufällig auf einer Reise nach »

**T**he fact that the peculiarity and remarkable beauty of Nina Yashar's curated design objects are a matter for lovers and, due to their uniqueness, do not want to win a majority, was also reflected in the sales at the Christie's online auction at the end of September: It was not a record auction – but the best-selling furniture achieved one Multiple of their estimated value! On the one hand, probably because Christie's knows exactly what its customers around the world want and was able to draw their attention to the right properties, based on the specially created «Condition Reports». On the other hand, Nina Yashar observed that more and more young, globally networked people who are open to a new design language are among her customers and use this new platform.

#### CONSTRUCTING NEW VISIONS OF THE WORLD

«I try to stimulate an intercultural conversation», is how Yashar explains the principle of her Milanese gallery «Nilufar» and stages the furniture «according to my eclectic taste», which ensures her the attention of outstanding customers like the designer duo Dolce & Gabbana or Miuccia Prada. With Prada, meanwhile a good friend, she shares her liberal point of view and the radical game with the norm. In «Nilufar's» vision, modernism is an old expression, complains Nina Yashar, and advocates moving to a less general definition – although she appreciates the old masters and staged numerous icons in the «Nilufar Depot». But looking to the future, she relies on tearing apart and recomposing objects and traditions – negligently when it comes to etiquette and courageously when it comes to crossing geographical and cultural boundaries – and this «in full awareness that assonances and contrasts can be two faces of the same coin», Yashar emphasizes. She calls this idea «Crossings», to which she has already dedicated two exhibitions and which she saw as a real invitation to construct new visions of the world, more personal and freer.

#### A PIONEERING ACHIEVEMENT I

Possibly this openness is based on the fact that Nina Yashar originally worked in a different profession: When she moved with her family from Tehran to Milan at the age of 20, she supported her father in selling antique carpets. But only two years later, in 1979, she opened the «Nilufar» gallery, in which she wanted to show more than just the breathtaking beauty of a unique antique carpet right from the start. She was interested in topics such as the iconography of the rose motif in European and Oriental carpets, which she compared to one another in an exhibition, which was a pioneering achievement in the gallery scene at the time and caused great waves.

#### STRANGE EXHIBITION EXPERIMENTS

The same thing happened after she fell in love with design classics in the late 1990s, purely by chance on a trip to Sweden. Only on the basis of later research did she recognize what she »



#### — SALONGESPRÄCHE —

(oben) Privat-Club «Chez Nina» eingerichtet von India Mahdavi oberhalb von Nina Yashars Galerie. (unten) Auch in dieser Ecke in der Galerie liesse sich angeregt debattieren.  
(above) «Chez Nina» private club set up by India Mahdavi above Nina Yashar's gallery. (below) This corner of the gallery also provides a welcoming atmosphere for lively debates.

*The familiar is always surprisingly rearranged, like in a kaleidoscope. Complex and sensational.*

» Schweden. Erst anhand der späteren Recherche erkannte sie, was sie da erwarb: Objekte von Design-Legenden wie Alvaar Alto, Hans Wegner und Arne Jacobsen! «Bei mir passiert alles immer instinktiv», kommentiert Yashar schmunzelnd – und meint wohl auch die teils merkwürdigen Ausstellungsexperimente, die folgten und seither ihre Galerie an der eleganten Via della Spiga als wegweisend auszeichnen.

#### UNERWARTETE SZENOGRAPHIEN

Der Erfolg gab ihr Recht und die Möglichkeit, 2015 eine ehemalige Silberwarenfabrik zum «Nilufar Depot» umzubauen. Auf drei Ebenen erstreckt sich seither ein 1'500 Quadratmeter grosser Raum, dessen Layout an das Mailänder Teatro alla Scala erinnert. Die passende Umgebung, um einen Grossteil von Nina Yashars umfangreicher Sammlung einen adäquaten Rahmen zu geben und wie Ende September mit der Ausstellung «Heritage, 40 Jahre Nilufar» die Saisonöffnung zu feiern. Zelebriert wird eine warmherzige und unkomplizierte Willkommenskultur mit der Galeristin und ihrem 20-köpfigen Team, die für einen offenen Austausch mit den Besuchern steht und sich wie ein roter Faden durch alle Locations zieht, sogar in Nina Yashars Wohnung. Hier lebt sie mit ihrem Mann, einem Berater von Patrizio Bertelli (Prada) und ihrer Tochter, einer Medizinstudentin. Die immense Wohnung platzt fast vor Kreativität, wirkt aber trotz der vielen Objekte leicht und irgendwie verspielt: «Mein neugieriger Blick auf verschiedene Kulturen und meine skandinavischen Möbel, japanischen Objekte oder orientalischen Tapeten erlauben mir, Szenografien zu kreieren, die unglaublich interdisziplinär und unerwartet sind». Und bisschen Ironie gehöre auch dazu, lacht sie.

#### VISIONÄRE SALONGESPRÄCHE

Dass sie auch anders kann, sich zurücknehmen, zeigt Yashar, wenn es etwa um eine wissenschaftliche Zusammenarbeit mit andern Institutionen geht, wie für die Ausstellung mit Möbeln der italienischen Designerin und Architektin Lina Bo Bardi, die sich in den 40er Jahren in Brasilien niederliess und in São Paulo neben dem Entwurf von Möbeln auch das formal wie intellektuell wegweisende Kunstmuseum baute. Oder wenn Yashar eigene Forschungsarbeiten zum Verfassen monografischer Kataloge betreibt, die im Laufe der Jahre bei Sammlern und Design-Enthusiasten sogar Kultstatus erlangt haben. Für die kürzlich gestartete erste Episode des Projektes «Chez Nina» gab Yashar das Zepter sogar ganz aus der Hand und verliess sich zu hundert Prozent auf das Talent der angesehenen Innenarchitektin India Mahdavi, als es um die Realisierung ihres jahrelang gehegten Traumes ging, in einem verborgenen Raum oberhalb der Galerie einen Private-Club einzurichten. Nun treffen dort vor einer grosszügig abstrakt bedruckten Tapete, ganz im Sinne von Nilufar, Zeitgenössisches und Historisches zu einem harmonisch explosiven Farbcocktail aufeinander: ein samtbezogenes Sofa auf eingefärbtes Glastischchen, alles entworfen von Mahdavi; langhaarige Poufs von Martino Gamper, einem aufstrebenden jungen Designer auf einen neu mit Kubenmuster bezogenen Sessel von Gio Ponti. Wer ist da nicht inspiriert, visionäre Salongespräche zu führen? «

» was buying: objects from design legends such as Alvaar Alto, Hans Wegner and Arne Jacobsen! «With me, everything always happens instinctively», comments Yashar with a smile - and probably also means the sometimes strange exhibition experiments that followed and have since characterized her gallery on the elegant Via della Spiga as pioneering.

#### UNEXPECTED SCENOGRAPHIES

The success gave her the right and the opportunity to convert a former silverware factory into the «Nilufar Depot» in 2015. Since then, a 1500 square meter room has been spread over three levels, with a layout reminiscent of Milan's Teatro alla Scala. The right setting to provide a suitable setting for a large part of Nina Yashar's extensive collection and to celebrate the opening of the season with the exhibition «Heritage, 40 Years of Nilufar» at the end of September. A warm-hearted and uncomplicated welcoming culture is celebrated with the gallery owner and her team of 20, which stands for an open exchange with visitors and runs like a red thread through all locations, even in Nina Yashar's apartment. Here she lives with her husband, an advisor to Patrizio Bertelli (Prada), and her daughter, a medical student. The immense apartment is bursting with creativity, but looks light and somehow playful despite the many objects: «My curious view of different cultures and my Scandinavian furniture, Japanese objects or oriental wallpapers allow me to create scenographies that are incredibly interdisciplinary and unexpected.» And a little irony is also part of it, she laughs.

#### VISIONARY SALON TALKS

Yashar shows that she can also do other things, when it comes to scientific collaboration with other institutions. For example for the furniture exhibition by the Italian designer and architect Lina Bo Bardi, who settled in Brazil in the 1940s and in addition to designing furniture, also built the formally and intellectually pioneering art museum in São Paulo. Or when Yashar conducts her own research into writing monographic catalogs, which over the years have even achieved cult status among collectors and design enthusiasts. For the recently started first episode of the «Chez Nina» project, Yashar even gave up the scepter entirely and relied one hundred percent on the talent of the respected interior designer India Mahdavi when it came to realizing her long-cherished dream of a hidden room to set up a private club above the gallery. Now in front of a generously abstractly printed wallpaper and in the spirit of Nilufar, contemporary and historical objects come together there in a harmoniously explosive colour cocktail: a velvet-covered sofa on a colored glass table, all designed by Mahdavi; Long-haired poufs by Martino Gamper, an up-and-coming young designer on a newly upholstered armchair by Gio Ponti with a cube pattern. Who is not inspired to have visionary salon talks here? «

Nilufar Gallery, via della Spiga 32, Milano  
Nilufar Depot, viale V. Lancetti 34, Milano  
[www.nilufar.com](http://www.nilufar.com)



— OLD OR NEW? —

Yashars Möbel dürfen verwirren. Hier vor einer Wandmalerei der italienischen Künstlerin Federica Perazzoli. Yashar's furniture is allowed to be confusing. Here in front of a wall painting by the Italian artist Federica Perazzoli.

# Pariser Début

für ein Hautpflege-Atelier



Schönheit und Kunst und der Stolz von Didier und Sophie Guillon und ihrem Sohn: La Maison Valmont pour Le Meurice.  
Beauty and art and the pride of Didier and Sophie Guillon and their son: La Maison Valmont pour Le Meurice.

**Neue Schönheitskolektionen und auffällige Kunstwerke beleben die neue Flaggschiff-Boutique des Schweizer Schönheitsuniversums La Maison Valmont im legendären und glamourösen Hotel Le Meurice in Paris.**

New beauty collections and striking artwork enliven the flagship boutique of the Swiss beauty univers of La Maison Valmont at the legendary, glamorous hotel Meurice in Paris.

Jill Sieracki (text) La Maison Valmont PD / zVg (fotos)

«Wir wollten der Marke Valmont eine Pariser Wiege anbieten, die unsere Inspirationen widerspiegelt.»

Didier Guillon

«We wanted to offer the Valmont brand a Parisian cradle that reflects our inspirations.»

Didier Guillon



Der neue Duft «Mica d'Oro I» von Valmonts Parfümbrand Storie Veneziane.  
The new fragrance «Mica d'Oro I» from Valmont's perfume brand Storie Veneziane.

La Maison Valmont befindet sich bereits in einigen der glamourösesten Hotels der Welt, darunter das Plaza Athénée in New York und das Four Seasons in Tokio. Nun dehnt das Beauty-Unternehmen sein Universum aus auf Paris mit einem neuen Flagship-Geschäft im berühmten Fünfsterne-Hotel Le Meurice gleich gegenüber den Tuileries.

«Wir wollten der Marke Valmont eine Pariser Wiege anbieten, die unsere Inspirationen widerspiegelt. Aus diesem Grund haben wir uns entschlossen, unsere Zusammenarbeit mit dem Hotel Le Meurice durch die Eröffnung des La Maison Valmont pour Le Meurice zu verstärken», sagt Didier Guillon, Präsident und künstlerischer Leiter der Valmont Group. «Der Ort ist elegant mit seinem Minimalismus, dessen Nüchternheit und klare Linien sich in den weissen Räumen widerspiegeln.» Das Design wurde mit Martine Courtault, einer Innenarchitektin und langjährigen Freundin von Guillon entworfen.

Im Mittelpunkt der wie eine Schmuckschatulle konzipierten Boutique, die das bestehende Spa der Marke im Hotel ergänzt, befindet sich eine skulpturale Wendeltreppe, welche die Gäste zu einem VIP-Raum führt. Darüber hinaus wird im Raum farbenfrohe Kunst von Christy Lee Rogers, Aristide Najean und David Tremlett präsentiert. Die Fondation Valmont ist mit ihrer Mission der Kunstförderung auch an dieser neuen Niederlassung präsent. «Die Auswahl der Kunstwerke, die ich zeige, sind Ausdruck meines eigenen ästhetischen Empfindens», sagt der kunst- und selbst künstlerisch tätige Didier Guillon.

Das neue Flaggschiff ist die Fortsetzung einer langjährigen Beziehung zwischen der Luxus-Hautpflege- und dem Pariser Palasthotel. Es ist bis heute das einzige Valmont-Spa in Paris und nur eines von 35 auf der Welt. Hier werden eine Reihe sinnlicher neuer Düfte und Hautpflegeprodukte ihr Debüt geben und ein bereits unverwechselbares Sortiment ergänzen. «La Maison Valmont pour Le Meurice ist ein Labor, in dem die Kreationen von Sophie Vann Guillon ausgestellt sind», sagt Didier Guillon. «Die Boutique wird unter den ersten sein, die das neue Parfum «Mica d'Oro I» von Storie Veneziane präsentieren. Für dieses orientalische Gourmand-Elixier spielte Sophie mit süchtig machenden Zutaten wie Rum, Schlagrahm und Vanille, um einen ziemlich dekadenten Duft zu kreieren.»

In naher Zukunft wird in den Räumen auch die Neugestaltung für das legendäre Valmont-Hautpflegeprodukt «Prime Renewing Pack»-enthüllt werden. «Der neue Look wird mit goldenen geometrischen Mustern aufgewertet. Sie sind eine Hommage an die minimalistische Kunst», verrät Didier. «La Maison Valmont pour Le Meurice ist ein aufregendes Projekt und sehr Paris!», freut sich der kreative Geschäftsmann. «

Already ensconced in some of the world's most glamorous hotels, including Hôtel Plaza Athénée in New York and Four Seasons in Tokyo, La Maison Valmont is expanding its reach with a new flagship store at Paris' Le Meurice the famed five-star luxury property just across from the Tuileries Gardens.

«We wanted to offer to the Valmont brand a Parisian cradle that reflects our inspirations. This is why we have chosen to strengthen our collaboration with the Hotel Le Meurice by opening La Maison Valmont pour Le Meurice», says Didier Guillon, president and artistic director for the Valmont Group. «The location is elegant with its minimalism, reflecting the sobriety and clean lines of these immaculate white spaces.» The design was conceived with Martine Courtault, an interior designer and longtime friend of Guillon, who shares, «For me, it is the perfect tandem in complete harmony.»

The focal point of the jewel-box like boutique, which complements the brand's existing spa in the hotel, is a sculptural spiral staircase that ferries guests to a lower-level VIP room. Additionally, the space is punctuated by colorful artworks by Christy Lee Rogers, Aristide Najean, and David Tremlett, an extension of the Valmont Foundation's mission of art patronage. «The selection of artworks that I wanted to represent, such as the imposing Murano glass chandelier created by the artist Aristide Najean, and David Tremlett's painting, reflect my aesthetics», Didier says.

The flagship, that opened September 1, when the hotel reopened, is the continuation of a longstanding relationship between the luxury skin-care brand and the palace hotel, which chose Valmont for its spa in 2008. Today, it's the only Valmont spa in Paris and just one of 35 in the world. Here, a number of sensuous new fragrances and skin-care products will make their debuts, joining an already distinctive array heralded by leading beauty connoisseurs. «La Maison Valmont pour Le Meurice stands as a laboratory to feature Sophie Vann Guillon's creations», Didier Guillon says. «The boutique will be among the first to present Storie Veneziane's latest perfume, Mica d'Oro. For this oriental gourmand extract, Sophie played with addictive ingredients such as rum, whipped cream, and vanilla to compose a decadent fragrance.»

Also being unveiled at the new Le Meurice location will be a limited-edition candle, the sale of which will contribute to Publicolor, a New York-based education and mentorship program, as well as an artistic new fragrance Didier has dubbed «Scarface». In the future, the space will also be the launchpad for a larger redesign of La Maison Valmont's iconic Prime Renewing Pack's look. «The new format is upgraded with golden geometric patterns – a tribute to minimalist art», suggests Didier. «La Maison Valmont pour Le Meurice is so exciting, so Paris!» «

La Maison Valmont pour Le Meurice, 6, rue de Castiglione, Paris  
www.lamaisonvalmont.com, www.dorchestercollection.com

**Degussa**   
GOLD AND SILVER.



**PROTECT  
YOUR ASSETS.**

Secure your precious belongings at our state-of-the-art safe deposit box facility in the centre of Zurich and Geneva. Our facility is among the most secure in the world. This gives you the opportunity to store your assets safely and discreetly outside the banking sector.

Further information and online shop at:  
[DEGUSSA-GOLDHANDEL.CH](http://DEGUSSA-GOLDHANDEL.CH)



VISIT US ONLINE.

**SHOWROOMS:**

Bleicherweg 41 · 8002 Zurich  
Phone: +41 44 403 41 10  
Quai du Mont-Blanc 5 · 1201 Geneva  
Phone: +41 22 908 14 00



**SAFE DEPOSIT BOXES AT DEGUSSA ZURICH AND GENEVA**

Category	Dimensions (in cm)			Prices (in CHF)
	Height	Width	Depth	Annual fee incl. VAT
1	5.3	25.5	44.0	432.00
2	8.3	25.5	44.0	540.00
3	11.4	25.5	44.0	810.00
4	14.4	25.5	44.0	918.00
5	20.5	25.5	44.0	1,350.00
6	29.6	25.5	44.0	1,998.00
7	35.7	25.5	44.0	2,322.00

The contents of your safe deposit box can be insured to a value of your choice (annual fee = 0.15% of the sum insured; for example, CHF 150.00 for contents insured to the value of CHF 100,000.00).

ZURICH | GENEVA | FRANKFURT | MADRID | LONDON

**COTE MAGAZINE**  
**TREASURES**

WATCHES & JEWELLERY: KÖNIGSBLAUE JUWELEN BLAUE STUNDE FÜR UHREN



Foto: Louis Vuitton / zVg

In den Ateliers von Louis Vuitton wird an der Haute Joaillerie Kollektion «Stellar Times» gearbeitet.

# Royal Blue

Zusammen mit Grün gehört Blau zu den aktuellen Lieblingsfarben der Haute Joaillerie. Die Farbe allein und die Preziosen, die Blau tragen, machen Staat und schmücken ihre Besitzerinnen wie die schillernden Federn des stolzen Pfau.

Together with green, blue is one of the current favourite colours of haute joaillerie. The hue alone and the precious items that wear blue make a state and adorn their owners like the shimmering feathers of the magnificent peacock.

Marianne Eschbach (redaktion) PD / zVg (fotos)



## Cartier

Wasser, Fauna und Flora begegnen in «Surnaturel» dem Übernatürlichen. Das Design der Kollektion behandelt eine von der Wirklichkeit losgelöste Natur. Sie oszilliert zwischen figürlicher Darstellung und Abstraktion.

Collier «Hémis» aus Platin mit einem Kuzit im Kissenschliff (71.08 ct), Opale, rosa und weisse Diamanten im Brillantschliff.

Water, fauna and flora meet the supernatural in «Surnaturel». The design of the collection deals with a nature detached from reality. It oscillates between figurative representation and abstraction. «Hémis» necklace made of platinum with a pillow cut kuzite (71.08 ct), opals, pink and white brilliant cut diamonds.



*Van Cleef & Arpels*

Der Juwelier ehrt mit drei aussergewöhnlichen neuen Schmuckstücken die Tradition der Haute-Joaillerie an der Pariser Place Vendôme. Die Preziosen sind von berühmten Kreationen berühmter Besitzerinnen aus vergangenen Tagen inspiriert. Z.B. vom Smaragdcollier, das die ägyptische Prinzessin Faiza 1929 bei Van Cleef & Arpels kaufte. Collier «Merveille d'Émeraudes» aus Weissgold mit kolumbianischen Smaragden (70.40 ct.) und Diamanten.

The jeweller honors the tradition of haute-joaillerie on the Parisian Place Vendôme with three extraordinary new pieces of jewellery. The treasures are inspired by famous creations by famous owners from days gone by. E.g. from the emerald necklace that the Egyptian princess Faiza bought from Van Cleef & Arpels in 1929. «Merveille d'Émeraudes» necklace made of white gold with Colombian emeralds (70.40 ct.) and diamonds.



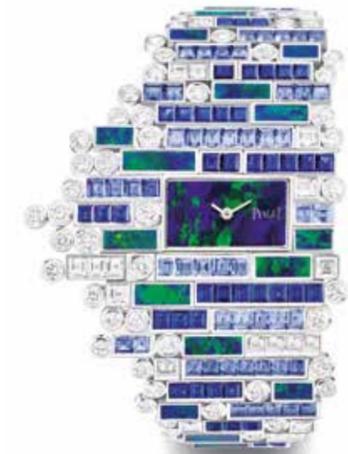
*Boucheron*

Die Betrachtung des Himmelszelts bei Tag und des Firmaments bei Nacht hat Claire Choise, die Kreativeverantwortliche des Juwelenhauses zur neuen Kollektion «Contemplation» inspiriert. Sie wollte die Reinheit, das Licht, die Vergänglichkeit aber auch die Ewigkeit einfangen. Ohrhänger «Murmures d'Etoiles» Weissgold mit Tanzanit-Tropfen im Cabochonschliff und Diamanten.



*Louis Vuitton*

The jewellery designer Francesca Amfitheatrof dreams of traveling through time and space. Mars as the first stage on the way to other galaxies has moved closer. The «Stellar Times» collection is already in the luggage. For the time being with earthly beautiful stones. White gold and platinum earrings «Céleste» with sapphire, opal and emerald.



*Piaget*

The Geneva jewellery house is exploring the brightly coloured nature of Central and South America in its new «Wings of Light» high jewellery collection. The plumage of exotic birds and the turquoise-green cenote waters hidden in the jungle also look good when set in gemstones. «Secret Cenote» cuff watch made of white gold with baguette-cut sapphires, brilliant and baguette-cut diamonds, black opal, quartz movement.



*Chopard*

Auch wenn 2020 alles andere als ein Red-Carpet-Jahr war, hielt das Genfer Haus an seiner Tradition fest und liess die Goldschmiede und Edelsteinfasser in den Ateliers prächtige Schmuckstücke fertigen. Caroline Scheufele hat die «Natur» zum Thema für die «Red Carpet»-Kollektion gewählt. Florale Ohringe aus Titan mit Saphiren.



*Lydia Courteille Paris*

Die Juwelierin begibt sich auf eine Reise entlang der Seidenstrasse durch die Antike. Samarkand, Mesopotamien, Persien, Armenien und Lydien liegen am Weg ihrer Karawane voller kostbarer Schätze.

Ring «Caravane Paon» mit Pfauenmotiv aus Gold, mit Diamanten Saphiren, Smaragden, Tsavorit und Amethyst.



*Dior*

In the «Dior et Moi» collection, precious stones meet semi-precious stones. The long-time designer Victoire de Castellane has combined the symbolism of the traditional «Toi et Moi» creations with the cool «between-the-fingers» and «two-fingers» designs in a modern high-quality jewellery collection. White gold ring with diamonds, sapphires, lapis lazuli and blue lacquer.



*Chanel*

The couture house and the hand-woven Scottish wool cloth have been a symbiosis since the 1920s. Coco Chanel adopted it from men's clothing and made it an integral part of women's wardrobe. This year it was the inspiration for the company's jewellery designers to create the «Tweed de Chanel» collection. «Tweed Chain» ring made of yellow gold and platinum with diamonds, cultured pearls and tsavorite.



*Chaumet*

In der Haute Joaillerie dreht sich dieses Mal alles um Architektur. Von der italienischen Renaissance über den russischen Dekonstruktivismus zum Bauhaus und dem italienischen Futurismus wölbt sich der ästhetische Spannungsbogen der Kollektion «Perspectives de Chaumet». Ring «Lux» aus Weissgold mit schwarzem Opal, Diamanten, Saphir-Cabochons, Tsavorit und Lapis Lazuli.



*Bulgari*

Kreativ-Direktorin Lucia Silvestri hat sich von Roms barocker Pracht verführen lassen. So überschäumend wie der künstlerische Stil der Epoche, so zahlreich sind die Inspirationsquellen für die Linien «Colore», «Luce» und «Meraviglia». Die Architekten Lorenzo Bernini, Francesco Borromini (übrigens ein gebürtiger Tessiner), die Farnesianischen Gärten finden sich in den prächtigen «Barocko»-Schmuckstücken wieder. Collier «Barocko Colore» aus Weissgold mit Perlen, Onyx, Diamanten und einem Tanzanit (48.77 ct.). Creative director Lucia Silvestri was seduced by Rome's baroque splendor. The sources of inspiration for the «Colore», «Luce» and «Meraviglia» lines are as abundant as the artistic style of the era. The architects Lorenzo Bernini, Francesco Borromini (by the way, a native of Ticino), the Farnesian Gardens can be found in the splendid «Baroque» jewellery. «Barocko Colore» necklace made of white gold with pearls, onyx, diamonds and a tanzanite (48.77 ct.).

# L'HEURE BLEUE

Man schaut auf die Zeit und blickt gleichzeitig auf die Farbe der Ruhe, der Harmonie und der Zufriedenheit; vielleicht ist gerade deshalb der Trend zu blauen Uhren ist nicht aufzuhalten.

You watch the time and at the same moment you get a glance of the colour of calm, harmony and contentment; maybe that's why the trend towards blue watches is unstoppable.

Marianne Eschbach (redaktion) PD / zVg (fotos)

## SPORT CHIC BLUE

### ZENITH

Dreizeiger-Uhr «Pilot Type 20 Blueprint» (45 mm) aus Edelstahl, zweischichtiges Zifferblatt aus einem blauen und einem Saphirglaszifferblatt, Kalbslederarmband, mechanisches Elite-Uhrwerk mit automatischem Aufzug. Im Zifferblatt des von alten Piloten-Uhren inspirierten Zeitmessers steckt viel Detailarbeit. Auf die mattblaue Basis sind technische Zeichnungen übertragen mit den Vermerken der Konstrukteure. Indizes und Logo befinden sich auf einem darüber liegenden Saphirglas, wodurch ein Tiefeneffekt entsteht.

Three-hand watch «Pilot Type 20 Blueprint» (45 mm) made of stainless steel, two-layer dial consisting of a blue and a sapphire crystal dial, calfskin strap, mechanical Elite movement with automatic winding.

A lot of detailed work has gone into the dial of the timepiece, which is inspired by old pilot watches. Technical drawings are transferred to the matte blue base with the notes of the designers. Indices and logo are on a sapphire crystal above, which creates a depth effect.



### GLASHÜTTE ORIGINAL

«Senator Cosmopolite Midnight Blue» (44 mm) aus Edelstahl mit blau galvanisiertem Zifferblatt, zweite Zeitzoneanzeige inkl. ½ und ¾ Stunden Differenzen, Sekundenstopp, Tag- und Nacht-Indikator, Alligatorlederband, mechanisches Werk mit Automatikaufzug.

Der elegant-markante Zeitmesser nimmt den Tag vorweg, an dem man wieder reisen kann. Der Zeitzonearring zeigt die IATA-Codes der aktuell 35 gültigen Weltzeitonen. Die firmeneigene Zifferblattmanufaktur hat auf eine optimale Ablesbarkeit der Zeit bei allen Lichtverhältnissen geachtet.

«Senator Cosmopolite Midnight Blue» (44 mm) made of stainless steel with blue galvanized dial, second time zone display including ½ and ¾ hour differences, stop second, day and night indicator, alligator leather strap, mechanical movement with automatic winding.

The elegant, distinctive timepiece anticipates the day when you can travel again. The time zone ring shows the IATA codes of the currently 35 valid world time zones. The company's own dial manufacture has ensured that the time can be optimally read in all lighting conditions.

### BELL & ROSS

Chronograph «BR V2-94 Aéronavale Bronze» (41 mm) aus Bronze mit blau eloxierter Aluminium-Lünette, vergoldete Ziffern und Indizes, stark gewölbtes Saphirglas, Schraubendrücker, Kalbslederarmband, Mechanisches Werk mit automatischem Aufzug.

Die Uhr mit ihrem angesagten Vintage-Look erinnert an die eleganten und doch funktionalen Zeitmesser, die französische Marine-Offiziere zur Gesellschaftsuniform trugen. Das tiefe Meerblau sorgt für den modernen Touch.

Chronograph «BR V2-94 Aéronavale Bronze» (41 mm) made of bronze with blue anodized aluminum bezel, gold-plated numerals and indices, strongly domed sapphire crystal, screw pusher, calfskin strap, mechanical movement with automatic winding.

With its trendy vintage look, the watch is reminiscent of the elegant yet functional timepieces that French naval officers wore in dress uniform. The deep sea blue provides the modern touch.

## CLASSIC BLUE

### VACHERON CONSTANTIN

«Les Cabinotiers Minutenrepetition Tourbillon Himmelskarte» (45 mm) aus Roségold, von Hand guillochiertes Zifferblatt aus Gold mit Sonnenschliff, Alligatorlederarmband, mechanisches Manufaktur-Uhrwerk mit Handaufzug und Genfer Punze.

Das exklusive Uhrenmodell «La Musique du Temps» zeigt auf der Rückseite die Abbildung der Milchstrasse, der Sternbilder und die Sternzeit. Der Soundtrack der Minutenrepetition ist von den legendären Londoner Abbey Road Studios aufgenommen und zertifiziert.

«Les Cabinotiers Minute Repeater Tourbillon Sky Map» (45 mm) made of rose gold, hand-guilloché gold dial with sunburst, alligator leather strap, mechanical manufacture movement with hand winding and Geneva hallmark.

The exclusive «La Musique du Temps» watch model shows the Milky Way, the constellations and the star time on the back. The minute repeater soundtrack is recorded and certified by the legendary Abbey Road Studios in London.



### BREGUET

«Tradition Automatique Seconde Rétrograde 7097» (40 mm) aus Weissgold, von Hand guillochiertes Zifferblatt aus Gold, retrograde Sekunde bei 10 Uhr, Schwungmasse aus Gold, Breguet-Spiralfeder aus Silizium, mechanisches Uhrwerk mit automatischem Aufzug.

Das Modell ist eine Hommage an die Uhren, die der Gründer des Hauses, Abraham-Louis Breguet Ende des 18. Jahrhunderts konstruierte. Die Werkteile sind nicht unter der Platine versteckt, sondern auf der Seite des Zifferblattes sichtbar.

«Tradition Automatique Seconde Rétrograde 7097» (40 mm) made of white gold, hand-guilloché gold dial, retrograde seconds at 10 o'clock, gold oscillating weight, silicon Breguet spiral spring, mechanical movement with automatic winding.

The model pays homage to the clocks that the founder of the company, Abraham-Louis Breguet, designed at the end of the 18th century. The movement parts are not hidden under the plate, but visible on the side of the dial.

### CHANEL

«Monsieur Blue Edition» (40 mm) aus Weissgold, gekörntes Zifferblatt in Navyblau, springende Stunde, retrograde Minute, zentrale Sekunde, geprägtes Kalbslederarmband, mechanisches Manufaktur-Uhrwerk mit Handaufzug.

Chanel lancierte die speziell für Männer designte Uhr vor fünf Jahren mit einem eigens im Haus kreierten, entwickelten und zusammengebauten und von den eigenen Meisteruhrmachern getesteten Uhrwerk, dem Kaliber 1. Die neue, mattblaue Edition ist limitiert.

«Monsieur Blue Edition» (40 mm) made of white gold, grained dial in navy blue, jumping hour, retrograde minute, central second, embossed calfskin strap, mechanical manufacture movement with manual winding. Chanel launched the watch, specially designed for men, five years ago with a movement specially created, developed and assembled in-house and tested by its own master watchmakers, the Caliber 1. The new, matte blue edition is limited.

## BLUE LAGOON

**CARL F. BUCHERER**

«Patravi Traveltec Colour Edition» (46.6 mm) aus Edelstahl, COSC-zertifizierter Chronometer mit Chronographenfunktion und patentiertem Mechanismus für drei Zeitzonen, Kautschukarmband, Automatikuhwerk.

Der neue Look des bewährten Zeitzonen-Chronographen ist den vier Jahreszeiten gewidmet. Vier Farben – Blau steht für den Winter – sollen in einem herausfordernden Jahr zumindest in Gedanken auf eine Reise mitnehmen.

«Patravi Traveltec Colour Edition» (46.6 mm) made of stainless steel, COSC-certified chronometer with chronograph function and patented mechanism for three time zones, rubber strap, automatic movement. The new look of the proven time zone chronograph is dedicated to the four seasons. Four colours - blue stands for winter - should at least take you on a journey in your mind in a challenging year.

**HUBLLOT**

«Big Bang Unico Sky Blue» (45 mm) aus Keramik, skelettiertes Zifferblatt, Flyback-Funktion, Säulenrad-Mechanismus für mehr Ganggenauigkeit, Stoffarmband, automatisches Manufaktur-Chronographenwerk. Die Marke inspirierte sich an den mediterranen Traumdestinationen Mykonos, Ibiza und St. Tropez für die himmel- und wasserblaue Version ihres markanten Modells. Reisen mittels Blick aufs Handgelenk – geht doch!

«Big Bang Unico Sky Blue» (45 mm) made of ceramic, skeletonized dial, flyback function, column wheel mechanism for more accuracy, fabric strap, automatic manufacture chronograph movement. The brand took inspiration from the Mediterranean dream destinations of Mykonos, Ibiza and St. Tropez for the sky and water blue version of its striking model. Traveling by looking at the wrist - it works!

**DOXA**

«Sub 300 Automatic» (42.5 mm) aus Edelstahl, COSC-zertifizierter Chronometer, wasserdicht bis 300 Meter, Lünette mit doppelter Skala für die Tauchzeit in Minuten und die Tauchtiefe in Metern, Kautschukarmband, Automatikuhwerk. 1967 lancierte die 1889 gegründete Uhrenmarke aus Le Locle die erste professionelle Taucheruhr für ein breites Publikum, die auch Unterwasserprofi Jacques-Yves Cousteau begeisterte. Die neueste Version trägt leuchtende Farben wie ein Schwarm exotischer Fische.

«Sub 300 Automatic» (42.5 mm) made of stainless steel, COSC-certified chronometer, water-resistant to 300 meters, bezel with double scale for the diving time in minutes and the diving depth in meters, rubber strap, automatic movement.

In 1967 the watch brand from Le Locle, founded in 1889, launched the first professional diving watch for a wide audience, which also impressed underwater professional Jacques-Yves Cousteau. The latest version has bright colours like a school of exotic fish.

## SHOW OFF BLUE

**DE BETHUNE**

«DB28 Steel Wheels Sapphire Tourbillon», (43 mm) aus Titan, Stundenring mit kugelförmigen Stundenmarkierungen aus Titan, zweifach entspiegeltes Saphirglas, Alligatorlederarmband, mechanisches Uhrwerk mit Handaufzug. Das aussergewöhnliche Uhrenmodell wird seit zehn Jahren gebaut und kommt aus diesem Anlass erstmals mit einem Tourbillon ausgestattet und mit der charakteristischen Delta-Brücke und den Abdeckungen der beiden Federhäuser aus Saphirkristall auf den Markt.

«DB28 Steel Wheels Sapphire Tourbillon», (43 mm) made of titanium, hour ring with spherical hour markers made of titanium, double anti-reflective sapphire crystal, alligator leather strap, mechanical hand-wound movement. The extraordinary watch model has been in production for ten years and for the first time comes with a tourbillon and the characteristic delta bridge and the covers of the two barrels made of sapphire crystal.

**RICHARD MILLE**

«RM 11-05 Automatic Flyback Chronograph GMT» (50 x 42 mm) aus Cermet, einem neuen Material bestehend aus Zirkonium und Keramik, sowie aus Karbon und Titan, Saphir-Zifferblatt, Zeitzone über einen Drücker bei 9 Uhr einstellbar, skelettiertes Automatik-Uhrwerk.

Zu den Features der ultrasportlichen Luxusuhr gehört ein Mechanismus, der die Geschwindigkeit des Aufzugsrotors ausgleicht in dem er sie den Armbewegungen anpasst; er dreht schneller bei langsamen Bewegungen und langsamer bei sportlicher Aktivität.

«RM 11-05 Automatic Flyback Chronograph GMT» (50 x 42 mm) made of cermet, a new material consisting of zirconium and ceramic, as well as carbon and titanium, sapphire dial, time zone adjustable via a pusher at 9 o'clock, skeletonized automatic movement. The features of the ultra-sporty luxury watch include a mechanism that compensates for the speed of the winding rotor by adapting it to arm movements; it turns faster with slow movements and slower with physical activity.

**AUDEMARS PIGUET**

«Royal Oak Offshore Automatik-Chronograph» (44 mm) mit schwarzem Keramikgehäuse und Lünette, Drücker sowie verschraubte Krone aus blauer Keramik, strukturiertes Kautschukarmband, handgefertigtes Automatikkaliber.

Die Sport-Version der legendären Uhr beweist ihre Wandlungsfähigkeit seit der Markteinführung in den 1990er-Jahren. Mode- und Lifestyle-Trends vereinen sich perfekt mit der traditionellen Handwerkskunst aus den Ateliers in Le Brassus.

«Royal Oak Offshore Automatic Chronograph» (44 mm) with black ceramic case and bezel, pushers and screw-down crown made of blue ceramic, structured rubber strap, handmade automatic caliber. The sports version of the legendary watch has proven its versatility since its market launch in the 1990s. Fashion and lifestyle trends combine perfectly with the traditional craftsmanship from the ateliers in Le Brassus.

STORIE  
VENEZIANE  
*By VALMONT*



MICA D'ORO I  
Addictive Temptation

Both hypnotizing and intoxicating, this oriental gourmand perfume extract interprets the delicious addiction of the senses to forbidden pleasures. Enchanted in a composition orchestrated around rich and deep notes of rum, alluring wholly regressive whipped cream and immersive vanilla... this opus transcends temptation.

Storie Veneziane, perfume extracts by Valmont.

[www.lamaisonvalmont.com](http://www.lamaisonvalmont.com)

[@valmontcosmetics](https://www.instagram.com/valmontcosmetics)

COTE  
M A G A Z I N E  
VANITY

LET'S FEEL GOOD: DUFT-KOMPASS, WELLNESSTEMPEL IN WEGGIS, LITTLE VANITIES

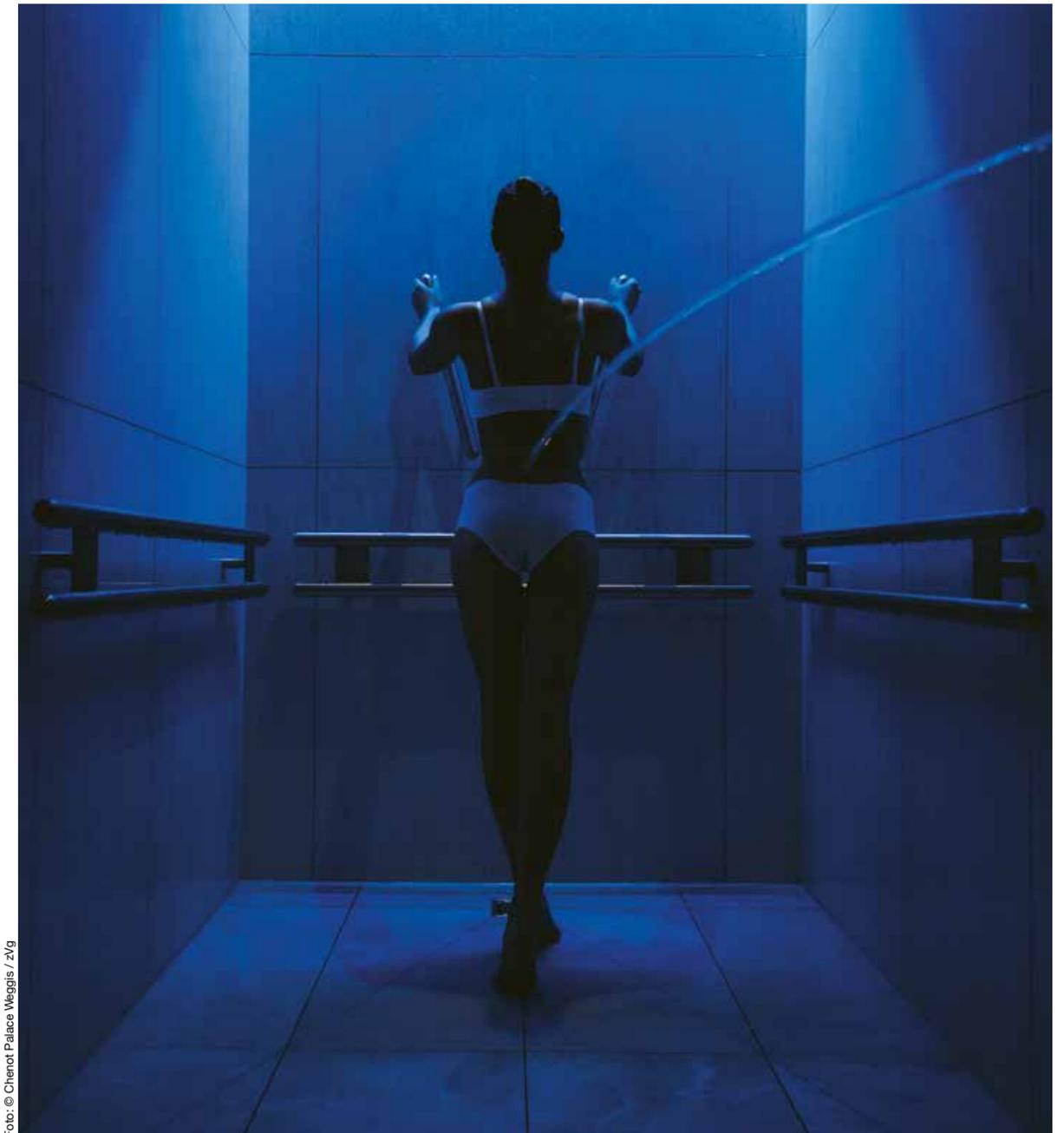


Foto: © Chenot Palace Weggis / zVg

Hydro-Jet-Therapie im neuen Medical Spa von Henri Chenot in Weggis.

## Der Parfum-Guru

**Der Engländer Michel Edwards hat die Parfum-Branche massgeblich verändert, als er 1999 den ersten online Duft-Finder erstellte. Die Neuauflage seines schlaun Such-Werkzeugs in Buchform will jetzt auch für mehr Orientierung im Schweizer Duftmarkt sorgen.**

The Englishman Michel Edwards changed the perfume industry significantly when he created the first online fragrance finder in 1999. The new editions of his clever search tool in a book and his fragrance bible now also aim to provide more orientation in the Swiss fragrance market.

Ursula Borer (interview) Gary Heery PD / zVg (fotos)



**D**üfte faszinieren und verwirren die Menschen. Geruch hat keine gemeinsame Sprache, daher ist es für Menschen schwierig zu erklären, was sie mögen. Die Marken selbst tragen auch zur Verwirrung bei, da jedes Haus seine Düfte ganz anders beschreibt oder klassifiziert. Hinzu kommt die Lawine an neuen Düften – allein im letzten Jahr waren es mehr als 3000. Da Emotionen beim Riechen eine grosse Rolle spielen, gehen die Menschen davon aus, dass die Wahl der Düfte keine Logik hat. Meistens gehören jedoch mindestens zwei oder drei ihrer Lieblingsdüfte derselben Duftfamilie an. Sogar Parfümliebhaber, die vieles ausprobiert haben, werden feststellen, dass eine oder zwei der verschiedenen Duftfamilien einen besonderen Reiz haben. Warum, weiss niemand. Es gibt zwar viele Erklärungen, aber keinen Beweis.

Als die Parfumbranche in den 1980er-Jahren zu boomten begann, wollte Michael Edwards Parfümerien und Kaufhäuser davon überzeugen, dass die Duftfamilien der Schlüssel sind, um Kunden bei der Suche nach Parfums zu unterstützen. Damals gab es keinen umfassenden oder leicht verständlichen Duftführer, darum kreierte er kurzerhand einen eigenen. Heute ist «Fragrances of the World» in seiner 33. Ausgabe und ist der einzige internationale Führer für Luxus-, Prestige- und Nischendüfte. Die Datenbank wird täglich aktualisiert und ist die umfassendste und massgeblichste Ressource der Parfümerie. Sie enthält 32000 Düfte. Damit er und sein Team mit allen Parfümeuren und Marken zusammenarbeiten können, bleibt Edwards unabhängig und unparteiisch. Er akzeptiert keine Gebühren für die Auflistung neuer Düfte und lehnt Werbung ab. Edwards ist auch Autor von Parfümbüchern (siehe Fussnoten). Zurzeit arbeitet er an seinem nächsten Buch «American Legends» über amerikanischen Kultdüfte von «Blue Grass» (1934) bis «Santal 33» (2011). COTE MAGAZINE hat sich mit dem Parfum-Guru, der zurzeit in Australien weilt per Zoom unterhalten.

**COTE MAGAZINE: MR. EDWARDS, SIE SIND IN AFRIKA GEBOREN, IN GROSSBRITANNIEN ZUR SCHULE GEGANGEN, SIE LEBEN IN PARIS UND BEFINDEN SICH ZURZEIT IN AUSTRALIEN. HABEN DIESE UNTERSCHIEDLICHEN EINFLÜSSE IHREN GERUCHS-SINN BEEINFLUSST?**

*Michael Edwards:* Eine interessante Frage. Ich nehme an, ja. Ich habe in den 1960er-Jahren in London mit Marketing angefangen und war Produktmanager für Toilettenartikel. In dieser Zeit kamen so viele neue Wirkstoffe auf den Markt. Ich wusste damals nichts von Düften, aber mir fiel auf, dass vor allem der Duft ausschlaggebend war, ob ein Produkt erfolgreich wurde. Mitte der 1970er-Jahre nahm ich an einem Duftworkshop teil und zum ersten Mal lernte ich die Duftfamilien kennen. Damals gab es den Parfum-Führer «Le Bouquet de la Parfumerie», der 1978 eingestellt wurde. Er war sehr veraltet und wirklich »

**F**ragrances fascinate and confuse people. Smell does not have a common language, so it is difficult for people to explain what they like. The brands themselves also contribute to the confusion, as each house describes or classifies their scents very differently. Added to this is the avalanche of new fragrances - last year alone there were more than 3000. Since emotions play a major role in smelling, people assume that the choice of fragrance has no logic. Most of the time, however, at least two or three of your favorite fragrances belong to the same fragrance family. Even perfume lovers who have tried a lot will find that one or two of the different fragrance families have a special charm. Nobody knows why. There are many explanations but no evidence.

When the perfume industry began to boom in the 1980s, Michael Edwards wanted to convince perfumeries and department stores that fragrance families were key to helping customers find perfumes. Back then there was no comprehensive or easily understandable fragrance guide, so he quickly created his own. Today «Fragrances of the World» is in its 33rd edition and is the only international guide for luxury, prestige and niche fragrances. The database is updated daily and is the most comprehensive and authoritative resource in perfumery. It contains 32000 fragrances. In order for him and his team to work with all perfumers and brands, Edwards remains independent and impartial. It does not accept fees for listing new fragrances and rejects advertising. Edwards is also the author of perfume books (see footnotes). He is currently working on his next book «American Legends» about American cult fragrances from «Blue Grass» (1934) to «Santal 33» (2011). COTE MAGAZINE spoke to the perfume guru who is currently in Australia via Zoom.

**COTE MAGAZINE: MR. EDWARDS, YOU WERE BORN IN AFRICA, WENT TO SCHOOL IN THE UK, YOU LIVE IN PARIS AND YOU ARE CURRENTLY IN AUSTRALIA. HAVE THESE DIFFERENT INFLUENCES AFFECTED YOUR SENSE OF SMELL?**

*Michael Edwards:* An interesting question. I suppose yes. I started with marketing in London in the 1960s and was a product manager for toiletries. So many new ingredients came onto the market during this time. Back then I didn't know anything about scents, but I noticed that the scent was the main factor in determining whether a product would be successful. In the mid-1970s I took part in a fragrance workshop and got introduced to the fragrance families for the first time. At that time there was the perfume guide «Le Bouquet de la Parfumerie», which was discontinued in 1978. It was very out of date and really complicated. He divided fragrances into families and then linked the fragrances within each family by chords. I learned a lot about fragrances there. I later worked for the US fashion designer Halston in Paris. In the 1970ies his fragrance was the most successful American perfume of all time.

**HOW DID YOU COME UP WITH THE IDEA OF CREATING A FRAGRANCE FINDER?**

I started developing the Finder in the 1980s to make it easier »

*«Bereits nach dem Riechen von drei Düften ist die Nase überfordert.»  
Michael Edwards*



#### DER KOMPASS DURCH DIE DUFTWELT

Geruch hat keine gemeinsame Sprache, daher ist es für Menschen schwierig zu erklären, was sie mögen. Michael Edwards hat herausgefunden, dass mindestens zwei der Lieblingsdüfte einer Person aus der selben Duftfamilie kommen. In seinem Guide sind 12300 Parfums gelistet, in seiner Datenbank befinden sich gar 32000 Duftwässer. Michael Edwards Parfumrad ist der Schlüssel zu den persönlichen Vorlieben und Abneigungen im Duftbereich. Neu auch in der Schweiz.

#### THE COMPASS THROUGH THE WORLD OF FRAGRANCES

Smell does not have a common language, so it is difficult for people to explain what they like. Michael Edwards found that at least two of a person's favorite fragrances come from the same fragrance family. In his guide there are 12300 perfumes listed, in his database there are even 32000 fragrances. Michael Edwards perfume wheel is the key to everyone's likes and dislikes in the fragrance area. New also in Switzerland.

[www.marionnaud.ch/de/fragrance-finder](http://www.marionnaud.ch/de/fragrance-finder), [www.marionnaud.ch/de/michael-edwards](http://www.marionnaud.ch/de/michael-edwards)

» kompliziert. Er hat Düfte in Familien unterteilt und dann die Düfte innerhalb jeder Familie durch Akkorde verbunden. Da habe ich ganz viel über Düfte gelernt. Später arbeitete ich für den US-Modedesigner Halston in Paris. Der Duft war damals das erfolgreichste amerikanische Parfum aller Zeiten.

#### WIE SIND SIE AUF DIE IDEE GEKOMMEN EINEN DUFT-FINDER ZU KREIEREN?

In den 1980er-Jahren habe ich angefangen den Finder zu entwickeln, um es für die Kunden einfacher zu machen, den richtigen Duft zu finden. Denn bereits nach dem Riechen von drei Düften ist die Nase überfordert. Wenn man also nicht auf Anhieb in die richtige Richtung geht, hat man ein Problem. Fragt man die Menschen nach ihren Lieblingsdüften, gehören mindestens zwei dieser drei Düfte zur gleichen Duftfamilie. Die Idee der Duftfamilien hat mich fasziniert.

#### IHRE RATGEBER-KARRIERE UMFASST DIE ZEIT-SPANNE DER GEBURT DER MODERNEN PARFÜMERIE BIS HEUTE. WANN HAT DIESE GESCHICHTE DER PARFUMS EIGENTLICH ANGEFANGEN?

Natürlich gilt «Jicky» von Guerlain (1889) als der erste moderne Duft, aber für mich ist es «Charlie» (1973). Und zwar aus dem Grund, dass vorher Männer ihren Frauen Parfums gekauft haben und «Charlie» der erste Duft war, den sich die Frauen selber kauften. Der Duft sprach eine neue Generation Frauen auf der Welt an, die nicht mehr nur Hausfrauen waren. Damals kamen die Weine der neuen Welt auf und es fand eine Unterteilung in Sorten statt, die es dem Weinliebhaber ermöglichte, sich einfach zu orientieren. Es war so einfach und ich dachte, warum nicht das Gleiche für Parfums machen und es gehobenen Kaufhäusern anbieten, damit sie ihre Kunden besser beraten und so ihren Absatz steigern können. Darum verließ ich Halston 1983 und gründete meine Beraterfirma für die Parfum-Branche. Ich versuchte die Kaufhäuser zu überzeugen, dass Duftfamilien ihren Kunden helfen würden. 1984 habe ich meinen ersten Führer herausgebracht der 300 Düfte umfasste. Und tatsächlich – die amerikanische Kaufhauskette Nordstrom konnte ihren Umsatz verdoppeln. Im Laufe der Jahre haben wir natürlich viele Verbesserungen vorgenommen, aber das Prinzip ist dasselbe geblieben: Unser Duftfinder orientiert sich an den Duftfamilien.

#### WAS IST IHR LIEBLINGSPARFUM?

Als ich zum ersten Mal 1968 nach Paris ging, kaufte ich mir «Eau Sauvage» von Dior. Die britische Parfumkan- kreativeurin Jo Malone hat mir einmal gesagt, dass es nach Geld riecht und dass nur ein angesehener, älterer Mann es wirklich tragen kann. Ich liebe es bis heute. Mein zweiter Lieblingsduft ist «Habit Rouge» von Guerlain, aber meine Frau mag es nicht und ich kann es nur tragen, wenn sie nicht mit dabei ist. Dann mag ich auch «Santal 33» von Le Labo und «Féminité du Bois» von Serge Lutens. «

» for customers to find the right fragrance. Because the nose is overwhelmed after just smelling three fragrances. So if you don't go in the right direction right away, you have a problem. If you ask people about their favourite fragrances, at least two of these three fragrances belong to the same fragrance family. The idea of fragrance families fascinated me.

#### YOUR ADVISORY CAREER SPANS THE PERIOD FROM THE BIRTH OF MODERN PERFUMERY TO THE PRESENT DAY. WHEN DID THIS HISTORY OF PERFUMES ACTUALLY BEGIN?

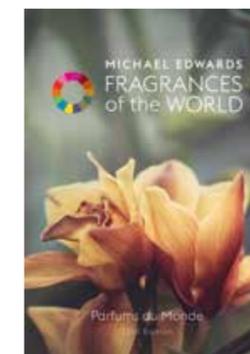
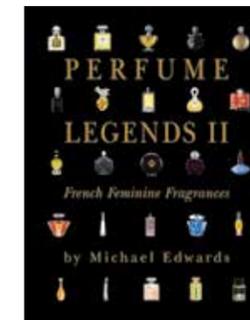
Of course, «Jicky» by Guerlain (1889) is considered the first modern fragrance, but for me it's «Charlie» (1973). For the reason that before men usually would buy perfumes for women and «Charlie» was the first fragrance women bought themselves. The fragrance appealed to a new generation of women in the world who were no longer just housewives. At that time the wines of the new world came up and there was a division into varieties, which allowed the wine lover to orientate themselves easily. It was so simple and I thought why not do the same for perfumes and offer it to upscale department stores so they can better advise their customers and thus increase their sales? So I left Halston in 1983 and started my perfume consultancy. I tried to convince department stores that fragrance families would help their customers. In 1984 I published my first guide containing 300 fragrances. And indeed - the American department store chain Nordstrom was able to double its sales. Over the years we have of course made many improvements, but the principle has remained the same: Our fragrance finder is based on the fragrance families.

#### WHAT IS YOUR FAVORITE PERFUME?

When I went to Paris for the first time in 1968, I bought «Eau Sauvage» from Dior. British perfume creator Jo Malone once told me that it smells like money and that only a respected, older man can really wear it. I still love it to this day. My second favorite fragrance is «Habit Rouge» by Guerlain, but my wife doesn't like it and I can only wear it when she is not with me. Then I also like «Santal 33» by Le Labo and «Féminité du Bois» by Serge Lutens.

#### HOW WOULD YOU SMELL IF YOU WERE A PERFUME?

I've never been asked that question before, but it's a fascinating question. Discreet, interesting, innovative and memorable. «



Michael Edwards  
«Perfume Legends II French  
Feminine Fragrances», Published  
by Michael Edwards & Co. Pty Ltd.  
In associations with  
Emphase, Saint-Germain-en-Laye,  
France

Michael Edwards  
«Fragrances of the World»,  
Parfums du Monde 33rd Edition,  
Foreword by Luca Turin,  
© 2019 Michael Edwards

[www.fragrancesoftheworld.com](http://www.fragrancesoftheworld.com)

## Die Blaue Stunde

Was uns die Krise – hoffentlich nachhaltig – gelehrt hat,  
ist unserem Bedürfnis nach Ruhe und Klarheit mehr Raum zu geben.  
Das kann schon im Badezimmerschrank anfangen.

What the crisis - hopefully lasting - has taught  
us is to give more space to our need for calm and clarity.  
This can start in the bathroom cabinet.

Ursula Borer (redaktion) © Erik Madigan Heck / Courtesy Christophe Guye Galerie, PD / zVg (fotos)



© ERIK MADIGAN HECK Das Originalbild von «Blue Pool The Garden», Print, 2020, kann in der Christophe Guye Galerie, [www.christopheguye.com](http://www.christopheguye.com), bewundert und gekauft werden.  
© ERIK MADIGAN HECK The original picture of «Blue Pool The Garden», print, 2020, can be admired and bought in the Christophe Guye Gallery, [www.christopheguye.com](http://www.christopheguye.com).

CHANEL  
Männerpflege  
«Fortifying  
Gel Moisturizer»,  
30 ml, CHF 95.–



OLE HENRIKSEN  
Nachtpflege «Invigorating  
Night Transformation Gel»,  
30 ml, CHF 47.–

Jährlich wird von Pantone die Farbe des Jahres bestimmt. «19-4052 Classic Blue» wurde zwar vor der Corona-Krise ausgewählt, aber die Wahl hätte nicht passender sein können. Die Farbe, die an einen Abendhimmel erinnert, beruhigt, stimmt nachdenklich und ist Ausdruck unserer Sehnsucht nach einer verlässlichen und sicheren Basis, auf die wir an der Schwelle zu einer neuen Ära aufbauen können. Da wir Blautöne instinktiv als beruhigend empfinden, vermittelt uns «Classic Blue» ein willkommenes Gefühl von Ruhe, Harmonie und Geborgenheit. Die Farbe soll zudem eine konzentrierte und klare Denkweise fördern und transportiert gleichzeitig auch Optimismus und Lebensfreude. Genau das, was wir gerade jetzt dringend brauchen! Kein Wunder setzen auch Kosmetikfirmen auf die Farbe für Ihre Produkte. Wir haben die wichtigsten Neuheiten für Sie zusammengestellt.

### GESICHTSPFLEGE

Dr. Augustinus Bader zählt zu den weltweit führenden Forschern auf dem Gebiet der Stammzellen und der Biomedizin. Der Leipziger Universitätsprofessor hat in seiner bislang 30-jährigen beruflichen Laufbahn über 200 Schlüsseltechnologien patentiert und 180 Fachartikel verfasst. Um seine medizinischen Kenntnisse zu teilen, hat er 2017 die Pflegeserie Augustinus Bader mitgegründet. Die Creme basiert auf den Forschungserkenntnissen, dass sich die Haut am besten selber hilft. Sie ist mit dem sogenannten TFC8® angereichert. Ein proprietärer Trigger Factor Complex. Dieses patentierte Wirkstoffsystem enthält natürliche Aminosäuren, Vitamine und synthetisierte Moleküle, die von Natur aus auch in der Haut vorkommen. Er leitet wichtige Nährstoffe und leistungsstarke natürliche Inhaltsstoffe in die Hautzellen und schafft damit eine optimale Umgebung für die körpereigenen Reparatur- und Erneuerungsvorgänge. Und: Die Augustinus Bader Stiftung erhält zehn Prozent jedes verkauften Produktes. Damit wird Menschen Heiltherapie ermöglicht, die sie am dringendsten benötigen, aber nicht erhalten. Besonders im Fokus sind dabei die weltweiten Brandopfer. »

Every year, Pantone determines the color of the year. «19-4052 Classic Blue» was selected before the Corona crisis, but the choice could not have been more appropriate. The color, which is reminiscent of an evening sky, soothes, makes you thoughtful and is an expression of our longing for a reliable and secure basis on which we can build on the threshold of a new era. Since we instinctively perceive shades of blue as calming, «Classic Blue» gives us a welcome feeling of calm, harmony and security. The color should also encourage a focused and clear way of thinking and at the same time convey optimism and zest for life. Exactly what we urgently need right now! It is no wonder that cosmetic companies also rely on the color for their products. We have put together the most important innovations for you.

### FACIAL CARE

Dr. Augustinus Bader is one of the world's leading researchers in the field of stem cells and biomedicine. In his 30-year career, the Leipzig university professor has patented over 200 key technologies and written 180 specialist articles. To share his medical knowledge, he co-founded the Augustinus Bader care series in 2017. «The Cream» is based on research saying that the skin helps itself best. It is enriched with the so-called TFC8®. A proprietary trigger factor complex. This patented active ingredient system contains natural amino acids, vitamins and synthesized molecules that naturally occur in the skin. It guides important nutrients and powerful natural ingredients into the skin cells and thus creates an optimal environment for the body's own repair and renewal processes. And: The Augustinus Bader Foundation receives ten percent of every product sold. This enables healing therapies for people who need them most but are not receiving them. The worldwide fire victims are particularly in focus.

The next generation «Skin Caviar Liquid Lift» is a serum that firms the skin for a long time. This formula with the «Skin Caviar Pearls» is intended to achieve exceptional results. Past damage fades while existing cells are rejuvenated and new cells are strengthened, nourished and protected. The skin appears plump and tightened. »



**BIOOTHERM**  
Korrigierendes Körperöl  
«Life Plankton»,  
125 ml, CHF 68.–



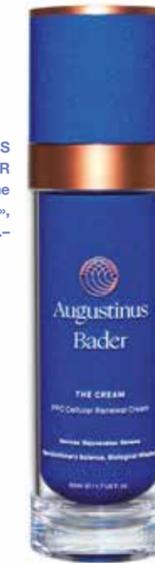
**DARPHIN**  
Gesichtserfrischer  
«Hydraskin  
Cooling Hydrating  
Stick», CHF 30.–



**ANNY**  
Nagellack «L.A.  
Sunset Collection  
No. 10385»,  
CHF 14.–



**AVEDA**  
Haarreiniger  
«Foam Reset Rinseless  
Hydrating Hair Cleanser»,  
150 ml, CHF 43.–



**AUGUSTINUS  
BADER**  
Gesichtscreme  
«The Cream»,  
50 ml, CHF 245.–



**LA PRAIRIE**  
Serum «Skin Caviar  
Liquid Lift», 50 ml,  
CHF 780.–

» Das «Skin Caviar Liquid Lift» der nächsten Generation ist Serum, das die Haut langanhaltend festigt und strafft. Diese Formel mit den «Skin-Caviar-Perlen» soll aussergewöhnliche Ergebnisse erzielen. Vergangene Schädigungen verblassen, während bestehende Zellen verjüngt und neue Zellen gestärkt, gepflegt und geschützt werden. Die Haut wirkt prall und gestrafft.

Der ultra-leichte «Boy de Chanel Fortifying Gel Moisturizer» von Chanel lässt Männerhaut mit Hyaluronsäure, Glycerin, erstrahlen.

Der «Hydraskin Cooling Hydrating Stick» von Darphin enthält Hyaluronsäure und wasserhaltige Pflanzenextrakte aus gefrorener Alge und Granatapfel und spendet der Haut im Nu Feuchtigkeit, um sichtbare Schwellungen zu mindern.

Das «Invigorating Night Transformation Gel» von Ole Henriksen, einem dänischen Hautpflege-Experten der VIPs in Los Angeles, ist ein vielseitiges Anti-Aging-Nachtserum mit AHA-Komplexen, Glykol- und Milchsäuren, sowie Mikroalgen welche die Hautstruktur glätten, den Teint harmonisieren und das Erscheinungsbild von Mimikfalten und Falten abmildern – und das ganze wortwörtlich im Schlaf.

#### KÖRPERPFLEGE

Das korrigierende Körperöl «Life Plankton Multi-Corrective Body Oil» von Biotherm soll eine Lösung gegen Dehnungsstreifen, Rauheit und Hautirritationen sein. Es setzt auf die Kraft von Thermalwasser und probiotischen, biofermentierten Wirkstoffen aus Meeresalgen sowie diverse Pflanzen-Öle und duftet nach Moschus, Zedrat-Zitrone, Rose und Maiglöckchen.

#### MAKE-UP

Der «Nail Polish» von Anny setzt auf ein ausgeklügeltes Schutzkonzept. Er bildet einen Schutzfilm, der die Deckkraft des Lackes erhöht. Hochwertige Harze verleihen ihm einen langanhaltenden Glanz. Die Textur ist splitterresistent und schnelltrocknend.

#### HAARPFLEGE

Dank dem «Foam Reset Rinseless Hydrating Hair Cleanser» von Aveda können Sie bis zu 38 Liter Wasser sparen. Der vegane Schaum zum Auffrischen von Haaren und Kopfhaut besteht zu 97 Prozent aus natürlichen Inhaltsstoffen und spendet Feuchtigkeit, erfrischt und kühlt die Kopfhaut mit Jasmin und zertifizierter Bio-Mandarine, Zitrone, Ylang Ylang und weiteren reinen Blüten- und Pflanzenessenzen. Damit bleibt man definitiv leichter cool! «

» The ultra-light «Boy de Chanel Fortifying Gel Moisturizer» from Chanel makes men's skin shine with hyaluronic acid, glycerine.

The «Hydraskin Cooling Hydrating Stick» from Darphin contains hyaluronic acid and water-containing plant extracts from frozen algae and pomegranate and moisturizes the skin in no time to reduce visible swelling.

The «Invigorating Night Transformation Gel» by Ole Henriksen, a Danish skin care expert to the VIPs in Los Angeles, is a versatile anti-aging night serum with AHA complexes, glycolic and lactic acids, as well as microalgae that smooth the skin structure, harmonize the complexion and that Reduce the appearance of expression lines and wrinkles - literally in your sleep.

#### BODY CARE

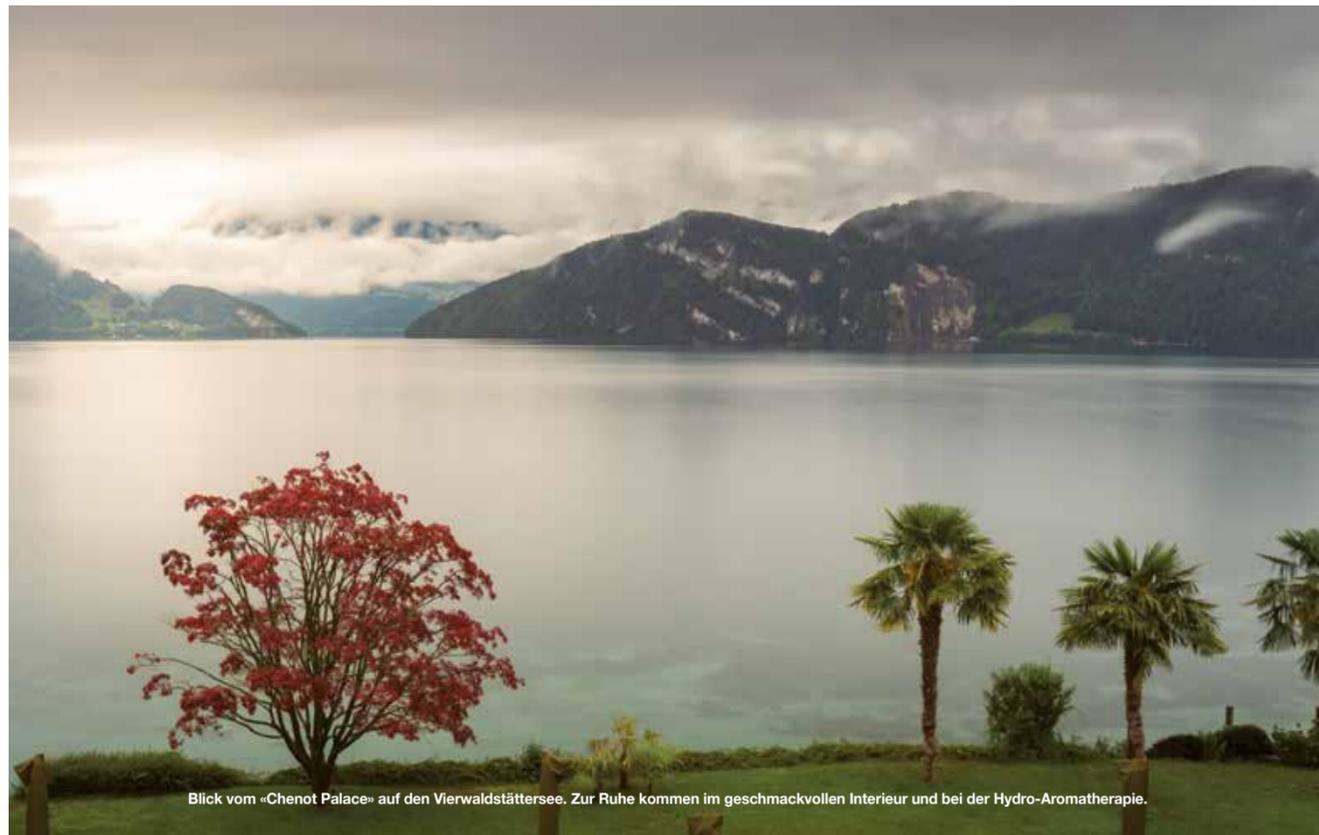
The corrective «Life Plankton Multi-Corrective Body Oil» from Biotherm is said to be a solution against stretch marks, roughness and skin irritations. It relies on the power of thermal water and probiotic, bio-fermented active ingredients from sea algae as well as various vegetable oils and smells of musk, cedar-lemon, rose and lily of the valley.

#### MAKE UP

Anny's «Nail Polish» is based on a sophisticated protection concept. It forms a protective film that increases the opacity of the paint. High quality resins give it a long-lasting shine. The texture is splinter-resistant and quick-drying.

#### HAIR CARE

Thanks to the «Foam Reset Rinseless Hydrating Hair Cleanser» from Aveda, you can save up to 38 liters of water. The vegan foam for refreshing hair and scalp consists of 97 percent natural ingredients and provides moisture, refreshes and cools the scalp with jasmine and certified organic mandarin, lemon, ylang ylang and other pure flower and plant essences. It's definitely easier to stay cool like this! «



Blick vom «Chenot Palace» auf den Vierwaldstättersee. Zur Ruhe kommen im geschmackvollen Interieur und bei der Hydro-Aromatherapie.



## Endless Wellness

**Moderner Luxus und ein medizinisches Spa mit atemberaubendem Blick auf den Vierwaldstättersee und den Bürgenstock: In Weggis steht ein neuer Wellness-Tempel der Extraklasse.**

Modern luxury and a medical spa with a breathtaking view of Lake Lucerne and the Bürgenstock: Weggis has a new top-class wellness temple.

Olivier Rohrbach (texte) Fabrice Fouillet, Roberto Pellegrini Chenot Palace Weggis PD / zVg (fotos)

Es ist nicht erlaubt, diesen neuen Palast des Wohlbefindens nur auf einen Kaffee zu betreten. Abgesehen davon, dass Kaffee hier ein nicht gern gesehenes Getränk ist. Es ist ebenfalls unmöglich, ein Zimmer nur für eine Übernachtung zu buchen. Um die vielfältigen Dienstleistungen des Chenot Palace zu entdecken, dessen Renovierung und Neubau 16 Monate dauerten und sich auf mehr als hundert Millionen Franken beliefen, muss ein Wellnessaufenthalt von mindestens sieben Tagen gebucht werden. Seit den 1980er-Jahren und bis vor kurzer Zeit sorgte Henri Chenot mit seinem Wellness-Palasthotel in Meran für Aufsehen. In diesem Jahr hat der Begründer der Phytokosmetik und Biontologie, der die Entwicklung des psychophysischen Alterns untersucht, Südtirol verlassen, um sein neues Flaggschiff am Ufer des Vierwaldstättersees zu errichten.

### LUXUS UND MINIMALISMUS

Es brauchte etwas Geduld, einen so idyllischen Ort zu finden, wie denjenigen des berühmten ehemaligen Parkhotel Weggis. Während die beiden bekannten Gebäude elegant renoviert wurden, zeigt der neue Teil des Hotels eine Art plissierte Holzarchitektur. Die neuen Zimmer wurden vorgefertigt und direkt auf dem Gelände ins Gebäude eingepasst. Es handelt sich um schallisolierte Räume mit entspannter Atmosphäre. Die Architektur und die Innenarchitektur zeigen eine unaufdringliche Mischung aus japanisch-asiatischem Minimalismus und zeitgenössischem Luxus, kombiniert mit Schweizer Charme als Bonus.

### HUNDERT BEHANDLUNGSRÄUME

Die gelungene Neugestaltung verantwortet der Tessiner Architekt Davide Macullo. Nach dem Einchecken in eines der 97 geräumigen und modernen Zimmer möchte man mit einer Flasche Champagner aus der Minibar »

*Die Stärkung des Gesundheitskapitals aller Gäste ist hier eine wohlwollende Besessenheit.*

*Strengthening the health capital of all guests is a benevolent obsession here.*

It is not allowed to enter this new palace of well-being just for a coffee. Apart from the fact that coffee is not a welcome drink here. It is also impossible to book a room for one night only. In order to discover the wide range of services at the Chenot Palace, the renovation and construction of which took 16 months and cost more than one hundred million Swiss francs, a wellness stay of at least seven days must be booked. Since the 1980s and until recently, Henri Chenot caused a sensation with his wellness palace hotel in Merano. This year the founder of phytocosmetics and biontology, who studies the development of psychophysical aging, left South Tyrol to build his new flagship on the shores of Lake Lucerne.

### LUXURY AND MINIMALISM

It took a little patience to find such an idyllic place as that of the famous former Parkhotel Weggis. While the two well-known buildings have been elegantly renovated, the newly built part of the hotel shows a kind of pleated wooden architecture. The brand new rooms were prefabricated and fitted directly into the building on the premises. These are completely soundproofed rooms with a relaxed atmosphere. The architecture and interior design show an unobtrusive but perfect mix of Japanese-Asian minimalism and contemporary luxury, combined with Swiss charm as a bonus.

### A HUNDRED TREATMENT ROOMS

The Ticino architect Davide Macullo is responsible for the successful redesign. After checking into one of the 97 spacious and modern rooms, you might want to toast your stay with a bottle of champagne from the minibar. But nothing. Only a selection of mineral water is stored in the small refrigerators: Adelsboden Alpengrose, Valser and Voss. Detoxing is taken seriously here. »



Sie sind mit ihrem Wellness-Tempel von Meran an den Vierwaldstättersee gezogen: Henri und Dominique Chenot.

» auf den Aufenthalt anstossen. Doch Fehlanzeige. In den kleinen Kühlschränken lagert nur eine Auswahl Mineralwasser: Adelbodner Alpenrose, Valser und Voss. Hier nimmt man es ernst mit dem Entgiften. Also macht man sich am besten gleich auf um das Kurangebot zu entdecken. Der therapeutische Spa im Herzen der Einrichtung erstreckt sich über 5000 Quadratmeter und ist mit rund hundert verschiedenen Behandlungsräumen ausgestattet. Mit modernsten Untersuchungs- und Diagnosemethoden werden die Behandlungen festgelegt. Motto: «Alles mit Mass!» Im Gegensatz zu Meran, wo er omnipräsent war, sind Henri Chenots Auftritte hier weniger und diskreter. Auch wenn er jetzt mit seiner Frau Dominique in Weggis lebt und Dominique Chenot nach wie vor die Menüs zusammenstellt, die zu den Kurprogrammen gehören.

#### DAS GESUNDHEITSKAPITAL STÄRKEN

«Wir reinigen den Energie-Pool des Körpers und laden seine Batterien mit einer medizinischen Spa-Behandlung wieder auf», sagt Dr. George Gaitanos, Chief Operating & Scientific Officer. Er hat früher lange Zeit im Wellnessbereich für Sportler gearbeitet. In Weggis lässt er sein grosses und ausgefeiltes Knowhow in die Behandlungen einfließen. Die Stärkung des Gesundheitskapitals aller Gäste ist hier eine wohlwollende Besessenheit. Die vielen kleinen Behandlungsräume sind echte Nischen der Technologie: bioenergetische Behandlung, Neurac-Therapie, Ozontherapie, digitale Infrarot-Wärmeabstrahlung, neuroakustische Behandlungen...

#### ENTGIFTEN MIT WENIG KALORIEN

Nach Meran und dem Aufbruch zu wortwörtlich neuen Ufern am Vierwaldstättersee steht Henri Chenots Erfolg in der Zentralschweiz nichts im Weg. Das Regime im Namen des Wohlbefindens ist ausgeglichen. Während man in der Teelounge des Hotels einen Kräuteraufguss kredenz bekommt, zu dem selbstverständlich KEINE Petits Fours serviert werden, vergisst man fast, dass man hier unter der drakonischen 800-Kalorien-Detox-Diät oder der 1200-Kalorien-Biolight-Diät pro Tag steht. «

*Die vielen kleinen Behandlungsräume sind echte Nischen der Technologie.*

*The many small treatment rooms are real niches of advanced technology.*

» So it's best to set out straight away to discover the range of treatments and therapies on offer. The therapeutic spa in the heart of the facility extends over 5000 square meters and is equipped with around a hundred different treatment rooms. The treatments are determined using the most modern examination and diagnostic methods. Motto: «Everything with measure!» In contrast to Meran, where he was omnipresent, Henri Chenot's appearances here are less and more discreet. Even though he now lives in Weggis with his wife Dominique and it is still Dominique Chenot who puts together the menus that are part of the spa programs.

#### TO STRENGTHEN THE HEALTH CAPITAL

«We clean the body's energy pool and recharge its batteries with a medical spa treatment», says Dr. George Gaitanos, Chief Operating & Scientific Officer. He used to work in the wellness area for athletes for a long time. In Weggis he allows his extensive and sophisticated know-how to flow into the treatments. Strengthening the health capital of all guests is a benevolent obsession here. The many small treatment rooms are real niches of advanced technology: bioenergetic treatment, Neurac therapy, ozone therapy, digital infrared heat radiation, neuroacoustic treatments...

#### DETOXIFY WITH LOW CALORIES

After Meran and the departure to literally new shores on Lake Lucerne, nothing prevents Henri Chenot's success in Central Switzerland. The regime in the name of well-being is balanced. While you are sipping a herbal infusion in the hotel's tea lounge, with which of course NO petits fours are served, you almost forget that you are on the draconian 800-calorie detox diet or the 1200-calorie Biolight diet per day. «

[www.chenotpalaceweggis.com](http://www.chenotpalaceweggis.com)  
[www.chenot.com](http://www.chenot.com)

## Kleine Eitelkeiten

Jährlich werden tausende neue Kosmetik-Produkte lanciert. Da kann man schnell den Überblick verlieren. Das COTE-Vanity-Team hat die spannendsten Highlights der Saison für Sie herausgepickt.

Text: COTE Editors / Ursula Borer

## Little Vanities

Every year, thousands of new cosmetic products are launched. Since you can quickly lose track. The COTE Vanity team picked the most exciting highlights of the season for you.

Text: COTE Editors / Ursula Borer

### SCHAU MIR IN DIE AUGEN, KLEINES

Seit diesem Frühling gibt es die Make-up-Kollektion von Givenchy auch in der Schweiz. Verantwortlich für die Lippenstifte der Kollektion «Le Rouge», die «Couture»-Grundierung sowie die legendären «Prism»-Puder ist der künstlerische Leiter Nicolas Degennes. In Zeiten von Hygienemasken ist allerdings die mit schützendem Vitamin E angereicherte Mascara das Starprodukt. Sie verleiht den Wimpern dank Mikronoppen aus Silikon einen ganz neuen Schwung und ein ausdrucksstarkes Volumen, die mit jedem Tuschestrich neu aufgefrischt werden. Die intensiv pigmentierte Mascara ist in tiefdunklem Schwarz und in feurigem Rot erhältlich.

### HERE'S LOOKING AT YOU, KID

Since this spring, Givenchy's make-up collection has also been available in Switzerland. The artistic director Nicolas Degennes is responsible for the lipsticks of the «Le Rouge» collection, the «Couture» foundation and the legendary «Prism» powder. In times of hygiene masks, however, the mascara enriched with protective vitamin E is the star product. Thanks to the silicone micropipes it gives the lashes a completely new curl and expressive volume, which are refreshed with every stroke. The intensely pigmented mascara is available in deep dark black and fiery red.



Givenchy «Mascara Volume Disturbia», ca. CHF 39.-, [www.givenchybeauty.com](http://www.givenchybeauty.com), [www.sephora.ch](http://www.sephora.ch)



### POWER ELIXIR

Um das japanische Kraut «Enmei» ranken sich Mythen. Es wird jeweils nur an einem bestimmten Tag gepflückt, an dem die mythischen Kräfte des Universums auf ihrem Höhepunkt sind. Zusammen mit der raren grünen Seide aus den Bergwäldern Japans bildet es die Hauptingredienzen in dieser luxuriösen Creme, welche der Haut hilft, sich gegen die Schwerkraft zu behaupten.

There are myths surrounding the Japanese herb «Enmei». It is only picked on a specific day when the mythical forces of the universe are at their peak. Together with the rare green silk from the mountain forests of Japan, it forms the main ingredients in this luxurious cream, which helps the skin to hold its own against gravity.

Shiseido «Legendary Enmei Ultimate Renewing Cream Future Solution LX», ca. CHF 590.-, [www.shiseido.ch](http://www.shiseido.ch)

### SAUBERES DUO



Das Zürcher Mode- und Keramik-Label «En Soie» setzt auf Seife. Und auf Handcreme. Die Produkte werden in der Schweiz hergestellt. Sie sind vegan, natürlich und nachhaltig.

The Zurich fashion and ceramics label «En Soie» relies on soap. And on hand cream. The products are made in Switzerland. They are vegan, natural and sustainable.

En Soie «Creme & Seife Kamille / Fenchel», ca. CHF 130.- (je 473 ml), [www.ensoie.com](http://www.ensoie.com)



### KOMPLETT ERNEUERT

Die Reinigung ist das A und O der Schönheitspflege. Damit Wirkstoffe aber optimal in die Haut eindringen können, müssen abgestorbene Hautschüppchen entfernt werden. Darum gönnt man der Haut ein bis dreimal pro Woche ein Peeling. Chanel empfiehlt dazu Mikroperlen aus Jojoba, die sich während der Anwendung in ein Gel verwandeln. Violette Mikro-Algen stärken und stimulieren und marines Quellwasser versorgt die Haut mit Mineralien.

### COMPLETELY RENEWED

Cleansing is the alpha and omega of beauty care. In order for active ingredients to penetrate the skin optimally, dead skin must be removed. That's why one should treat the skin to a peeling one to three times a week. Chanel recommends jojoba microbeads, which turn into a gel during use. Violet micro-algae strengthen and stimulate and marine spring water supplies the skin with minerals.

Chanel «Le Gommage Gel Exfoliant Anti-Pollution», ca. CHF 69.- (75 ml), [www.chanel.com](http://www.chanel.com)



### ACTIVIST FOR GIRLS AND WOMEN

Seit Jahren unterstützt L'Oréal Paris Jaha Dukureh als «Woman of Worth» im Kampf gegen die weibliche Genitalverstümmelung und die Kinderheirat.

For five years, L'Oréal Paris has been supporting Jaha Dukureh as a «Woman of Worth» in the fight against female circumcision and child marriage. [www.lorealparis.ch](http://www.lorealparis.ch)

### DUFT DER ZUKUNFT

«Colonia Futura» ist Acqua di Parmas Liebeserklärung an die Natur und verkörpert das Nachhaltigkeitsprogramm, das im Rahmen des LIFE-Programms der LVMH-Gruppe entwickelt wurde. Der Duft besteht zu 99 Prozent aus Inhaltsstoffen natürlichen Ursprungs. Nachhaltig ist auch die umweltverträgliche Verpackung mit dem Verschluss aus recyceltem Kunststoff, dem von der Glasflasche abtrennbaren Spender und dem Etikett aus Steinpapier.

«Colonia Futura» is Acqua di Parma's declaration of love for nature and embodies the sustainability program that was developed as part of the LVMH Group's LIFE program. The fragrance consists of 99 percent ingredients of natural origin. The environmentally friendly packaging with the closure made of recycled plastic, the dispenser that can be detached from the glass bottle and the label made of stone paper are also sustainable.

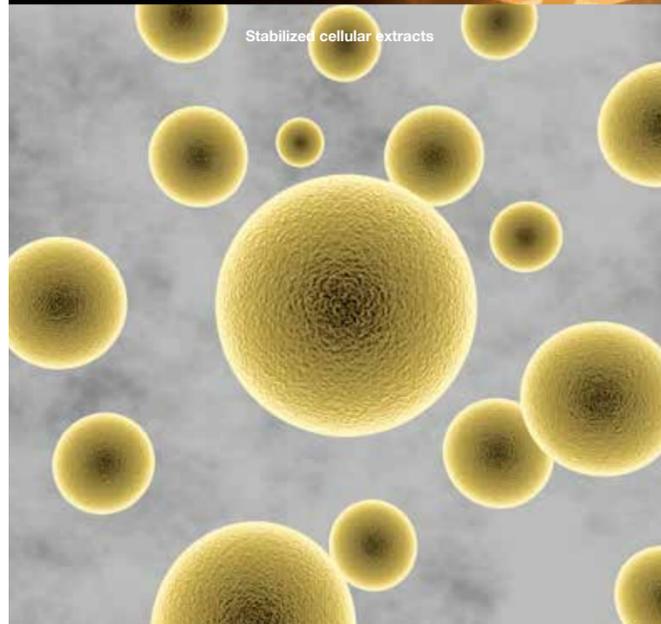
Acqua di Parma «Colonia Futura», 100 ml ca. CHF 160.-, [www.acquadiparma.com](http://www.acquadiparma.com)



# Eine gezielte Strategie für die Augenpartie

## CellEctive by Cellcosmet: Cosmetic Science

Cellap / zVg (photos)



Stabilized cellular extracts



Optimale Verträglichkeit auch für empfindliche Augen: «CellEctive CellCollagen Eye Contour». Optimal tolerance even for sensitive eyes: «CellEctive CellCollagen Eye Contour».

Rechts: Samtige Augenpflege mit «Blur»-Effekt: «CellEctive CellLift EyeContour Cream». Right: Velvety eye care with a «blur» effect: «CellEctive CellLift Eye Contour Cream»

Die Haut der Augenpartie ist sehr zart und dünn. Hier zeigen sich an erster Stelle die Zeichen der Zeit. Das Schweizer Kosmetiklabor Cellap Laboratoire hat innerhalb seines Brands Cellcosmet zwei glättende und aufpolsternde Pflegeprodukte für eine frische und entspannte Augenpartie entwickelt.

### DIE KOLLAGEN-MASKEN-PADS

Zur Erhaltung des jugendlichen Strahlens im Blick und zur Korrektur der markanten Ermüdungszeichen in der Gesichtszone rund um die Augen empfiehlt Cellap Laboratoire die hauchfeine Zellular-Maske «CellEctive CellCollagen Eye Contour».

### EINZIGARTIGE SYNERGIE DER INHALTSSTOFFE

Diese pflegende Zellularmaske ist getränkt mit hochwirksamen Aktivstoffen und zwar mit einem Hyaluron-Komplex, einem Langzeit-Hydrapul-Komplex auf einer Peptidbasis aus Hibiskusamen, Avocado und einem natürlichen Gel aus der Feige.

### GEZIELTE UND UNMITTELBARE ERGEBNISSE

Die Maske «CellEctive CellCollagen Eye Contour» lässt die Zeichen der Zeit verblassen. Die Augenkonturen sind sofort geglättet und erscheinen jugendlicher. Linien und Falten sind aufgepolstert. Schwellungen und Augenringe sind sichtbar reduziert.

### ANGENEHME ANWENDUNG

«CellEctive CellCollagen Eye Contour» ist dank seiner optimalen Verträglichkeit auch für empfindliche Augen geeignet. In einer edlen Box befinden sich fünf Masken-Päckchen mit jeweils zwei hauchfeinen Kompressen. Die effiziente Pflege wird ab 30 Jahren als fünftägiges Programm oder nach Bedarf empfohlen.

### DIE CREME

Die Augenpartie nimmt man bei menschlicher Interaktion zuerst wahr. An der Augenkontour zeigen sich aber auch die Zeichen des Alters zuerst. Cellap Laboratoire hat «CellEctive CellLift Eye Contour Cream» entwickelt, eine exklusive Rezeptur zur Korrektur der Augenpartie.

### EXKLUSIVE METHODE DER WIRKSTOFFGEWINNUNG

Mit der «CellControl™»-Methode werden die stabilisierten Zellular-Extrakte gewonnen, welche die Haut revitalisieren. Eine weitere Exklusivität bei Cellap Laboratoire ist ein Komplex aus Hyaluronsäuren unterschiedlichen Molekulargewichts mit glättender Wirkung.

### VON EXPERTEN ERARBEITET FÜR HÖCHSTE WIRKSAMKEIT

Der zusätzlich aufpolsternde «Volumetics-Komplex», gewonnen aus der Undaria-Alge, unterstützt die Wirkung der Hyaluronsäuren und der «LiftUp-Peptidkomplex» gibt den Lidern neue Spannkraft. Zudem werden Augenringe gemildert und aufgehellt.

### LICHTREFLEKTIERENDER WEICHZEICHNER-EFFEKT

Die ultra-revitalisierende und Zellular-Creme «CellEctive CellLift Eye Contour Cream» fängt mit goldschimmernden Perlmutterpartikeln das Licht ein, reflektiert es und gleicht Unregelmäßigkeiten aus. Die samtige Creme mit «Blur»-Effekt im praktischen Airless Dosierflakon ist auch für empfindliche Augen geeignet. Empfohlen ab 40 Jahren bei Bedarf als Programm, z.B. beim Wechsel der Jahreszeiten, ab 50 Jahren täglich.



The skin around the eyes is very delicate and thin. Here the signs of the times show up first. The Swiss cosmetics laboratory Cellap Laboratoire has developed two smoothing and cushioning care products within its Cellcosmet brand for a fresh and relaxed eye area.

### THE COLLAGEN MASK-SHEETS

Cellap Laboratoire recommends the ultra fine cellular mask «CellEctive CellCollagen Eye Contour» to maintain the youthful radiance in the eye and to correct the distinctive signs of fatigue in the facial zone around the eyes.

### UNIQUE SYNERGY OF INGREDIENTS

This nourishing cellular mask is impregnated with highly effective active ingredients, namely with a hyaluronic acid complex, a long-term hydrapul complex based on peptides made from hibiscus seeds and avocado as well as a natural gel made from figs.

### TARGETED AND IMMEDIATE RESULTS

The «CellEctive CellCollagen Eye Contour» mask lets the signs of the times fade. The eye contours are immediately smoothed and appear more youthful. Lines and wrinkles are plumped up. Puffiness and dark circles are visibly reduced.

### PLEASANT APPLICATION

«CellEctive CellCollagen Eye Contour» is also suitable for sensitive eyes thanks to its optimal tolerance. It comes in an elegant box with five mask packets, each containing two extremely fine compresses. The efficient care is recommended from the age of 30 as a five-day treatment or as required.

### THE CREME

The eye area is the area on the face that is first perceived during human interaction. In the eye contour, however, the signs of age also appear first. Cellap Laboratoire has developed «CellEctive CellLift Eye Contour Cream», an exclusive formula for correcting the area around the eyes.

### EXCLUSIVE METHOD OF OBTAINING INGREDIENTS

With the «CellControl™» method, the stabilized cellular extracts are obtained, to revitalize the skin and give it intensive moisture. Another exclusivity at Cellap Laboratoire is a complex of hyaluronic acids of different molecular weights with a smoothing effect.

### DEVELOPED BY EXPERTS FOR MAXIMUM EFFECTIVENESS

The additional cushioning «Volumetics Complex», obtained from the Undaria algae, supports the action of the hyaluronic acids and the «LiftUp Peptide Complex» gives the lids new elasticity. In addition, dark circles are softened and lightened.

### LIGHT-REFLECTING SOFT FOCUS EFFECT

The ultra-revitalizing and plumping cellular cream «CellEctive CellLift Eye Contour Cream» captures the light with gold shimmering mother-of-pearl particles, reflects it and thereby evens out irregularities. The velvety cream with a «blur» effect in the practical airless dosing bottle is also suitable for sensitive eyes. Recommended for age 40 and over as a programme if necessary, e.g. at the change of the seasons, from age 50 daily.

[www.cellcosmet.com](http://www.cellcosmet.com)

ÉVIAN • LAC LÉMAN • TOUT PRÈS DE CHEZ VOUS

HOTEL  ROYAL  
★★★★★  
*(parenthèse enchantée)*



UN PALACE EVIAN RESORT [WWW.HOTEL-ROYAL-EVIAN.COM](http://WWW.HOTEL-ROYAL-EVIAN.COM)

PALACE

# COTE MAGAZINE ESCAPE

DIE WELT ERLEBEN: HOTELS, KÜCHE UND REISE-LUXUS NEU DEFINIERT



Foto: Soneva Fushi PD / zVg

Slow down: Mit dem Velo durchs Inselparadies cruisen ...

# *Wo der Luxus keine Schuhe trägt*

**Intelligenter Luxus heisst auf Soneva-Fushi, Nachhaltigkeit visionär umzusetzen, ohne den Genuss in den Schatten zu stellen. Das gehört hier seit 25 Jahren zur DNA. Doch innovativ ist auf dieser Malediven-Insel noch vieles mehr.**

In Soneva-Fushi, intelligent luxury means implementing sustainability in a visionary manner without overshadowing enjoyment. This has been part of the DNA here for 25 years. But there is much more that is innovative on this Maldives island.



Der Name ist Programm: Das Openair-Restaurant «Fresh in the Garden».  
The name says it all: the open-air restaurant «Fresh in the Garden».

**W**o sonst befindet sich eine professionell betreute Sternwarte in den Malediven? Wo ein biologisch angebauter Gemüsegarten, in dem man im engsten Freundeskreis dinieren kann? Und wo kann man mittags barfuss durch den weissen Sand zum Sternekoch essen gehen? Und erst noch zu einem wie Kiichi Okabe, der aus Sushi ein köstliches Gesamtkunstwerk zaubert!

Exklusivität gibt hier definitiv den Ton an, doch auf Soneva Fushi, einer der grössten Inseln auf dem Baa Atoll, steht dieser Begriff für erstklassigen, unaufgeregten Genuss in Harmonie mit der Natur. Eine Idylle, die sorgfältig und nach allen Regeln der Kunst geschätzt und bewahrt wird. Dazu gehört auch viel Privacy. Entsprechend weit stehen die 71 Villen auseinander, alle mit Zugang zum puderweissen Traumstrand entlang des türkisblauen Wassers und rundherum geschützt durch üppig tropische Vegetation. Einzig die Fauna hält sich nicht diskret zurück: hie und da zerreißen laute Schreie der heimischen Vögel die beschauliche Stille. Das ist besonders beeindruckend, wenn man sich gerade im Freiluft-Badezimmer befindet!

#### BAD IN TROPISCHEN PFLANZEN

Robinson Crusoe, der für das Erscheinungsbild von Soneva Fushi Pate stand, hätte die Insel mit Sicherheit nicht mehr verlassen wollen, wenn ihm ein so grosszügiges, privates Baderefugium unter freiem Himmel zur Verfügung gestanden hätte: Die Einrichtung dominiert eine Art künstlicher Teich, in dem man von der einen zur nächsten »

**W**here else is there a professionally supervised observatory in the Maldives? Or an organically grown vegetable garden where you can dine with your closest friends? And where can you walk to the star winning chef for lunch barefoot through the white sand? This one is none other than like Kiichi Okabe, who conjures up a delicious work of art out of sushi!

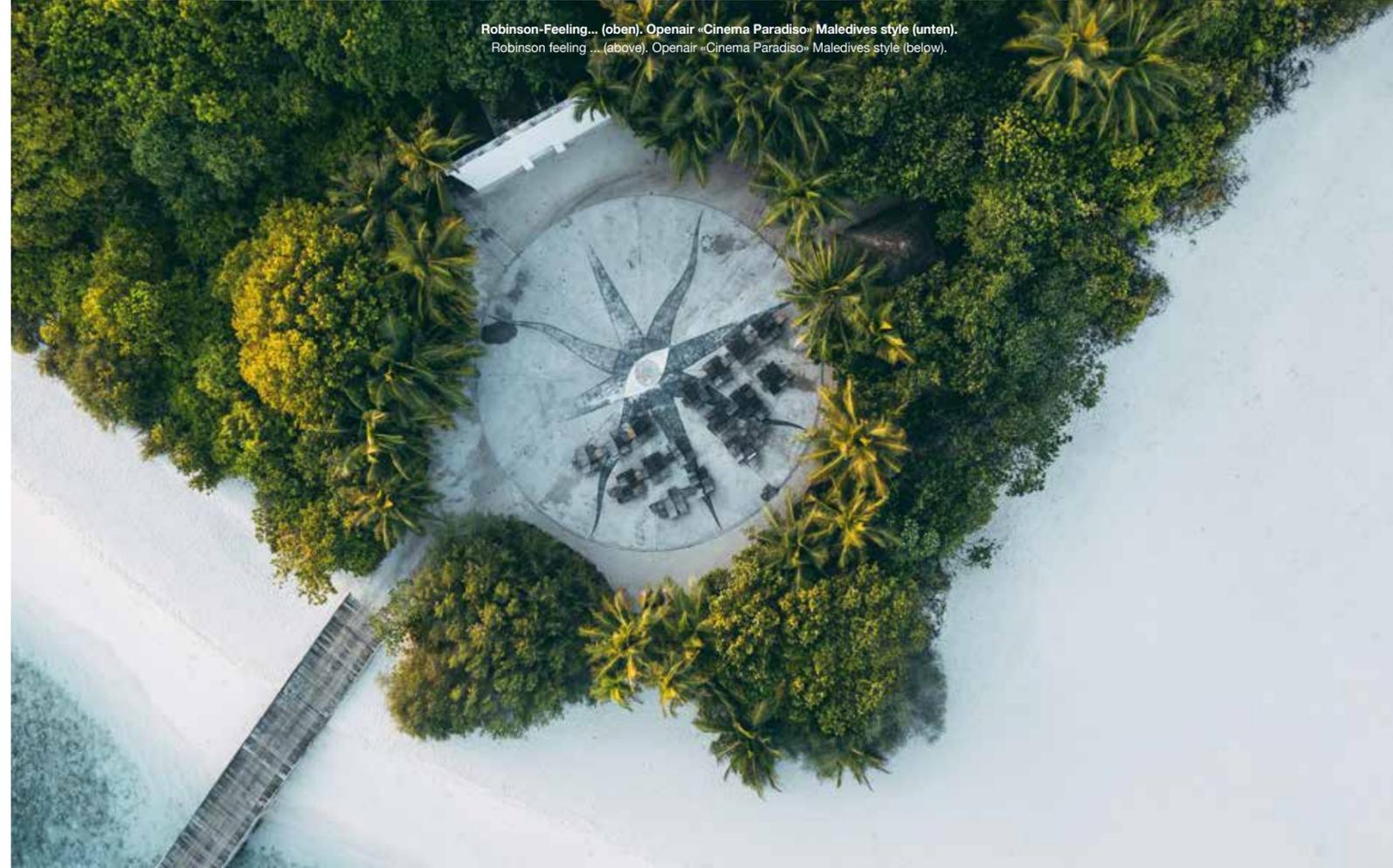
Exclusivity definitely sets the tone here, but on Soneva Fushi, one of the largest islands on the Baa Atoll, this term stands for first-class, unexcited enjoyment in harmony with nature. An idyll that is carefully valued and preserved using every trick in the book. This also includes a lot of privacy. The 71 villas are accordingly far apart, all with access to the powder-white dream beach along the turquoise-blue water and protected all around by lush tropical vegetation. Only the fauna does not hold back discreetly: here and there loud screams of the local birds tear the contemplative silence. This is especially impressive when you are in the open-air bathroom!

#### A BATH WITHIN TROPICAL PLANTS

Robinson Crusoe, who was the godfather of Soneva Fushi's appearance, would certainly not have wanted to leave the island if he had had such a spacious, private open-air bathing sanctuary at his disposal: The facility dominates a kind of artificial pond in which you balance from one stone slab to the next, reaching a bathtub embedded in the floor. There you discover a wood-clad shower »



Robinson-Feeling... (oben). Openair «Cinema Paradiso» Maledives style (unten).  
Robinson feeling ... (above). Openair «Cinema Paradiso» Maledives style (below).





Das Dock zum Paradies: Der private Bootsanleger (links). Inseltransport mit Muskelkraft (rechts).  
The dock to paradise: the private jetty (left). Island transport with muscle power (right).

» Steinplatte jonglierend eine im Boden eingelassene Badewanne erreicht; dort entdeckt man dann hinter tropischen Pflanzen mit riesigen Blättern versteckt eine holzverkleidete Dusche, entscheidet sich wohl aber – noch etwas eingeschüchtert von so viel Natur – doch für die dritte Waschgelegenheit, eine mit weissem Mosaik ausgekleideten Dusche in einer Nische der Hausmauer.

**ALTMETALL UND ALTES HOLZ**

Diese charmante Gestaltung dachte sich Creative Director Eva Malmström Shivdasani aus, die gemeinsam mit ihrem Ehemann Sonu vor einem Vierteljahrhundert die Soneva Resorts gründete. Er verfügte über die Mittel und die Management Expertise, sie als ehemaliges Topmodel über einen feinen Sinn für Stil und Concept-Design. Beide verbindet ihre grosse Liebe zur Natur und deren Erhaltung, was in jedem Projekt spürbar ist. Deshalb muss der Gast auch nicht unbedingt wissen, dass die Badetuchhalter in abstrakter Fischform, die überall in verschiedenster Funktion anzutreffen sind, direkt auf dieser Insel aus Altmessing gegossen werden; oder dass Eva für den Bau der schlichten Lounge-Hütte von Wind und Wetter verwaschene Baumstämme verwendete, die bis zu ihrer zufälligen Entdeckung auf ewig der Natur überlassen waren. Es reicht auch einfach, auf das gute Gefühl zu vertrauen und sich sorglos den schönen Dingen zu widmen, wie sich in das super-luxuriöse Bett mit ägyptischen Baumwoll-Laken sinken zu lassen.

**EXPERTEN WACHEN ÜBER NACHHALTIGKEIT**

Wer trotzdem nachfragt, bekommt sein gutes Gefühl bei zahlreichen Gelegenheiten bestätigt. Etwa wenn er vernimmt, dass es auf Soneva Fushi ein bemerkenswertes Expertenteam gibt, das sich auch aus wissenschaftlicher Perspektive für das Erreichen der Nachhaltigkeitsziele einsetzt. Dazu gehört ein Meeresbiologe. Er hält die Entwicklung der Unterwasserwelt im Auge und arbeitet eng mit dem Schnorchelführer zusammen. Dies kommt dem Gast unter anderem dann zugute, wenn er als absolute Exklusivität einen Tagesausflug auf eine einsame Insel in der Umgebung bucht, wo er vom eigens für ihn mitgereisten Küchenchef Sonus Lieblingsessen serviert bekommt. Während der Vorbereitung dieses exquisiten »

*«Das Schöne ist, dass unsere Resorts auf Inseln liegen, einem Mikrokosmos eines Landes; daher sind wir es gewohnt, zu erfinden und zu lernen».*

*Sonu Shivdasani*

» hidden behind tropical plants with huge leaves, but decide - still a little intimidated by so much nature - for the third washing facility, a shower lined with white mosaic in a niche in the house wall.

**SCRAP METAL AND OLD WOOD**

This charming design came up with Creative Director Eva Malmström Shivdasani, who founded Soneva Resorts a quarter of a century ago together with her husband Sonu. He had the means and the management expertise; she, as a former top model, had a fine sense of style and concept design. Both are united by their great love for nature and its conservation, that shows in every project. Therefore, the guest does not necessarily have to know that the bath towel rails in abstract fish shape, which can be found everywhere in various functions, are cast directly on this island from scrap metal; or that Eva used tree trunks washed out by wind and weather which had been left to nature forever until their accidental discovery for the construction of the simple lounge hut. It is ok to simply trust in the good feeling and to devote yourself airily to beautiful things, such as sinking into the super-luxurious bed with Egyptian cotton sheets.

**EXPERTS WATCH OVER SUSTAINABILITY**

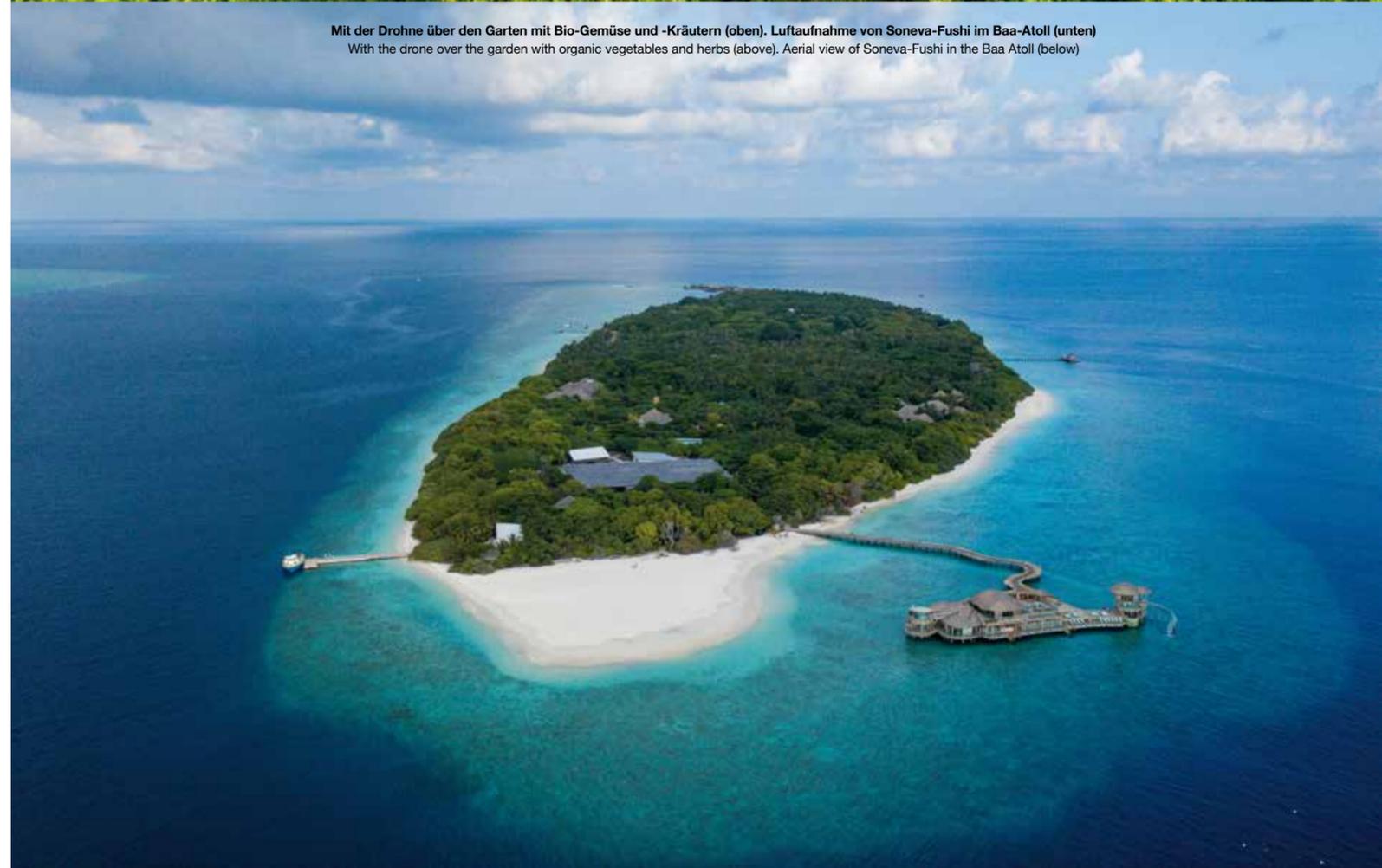
Anyone who asks anyway will get their good feeling confirmed on numerous occasions. For example when hearing that Soneva Fushi has a remarkable team of experts who are also committed to achieving the sustainability goals from a scientific perspective. This includes a marine biologist. He keeps an eye on the development of the underwater world and works closely with the snorkel guide. This is of benefit to the guest, among other things, when he books a day trip to a remote island in the area as absolute exclusivity, where he is served Sonu's favorite meal by the chef, who has joined the trip with him especially. During the preparation of this exquisite gourmet treat, the snorkel guide - with a little luck - shows you the most incredible sea creatures in the crystal clear blue lagoon.

**EXCHANGE ABOUT THE ENVIRONMENT**

In order to always generate the latest insights into the preservation of such paradisiacal nature experiences, Sonu Shivdasani founded the Slow Life Symposium over ten »



Mit der Drohne über den Garten mit Bio-Gemüse und -Kräutern (oben). Luftaufnahme von Soneva-Fushi im Baa-Atoll (unten)  
With the drone over the garden with organic vegetables and herbs (above). Aerial view of Soneva-Fushi in the Baa Atoll (below)





Auch für Grossfamilien: Villa mit neun Schlafzimmern. The Big Blue: Mantas in der Hanifaaru Bucht im Baa-Atoll.  
Also for large families: Villa with nine bedrooms. The Big Blue: Mantas in Hanifaaru Bay in the Baa Atoll).



Den Himmel betrachten aus dem privaten Pool. Mondschein-Dinner in der eigenen Villa mit «Moonlight Table».  
Contemplating at the sky from the private pool. Moonlight dinner in your own villa with «Moonlight Table».



Chef Carsten Kyster im Gemüsegarten. Die Erfinder des luxuriösen Öko-Paradieses Sonu Shivdasani und Eva Shivdasani Malmström.  
Chef Carsten Kyster in the vegetable garden. The inventors of the luxurious eco-paradise Sonu Shivdasani and Eva Shivdasani Malmström.



Plastik- und Glasabfälle werden vor Ort recycled. Künstler machen daraus neue Objekte.  
Plastic and glass waste are recycled on site. Artists make new objects out of them.



Dem Himmel so nah: Freie Sicht auf Jupiter und Saturn.  
So close to the sky: a clear view of Jupiter and Saturn.

» Gourmet-Vergnügens kann einem dann der Schnorchelführer – mit etwas Glück – die unglaublichsten Meeresbewohner in der kristallklaren, blauen Lagune zeigen.

#### AUSTAUSCH ÜBER KLIMA UND UMWELT

Um immer die neuesten Erkenntnisse zur Erhaltung solch paradiesischer Naturerlebnisse zu generieren, rief Sonu Shivdasani vor über zehn Jahren das Slow-Life-Symposium ins Leben und versammelt seither jedes Jahr einige der brilliantesten und aussergewöhnlichsten Persönlichkeiten aus Wissenschaft, Wirtschaft, Philanthropie und Politik zu einem Austausch über umwelt- und klimaschutzbezogene Herausforderungen. Gemeinsam erarbeiten sie greifbare Lösungen, die Sonu zum Grossteil bereits umsetzt. Weitere Projekte, wie die biologische Mosquito-Bekämpfung, schiebt er aber auch aus eigener Initiative an.

#### PESTIZIDFREIE MOSKITOFALLEN

Ja natürlich: seit unserer Ankunft sind weit und breit keine Mücken in Sicht! Auch das realisiert man erst, wenn es zum Thema wird. Deshalb also auch das unbekümmerte Geniessen des Open-Air Badezimmers – in das man sich dann doch mit Haut und Haar verliebt –, oder des Abendessens im Baumhaus-Restaurant, das über eine abenteuerlich wackelige Hängebrücke erreichbar ist und doch eigentlich ein Mückenparadies sein sollte. Doch bereits im Juli letzten Jahres, einen Monat nach Beginn der Zusammenarbeit von Sonu mit der deutschen Firma Biogents, die pestizidfreie Moskitofallen entwickelt und aufgestellt hat, ist die Moskitopopulation um 95 Prozent zurückgegangen. So konnte sich die Natur schnell erholen und wir konnten im Winter bereits wieder einige Schmetterlinge und nachts sogar Glühwürmchen entdecken!

Noch romantischer sind nur die spektakulären Sonnenuntergänge auf der nahegelegenen, unbewohnten Sandbank, die mit dem Fischerboot in fünf Minuten erreicht ist. Hier werden wir mit einem feinen Cocktail und von einer angenehm lauen Brise empfangen. Wem huscht da nicht ein Lächeln übers Gesicht? Hier geht der Luxus auf nackten Sohlen. «

» years ago and has since brought together some of the most brilliant and extraordinary personalities from science, business, philanthropy and politics for an exchange every year on environmental and climate protection-related challenges. Together they work out tangible solutions, most of which Sonu is already implementing. He is also pushing other projects, such as biological mosquito control, on his own initiative.

#### PESTICIDE-FREE MOSQUITO TRAPS

Yes, of course: since our arrival there are no mosquitos in sight! You only realize that when it becomes an issue. Hence the careless enjoyment of the open-air bathroom - which you then fall in love with - or dinner in the tree house restaurant, which can be reached via an adventurously wobbly suspension bridge and should actually be a mosquito paradise. But in July last year, one month after Sonu started working with the German company Biogents, which developed and set up pesticide-free mosquito traps, the mosquito population had declined by 95 percent. So nature was able to recover quickly and we were able to spot some butterflies again and even fireflies at night! Only the spectacular sunsets on the nearby, uninhabited sandbank, which can be reached by fishing boat in five minutes, are even more romantic. Here we are welcomed with a fine cocktail and a pleasantly warm breeze. Who doesn't have a smile on their faces? Here luxury walks on bare soles. «

[www.soneva.com](http://www.soneva.com)

*«Die jahrelang beibehaltene Philosophie des Slow Life schuf Vertrauen bei den Gästen und Treue bei vielen der Angestellten, die oft selbst diese Werte leben.»*

*Sonu Shivdasani*



Luca Hänni liebt Zermatt und Südafrika.

## TRAVEL NOTES WITH LUCA HÄNNI

Seit seinem Auftritt beim ESC Eurovision Song Contest im letzten Jahr ist Luca Hänni der meistgehörte Schweizer Sänger bei Spotify und der meistbesuchte in den sozialen Netzwerken. In diesem Herbst veröffentlicht der 26-jährige Tausendsassa, der auch ein guter Tänzer ist, ein neues, sehr persönliches Album.

Since his appearance at the ESC Eurovision Song Contest last year, Luca Hänni has been the most heard Swiss singer on Spotify and the most visited on social networks. This fall, the 26-year-old jack-of-all-trades, who is also a good dancer, is releasing a new, very personal album.

Olivier Rohrbach (interview) Thomas Buchwalder / zVg (fotos)

**C**OTE MAGAZINE: WAS BEFINDET SICH IN IHREM HANDGEPÄCK WENN SIE UNTERWEGS SIND?

Luca Hänni: Immer meine Kopfhörer und manchmal auch ein Buch.

**WAS LESEN ODER HÖREN SIE AUF REISEN?**

Im Moment gerade mein neues Album, das Anfang Oktober erschienen ist. Ansonsten höre ich sehr vieles gern.

**WIE ENTSPANNEN SIE AN BORD?**

Mit Netflix.

**WORÜBER ÄRGERN SIE SICH BEIM REISEN?**

Über Flugverspätungen oder wenn die Umsteigezeit super knapp berechnet ist und es stressig wird den Anschluss nicht zu verpassen.

**IHRE BEVORZUGTE FLUGGESELLSCHAFT?**

Da gibt es so einige gute. Als Schweizer bin ich natürlich oft mit Swiss unterwegs. Ich mag besonders deren Freundlichkeit und Zuverlässigkeit.

**WAS ESSEN SIE AM LIEBSTEN AN BORD?**

Ich esse eigentlich fast alles gern.

**WELCHE SIND DIE SPEZIELLSTEN ORTE, DIE SIE BISHER BESUCHT HABEN?**

Ich war einmal in Südafrika und habe dort ganz besondere Plätze gesehen. Die Safari, die ich unternommen habe war unglaublich toll und atemberaubend.

**WOLLEN SIE UNS IHRE DREI BEVORZUGTEN HOTELS IN DER WELT NENNEN?**

Ich bin in vielen Hotels unterwegs, aber am meisten genieße ich kleine Boutique Hotels.

**DER BESTE ORT, UM IN DER SCHWEIZ ZU ENTSPANNEN?**

Zermatt!

**IST REISEN ENTSPANNUNG ODER STRESS?**

Beides, je nach Anlass. Oft bin ich lange unterwegs und das kann dann auch mal stressig werden.

**INSPIRIEREN SIE FLUGREISEN DAZU, MUSIK ZU SCHREIBEN?**

Ja, das habe ich tatsächlich schon einmal gemacht. Im Flieger von Sydney nach Abu Dhabi habe ich einen Song geschrieben.

**WORUM GEHT ES IN IHREM NEUEN ALBUM?**

Es ist ein sehr persönliches Album geworden. Ich erzähle darin viele Geschichten. Die Mischung verschiedener Songs ist gut gelungen, finde ich. Es sind sowohl Balladen als auch schnelle Tanznummern dabei. «

**C**OTE MAGAZINE: WHAT IS IN YOUR HAND LUGGAGE WHEN YOU ARE TRAVELLING?

Luca Hänni: Always my headphones and sometimes a book.

**WHAT DO YOU READ AND HEAR WHILE TRAVELLING?**

Right now my new album, which was released at the beginning of October. Otherwise I like to listen a lot of different things.

**HOW DO YOU RELAX ON BOARD?**

With Netflix.

**WHAT ARE YOU ANNOYED WITH WHEN TRAVELLING?**

About flight delays or when the transfer time is super tight and it becomes stressful not to miss the connecting flight.

**YOUR PREFERRED AIRLINE?**

There are quite a few good ones. As a Swiss guy, I am of course often in the air with Swiss. I especially like their friendliness and reliability.

**WHAT DO YOU LIKE TO EAT MOST ON BOARD?**

I actually like to eat almost anything.

**WHAT ARE THE MOST SPECIAL PLACES YOU HAVE VISITED SO FAR?**

I was once in South Africa and saw very special places there. The safari I went on was amazing and breathtaking.

**WOULD YOU LIKE TO NAME YOUR THREE PREFERRED HOTELS IN THE WORLD?**

I travel to many hotels, but what I enjoy most is small boutique hotels.

**THE BEST PLACE TO RELAX IN SWITZERLAND?**

Zermatt!

**IS TRAVELLING RELAXATION OR STRESS?**

Both, depending on the occasion. I am often on the road for a long time and that can sometimes be stressful.

**ARE YOU INSPIRED BY AIR TRAVEL TO WRITE MUSIC?**

Yes, I've actually done that before. I wrote a song on the plane from Sydney to Abu Dhabi.

**WHAT IS YOUR NEW ALBUM ABOUT?**

It has become a very personal album. I tell a lot of stories in it. The mixture of different songs is a good success, I think. There are both ballads and fast dance numbers. «

«Am meisten genieße ich die Aufenthalte in kleinen Boutique-Hotels.»  
Luca Hänni

«I enjoy staying in small boutique hotels the most.»  
Luca Hänni



Luca Hänni «110 Karat»  
musikvertrieb.ch  
lucamusic.ch



## Hier ist alles Luxus, Ruhe und Vergnügen

Passiert man den Eingang zu La Réserve betritt man eine Welt für sich, eine Insel des Komforts, fern vom Trubel der Stadt. Man vergisst fast, dass sich diese grüne Oase nur wenige Minuten vom Genfer Stadtzentrum entfernt befindet.

You enter La Réserve as if into a world apart, an island of comfort sheltered from the hustle and bustle of the city. One would almost forget that this green haven is located just a few minutes from Geneva's city centre.

Gregoire Gardette La Réserve Genève / zVg (fotos)

Gleich bei der Ankunft taucht man ein in ein stilles, warmes und luxuriöses Universum. Der Service ist sowohl diskret als auch jederzeit verfügbar. Es gibt keinen Zweifel, Sie sind in La Réserve angekommen. Das Refugium befindet sich mitten in einem herrlichen Park mit einem einzigartigen Blick auf den See und bietet aussergewöhnliche Erlebnisse, ob kulinarisch, sensorisch oder kulturell, ob festlich oder sportlich. Es ist überflüssig, die Restaurants des Hauses vorzustellen, denn ihr Ruf reicht weit über die Grenzen Genfs hinaus. Auch das Spa ist weitherum bekannt. Ein Besuch kommt einem Höhepunkt in Bezug auf Wohlbefinden und Entspannung gleich. Was die Sporttrainer betrifft, so haben Sie es hier nur mit den qualifiziertesten und renommiertesten in ihren jeweiligen Disziplinen zu tun.

### EIN- UND AUSCHECKEN

Früh aufstehen, schnell frühstücken, damit man die Check-out-Zeit nicht verpasst... Das gehört der Vergangenheit an! Von nun an haben Sie die Freiheit, Ihren eigenen Zeitplan zu wählen, so »

Upon arrival, you will be plunged into a hushed, warm and luxurious universe, offering a personal welcome and a service that is both discreet and available at all times: No doubt about it, you are at La Réserve. Located in the heart of a superb park with a unique view of the lake, the Reserve is ideal for all rare experiences, whether culinary, sensory or cultural, festive or sporting. No need to introduce the restaurants of the establishment anymore, as their fame extends far beyond our borders, nor the Spa, which represents the pinnacle in terms of wellbeing and relaxation. As for the sports coaches, you will only have to deal with the most qualified and renowned in their respective disciplines.

### CHECK-IN AND CHECK-OUT

Waking up early, having a quick breakfast so you don't miss the check-out time... It's a thing of the past! From now on, you have the freedom to choose your own schedule, allowing you to enjoy 36 hours of experience instead of 21: your room is available from 8 am on the day of your arrival and until 8 pm on the day of your departure. Simply inform the hotel staff. (Until 31 March 2021). »



Die grosszügige Indoor-Poollandschaft lädt zum Relaxen ein. Die geschmackvoll eingerichteten Zimmer sind eine Oase der Ruhe, auf dem Bild eine Junior-Suite.  
The spacious indoor pool area invites you to relax. The tastefully furnished rooms are an oasis of calm, in the picture a junior suite.

» dass Sie das Hotel 36 statt 21 Stunden lang geniessen können. Ihr Zimmer ist am Tag Ihrer Ankunft ab 8.00 Uhr und am Tag Ihrer Abreise bis 20.00 Uhr verfügbar. Informieren Sie einfach das Hotelpersonal. (Dieses Angebot gilt bis zum 31. März 2021).

### IM LOTI RESTAURANT & BAR ZU ENTDECKEN

**GESCHÄFTSESSEN** Suchen Sie einen Ort für ein Geschäftsessen abseits der Hektik der Stadt? Die Business Lunches von La Réserve sind die perfekte Option! Eine feine Küche mit lokalen Produkten, die von Montag bis Freitag von 12.00 bis 14.30 Uhr serviert wird. (CHF 75.- für Vorspeise, Hauptgericht, Dessert).

**NACHMITTAGSTEE** Ab Ende Oktober ist der Nachmittagstee die perfekte Ausrede, um sich einen herzhaften süssen Snack zu gönnen, der durch legendäre Rezepte wie die warmen Scones mit Double Crème de la Gruyère ergänzt wird. Jeden Tag von 15 bis 18 Uhr. (CHF 50.-).

**AFTERWORK** Entspannung, Tapas & Crudos, ein sensationelles Trio für den frühen Abend mit Freunden oder Kollegen, mit einem originellen Menü mit intensiven Aromen, gepaart mit überraschenden Assoziationen, überlegt arrangiert ...

### KONZERTABENDE

La Réserve ist jeden Donnerstag und Freitag ab 19 Uhr live! Kommen Sie und entdecken Sie Künstler und Gruppen, die in einer jazzigen Atmosphäre auftreten.

### EXKLUSIVES UND PERSÖNLICHES COACHING

Das Ausüben der Lieblings-Fitnessaktivität ist gut. Noch besser ist es zusammen mit einem Meister seines Fachs zu trainieren. Viele Gast-Trainer haben die Einladung von La Réserve angenommen. Unter ihnen ist Pierre Clavreaux, ein Shiatsu-Meister, der Ihnen Kiyindo vorstellt. Dieses Training ist von Shiatsu abgeleitet und zielt darauf ab, die innere Energie zu stimulieren. Mohammed Bouazza ist zweifacher französischer Meister im Thai-Boxen. Er hilft Ihnen dabei, Ihre Koordination und Flexibilität zu entwickeln und gleichzeitig Ihre Muskeln und Ihr Herz-Kreislaufsystem zu stärken. Einzelsitzung nach Vereinbarung. (CHF 200.-). «

### » TO DISCOVER AT THE LOTI RESTAURANT & BAR

**BUSINESS LUNCH** Looking for a business lunch away from the hustle and bustle of the city? La Réserve's Business Lunches are the perfect option! A tasty cuisine featuring local products, served from Monday to Friday from 12 noon to 2.30 pm. (CHF 75.- starter, main course, dessert).

**AFTERNOON TEA** From the end of October onwards, Afternoon Tea will be the perfect excuse to indulge in a hearty sweet and savoury snack, complemented by mythical recipes such as the warm scones with double Crème de la Gruyère. Every day from 3 pm to 6 pm. (CHF 50.-).

**AFTERWORKS** Relaxation, Tapas & Crudos, a trio of shockers for your early evenings with friends or colleagues, featuring an original menu with intense flavours, coupled with surprising associations thoughtfully arranged...

### CONCERT EVENINGS

La Réserve goes live every Thursday and Friday from 7pm! Come and discover artists and groups performing in a jazzy-soul atmosphere.

### EXCLUSIVE AND PERSONALIZED COACHING

Practicing one's favorite activity is good. Practicing it alongside a master in the field is even better. Many «visiting practitioners» have accepted the Reserve's invitation. Among the surprise guests, Pierre Clavreaux, a Shiatsu master, who will introduce you to Kiyindo, an approach derived from shiatsu, aiming to stimulate inner energy; Mohammed Bouazza, double French champion in Thai boxing, will help you to develop your coordination and flexibility while boosting your muscular and cardiovascular system. Individual session by appointment. (CHF 200.-). «

La Réserve Genève Hotel, SPA & Villa

301, route de Lausanne

1293 Bellevue-Genève

+ 41 22 959 59 59

reservations@lareserve-geneve.com

www.lareserve-geneve.com

Salon d'Art 28–31.01.2021 Palexpo

# artgenève

10<sup>th</sup> edition



F.P.JOURNE  
Invenit et Fecit



artgeneve.ch

# COTE & THE CITY

CULTURE, SHOPS, FOOD, SPECIAL PROMOTIONS: DAS IST IN DER STADT LOS



Foto: © ETH-Bildarchiv / zVg

Zürichs bewegte Geschichte im Landesmuseum: Eine DC-2 der Swissair in Dübendorf, 1935.

# Agenda

## skulpturen



### HANS JOSEPHSOHN

Hans Josephsohn, 1920 im damals ostpreussischen Königsberg geboren, gehört zu den grossen Bildhauern der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Aufgrund seiner jüdischen Abstammung war ihm im nationalsozialistischen Deutschland nach dem Abitur das angestrebte Studium der Bildhauerei verwehrt. 1938 konnte er sich dank eines Stipendiums an der Accademia di Belle Arti in Florenz einschreiben, musste aber von dort schon bald in die Schweiz flüchten. Er liess sich in Zürich nieder und schuf dort bis zu seinem Tod im Jahr 2012 ein bildhauerisches Werk von überzeugender Geschlossenheit. Die Auswahl von Skulpturen und Reliefs im MASI, Lugano, fokussiert auf die zentrale Stellung der menschlichen Figur in Josephsohns Schaffen. Ausgangspunkt seiner Skulpturen sind reale, hauptsächlich weibliche Modelle, die aus dem Freundes- und Verwandtenkreis stammen. (Foto: Ohne Titel (Mirjam) 1950, Messing).

Bis 21. Februar 2021

MA SI Museo d'arte della Svizzera italiana, 6901 Lugano, [www.masilugano.ch](http://www.masilugano.ch)

Hans Josephsohn, born in 1920 in Königsberg, then East Prussia, is one of the great sculptors of the second half of the 20th century. Because of his Jewish descent, he was denied the desired study of sculpture in National Socialist Germany after graduating from high school. In 1938, thanks to a scholarship, he was able to enroll at the Accademia di Belle Arti in Florence, but soon had to flee from there to Switzerland. He settled in Zurich, where he created a sculptural work of convincing unity until his death in 2012. The selection of sculptures and reliefs at MASI, Lugano, focuses on the central position of the human figure in Josephsohn's work. The starting point of his sculptures are real, mainly female models from friends and relatives.

## textilkunst



### MATERIAL MATTER – VON DER FASER ZUR MODE

Angesichts der hochaktuellen Diskussion von Umwelt und Konsum steht die Verwendung textiler Rohstoffe unter Beschuss und beschränkt sich nicht nur auf modische Aspekte. Die Ausstellung zeigt nicht nur die Vielfalt und Schönheit textiler Materialien im Wandel der Zeit. Im Faserkabinett werden die ökologischen Auswirkungen von Kultivierung und Verarbeitung beleuchtet. (Photo: Overall by Krizia)

Bis 21. Februar 2021

Textilmuseum, Vadianstrasse 2, 9000 St.Gallen; [www.textilmuseum.ch](http://www.textilmuseum.ch)

In view of the highly topical discussion of the environment and consumption, the use of textile raw materials is under attack and is not limited to fashionable aspects. That is why the exhibition not only shows the variety and beauty of textile materials over the course of time. The ecological effects of cultivation and processing are highlighted in the fiber cabinet. (Photo: Overall by Krizia)

## architektur



### STILLES SEHEN – BILDER DER RUHE

Die Moderne als Zeitalter des technischen Fortschritts ist vor allem durch Bewegung und Geschwindigkeit charakterisiert. Gerade in Zeiten sich stetig steigender Beschleunigung wie der gegenwärtigen scheint das Bedürfnis nach Beruhigung und Entspannung besonders ausgeprägt. Die Sammlungsausstellung bei Beyeler trägt dem Anliegen Rechnung. (Foto: Mark Rothko, Ohne Titel (Rotbraun, Schwarz, Grün, Rot), 1962, Öl auf Leinwand, Sammlung Beyeler)

Bis Ende November 2020

Fondation Beyeler, Baselstrasse 7, 4125 Riehen; [www.fondationbeyeler.ch](http://www.fondationbeyeler.ch)

The modern age as the age of technical progress is characterized primarily by movement and speed. Especially in times of steadily increasing acceleration like the present, the need for calming down and relaxation seems particularly pronounced. The collection exhibition at Beyeler takes this concern into account.

## oper



### BÜHNE GOES TV

Flexibel, spontan und sehr kreativ bewegt sich das Opernhaus Zürich durch die Corona-Zeit: Während des ersten Shutdowns wurde gestreamt, dann spielten Orchester und Darsteller live von getrennten Bühnen und Gebäuden aus. Jetzt, nachdem der Spielbetrieb auf unbestimmte Zeit eingestellt ist, gibt's die Zürcher Oper auf Arte und 3Sat.

5. Dezember 2020 (20.15 Uhr, Aufzeichnung), «Capuleti e i Montecchi»

von Vincenzo Bellini, [www.3sat.de](http://www.3sat.de)

6. Dezember 2020 (17 Uhr, live), «Simon Boccanegra» von Giuseppe Verdi, [www.arte.tv](http://www.arte.tv)

[www.opernhaus.ch](http://www.opernhaus.ch)

The Zurich Opera House moves flexibly, spontaneously and very creatively through the Corona period: During the first shutdown, there was streaming, then the orchestra and actors played live from separate stages and buildings. Now that the performances have been suspended for an indefinite period of time Zurich Opera goes TV, on Arte and 3Sat.

## gender



### GESCHLECHT

Wer ins Stapferhaus tritt, gelangt in eine vielfältige Welt. Die Besucher\*innen entdecken sich selbst. Sie spazieren durch rosarote und hellblaue Welten, üben sich im geschlechtsspezifischen Posieren, stehen auf schiefem Grund mitten in der Gleichstellungstafel und erfahren, dass Frauen in der Steinzeit jagten und warum Männer früher Stöckelschuhe trugen.

Bis 31. Oktober 2021,

Im Stapferhaus direkt am Bahnhof Lenzburg,

[www.stapferhaus.ch](http://www.stapferhaus.ch)

A huge colored flower blooms from the entrance. Whoever steps into the Stapferhaus comes into a diverse world. Visitors discover themselves. You walk through pink and light blue worlds, practice gender-specific posing, stand on crooked ground in the middle of the equality statistics and learn that women hunted in the Stone Age and why men used to wear high heels.

## fotografie



### ROBERT FRANK MEMORIES

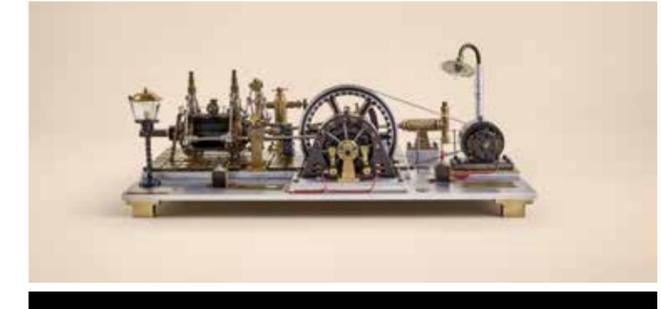
Der 1924 in Zürich geborene und letztes Jahr in Kanada verstorbene Robert Frank zählt zu den bedeutendsten Fotografen unserer Zeit. Tausende von Kilometern hatte Robert Frank Mitte der 1950er-Jahre zwischen der amerikanischen Ost- und Westküste zurückgelegt und dabei knapp 700 Filme belichtet. Schräge Einstellungen, angeschnittene Figuren und Bewegungsunschärfen kennzeichneten einen neuen fotografischen Stil zwischen Dokumentation und Erzählung, der die Nachkriegsfotografie nachhaltig veränderte.

Bis 10. Januar 2021

Fotostiftung Schweiz, Grüzenstrasse 45, 8400 Wintertur; [www.fotostiftung.ch](http://www.fotostiftung.ch)

Robert Frank, who was born in Zurich in 1924 and died in Canada last year, is one of the most important photographers of our time. Robert Frank covered thousands of kilometers between the American east and west coasts in the mid-1950s and exposed almost 700 films in the process. Oblique shots, cropped figures and blurred movements marked a new photographic style.

## kulturgeschichte



### EINFACH ZÜRICH – DAS ZÜRCHER SCHAUFENSTER IM LANDESMUSEUM

Zürich spielt in der Geschichte der Schweiz seit Jahrhunderten eine wichtige Rolle. Die neue Dauerausstellung erzählt von damals und heute, von Stadt und Kanton, Sichtbarem und Unsichtbarem. Sie ist nicht enzyklopädisch, sondern macht Tiefenbohrungen in die Zürcher Geschichte und schlägt den Bogen zur Gegenwart.

Bis 21. Februar 2021

Landesmuseum, Vadianstrasse 2, 8001 Zürich;

[www.landesmuseum.ch](http://www.landesmuseum.ch)

Zurich has played an important role in the history of Switzerland for centuries. The new permanent exhibition tells of then and now, of the city and canton, the visible and the invisible. It is not encyclopedic, but drills deep into Zurich's history and links it to the present.

## Geheimnisvoll und exotisch – eine koloniale Spurensuche

Mit seiner prächtigen Villa Patumbah schrieb der Zürcher Carl Fürchtegott Grob nicht nur Baugeschichte, sondern auch Schweizer Kolonialgeschichte.

With his magnificent Villa Patumbah, Carl Fürchtegott Grob from Zurich wrote not only building history, but also Swiss colonial history.

Beatrice Hirt (copy) PD / zVg (fotos)



Carl Grobs Frau verschenkte die Villa Patumbah nach dem Tod ihres Mannes an ein Diakoniewerk. Die vier Drachen in der Kuppel sollen den Menschen und dem Haus Glück bringen. Das Haus widerspiegelt eine ungewöhnliche Erfolgsgeschichte.

After the death of her husband, Carl Grob's wife gave the Villa Patumbah to a social welfare organization. The four dragons in the dome are said to bring luck to people and the house. The house reflects an unusual success story.

Fotos: Mathias Arnold, Collection Nationaal Van Wereld Culturen, Stadearchiv Zürich, Katrin Leugenberger © Völkerkundemuseum der Universität Zürich, Noah Steiner / zVg



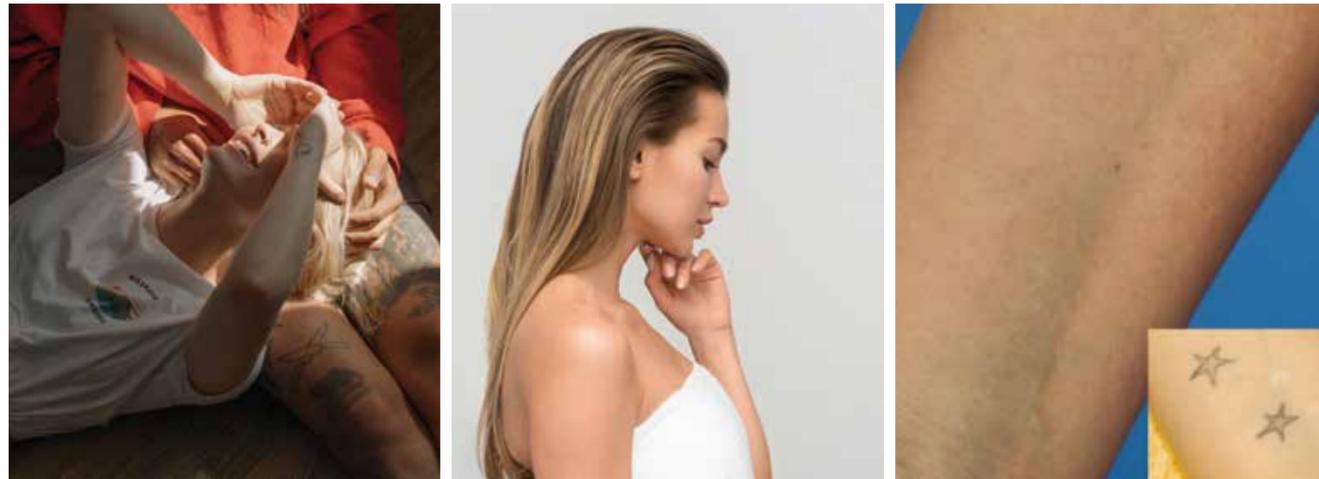
(Von oben links im Uhrzeigersinn): Prächtiges Treppenhaus in der villa Patumbah. Gruppenbild von Tabakpflanzern 1872, ganz rechts stehend Karl F. Grob. Arbeiter beim Sortieren des Tabaks 1898. Asiatische Galerie im zweiten Stock der Villa.

(Clockwise from top left): Magnificent staircase in villa Patumbah. Group picture of tobacco growers 1872, Karl F. Grob standing on the far right. Workers sorting the tobacco in 1898. Asian gallery on the second floor of the villa.

Zu Lebzeiten des Sumatra-Heimkehrers war diese extravagante Villa ebenso bewundert wie umstritten, denn sie wollte so gar nicht in das damalige Zürcher Architekturverständnis passen. Zu laut, zu exotisch, zu mutig war ihr Auftritt. Genau wie der des Erbauers selbst, der seinen immensen Reichtum in nur zehn Jahren auf Sumatra erwirtschaftet hatte. Vielleicht goutierten die Kritiker aber auch die Methoden nicht, wie die Kolonialherren zu ihrem Vermögen kamen. Denn dass man sie hierzulande kannte, steht ausser Frage, da um 1850 zahlreiche Schweizer den beschwerlichen Weg nach Sumatra auf sich genommen hatten, um ihr Glück wie Grob im Tabakanbau zu versuchen. Das belegt die aktuelle Ausstellung im Erdgeschoss der Villa. Sie zeichnet das Leben Carl Grobs nach, beleuchtet die Schattenseiten der Kolonialisierung im damaligen «Ostindien»; aber auch das Schicksal anderer Pioniere, die weniger wirtschaftliches Geschick zeigten und scheiterten oder als Kolonialherren von den Kulis ermordet wurden, wie Grobs Cousin. In diesem Kontext könnte verständlich sein, warum er später mit der asiatisch gestalteten Galerie im zweiten Stock das Prachtvollste aus diesem Kontinent in sein Zuhause einfügen wollte. Es empfiehlt sich daher, den Ausstellungsbesuch auf den Zeitpunkt einer Hausführung zu legen.

During the lifetime of the Sumatra returnees, this extravagant villa was as much admired as it was controversial, because it did not want to fit into the Zurich architectural understanding of the time. Their appearance was too loud, too exotic, too brave. Just like that of the builder himself, who had made his immense wealth in Sumatra in just ten years. Perhaps the critics did not approve of the methods used by the colonial rulers to gain their fortune. There is no question that they were known in this country, since around 1850 numerous Swiss had made the arduous journey to Sumatra to try their luck like Grob in tobacco cultivation. This is evidenced by the current exhibition on the ground floor of the villa. It traces the life of Carl Grob, illuminates the dark side of colonization in what was then the «East Indies»; but also the fate of other pioneers who showed less economic skill and failed or were murdered by coolies as colonial rulers, such as Grob's cousin. In this context, it could be understandable why he later wanted to incorporate the most magnificent from this continent into his home with the Asian-style gallery on the second floor. It is therefore advisable to schedule a visit to the exhibition at the time of a guided tour of the house.

Ausstellung «Patumbah liegt auf Sumatra», Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich (bis 30. Mai 2021), Begleitprogramm unter [www.heimatsschutzzentrum.ch](http://www.heimatsschutzzentrum.ch)



## Die Tattoo-Entfernung boomt

**Tätowierungen sind kein Tabu mehr. Gemäss einer Studie erreicht in 17 Industrieländern die Zahl der Tätowierten 40 Prozent der Bevölkerung. Gleichzeitig nimmt die Entfernung von Tätowierungen zu.**

Tattooing is no longer a taboo. A study shows that in 17 industrialized countries, the number of tattooed people reaches 40 percent of the population. At the same time, tattoo removal is increasing.

PD / zVg (fotos)

**COTE MAGAZINE:** Die Technologien zur Entfernung von Tätowierungen haben in den letzten Jahren grosse Fortschritte gemacht. Wie gehen Sie mit diesem neuen Trend um?

**Dr. Bertrand Mercadier:** Die Technologien, die wir heute zur Verfügung haben ermöglichen in vielen Fällen die vollständige Entfernung des Tattoos. In unserem Beautycenter in Lausanne arbeiten wir seit einigen Jahren mit dem Picosekunden-Laser. Wir verfügen über eine grosse Erfahrung und über die erforderliche Erfahrung um diese Behandlungen durchzuführen. Ich führe alle Sitzungen persönlich durch. Die Einstellung des Lasers wird auf jeden Patienten angepasst. So verringern wir das Risiko von Komplikationen auf ein Minimum.

**WELCHE PERSONEN WOLLEN SICH EIN TATTOO ENTFERNEN LASSEN?**

Es gibt kein typisches Profil unter meinen Patienten. Es zeichnet sich aber ein Trend ab: Vor allem Frauen ab etwa 40 Jahren bereuen Tattoos, die sie sich in ihrer Jugend haben stechen lassen. Ihre Zufriedenheit mit den Ergebnissen der Entfernung ist erfreulich hoch.

**WAS PASSIERT IN DIESEN SITZUNGEN?**

Es ist wichtig zu wissen, dass man die erforderliche Zahl an Sitzungen nicht vorhersagen kann. Viele Faktoren spielen eine Rolle, wie die Körperstelle, das Alter des Tattoos und die Qualität der verwendeten Tinte. In einer Konsultation werden das Verfahren, der Verlauf der Sitzungen sowie mögliche Komplikationen erläutert. Wir haben heute gute Möglichkeiten, Tattoos zu entfernen. Dies muss jedoch unter guten Bedingungen und unter ärztlicher Aufsicht erfolgen.

**COTE MAGAZINE:** Tattoo removal technologies have made great strides in recent years, how do you approach this new trend?

**Dr. Bertrand Mercadier:** In some cases, technologies allow for the total erasing of a tattoo. For several years now, I have been practicing this activity at the Beauty Center rue de la Paix 4 in Lausanne, thanks to a picosecond laser, so I have the necessary hindsight and expertise on this treatment. I carry out all the sessions, which allows me to adapt the settings to each patient and reduce the risk of complications.

**WHAT IS THE TYPICAL PROFILE OF A PERSON WISHING TO REMOVE A TATTOO?**

There is no typical profile among my patients. But a trend seems to be emerging, that of a woman in her forties, regretting a tattoo dating back to her youth. The level of satisfaction with the results is high.

**HOW DO THE SESSIONS TAKE PLACE?**

It is difficult to predict the number of sessions required. Many factors come into play, such as the location on the body, the age of the tattoo and the quality of the ink used. A consultation is held to explain the procedure, the course of the sessions, as well as possible complications. It is therefore possible today to remove a tattoo. But this must be done under good conditions with medical supervision.

**Dr. Bertrand Mercadier MD, Le Centre Esthétique de la Paix**  
Rue de la Paix 4, 1003 Lausanne, +41 21 324 04 44, [www.dr-mercadier.ch](http://www.dr-mercadier.ch)



## Hair Salon in the Hotel

**Nach 23 Jahren in New York ist der Celebrity Stylist Felix Fischer zurück in Zürich.**

After 23 years in New York, celebrity stylist Felix Fischer is back in Zurich.

Marianne Eschbach (text) PD / zVg (foto)

Jennifer Lopez, Cate Blanchett, Rihanna, Mariah Carey, Pénélope Cruz und Hillary Clinton, alle sassen sie auf seinem Stuhl und liessen sich die Haare schön machen. Ob für Shootings, die Oscar-Verleihung oder einen Auftritt irgendwo auf der Welt, Felix Fischer war der Mann, dem die Stars die Haare anvertrauten. Dann kam Corona und nach zwei Monaten im Lockdown in Manhattan stand der Entschluss fest, in die Heimat zurückzukehren und hier neu anzufangen. Im Moment schneidet, fönt und färbt Felix in einer Suite im Park Hyatt in Zürich. Welcome back!  
[Bespoke Hair Suite by Felix Fischer, Park Hyatt, Zürich, www.felixfischerhair.com](http://www.felixfischerhair.com)

Jennifer Lopez, Cate Blanchett, Rihanna, Mariah Carey, Pénélope Cruz and Hillary Clinton, they all sat on his chair and had their hair done nicely. Whether for photo shoots, the Academy Awards or an appearance somewhere in the world, Felix Fischer was the man who the stars entrusted their hair to. Then Corona came and after two months in lockdown in Manhattan, the decision was made to return home and start over. At the moment, Felix is cutting, blow-drying and colouring in a suite at the Park Hyatt in Zurich. Welcome back!



## Pop-up Kunst

**Ein Kunstraum in Zürichs Altstadt kann wochenweise gemietet werden.**

An art space in Zurich's old town can be rented on a weekly basis.

Marianne Eschbach redaktion) zVg (foto)

Seit die Fotografin und Gastronomin Sonja Lacher die kleine Galerie unterhalb des Lindenhofs mitten in der Zürcher Altstadt übernommen hat, setzt sie zusammen mit einer Kunsthistorikerin und einer Kunstsammlerin darin ein eigenes neues Konzept um: Der Kunstraum mit 50 m2 Fläche und Grundausstattung kann von Künstlerinnen und Kunsthandwerkern wochenweise als Ausstellungsraum gemietet werden. Fotograf Tom Krausz aus Hamburg, Dragan Bibin aus Belgrad, Thomas Pfister und Silvana Fink aus Zürich waren schon da. More to come.  
[Galerie am Lindenhof, Pfalzgasse 3, 8001 Zürich, www.galerieamlindenhof.ch](http://www.galerieamlindenhof.ch)

Since the photographer and restaurateur Sonja Lacher took over the small gallery below the Lindenhof in the middle of Zurich's old town, she has been working with an art historian and an art collector to implement her own new concept: The art room with an area of 50 m2 and basic equipment can be rented by artists and artisans as an exhibition space on a weekly basis. After the photographer Tom Krausz from Hamburg, Dragan Bibin from Belgrade, Thomas Pfister and Silvana Fink from Zurich have already been there. More to come.



## Room Service

Sechs Pop-Up-Restaurants inszenieren sich mit ihren Spezialitäten im Hotel Ambassador.

Six pop-up restaurants present their specialties in the Hotel Ambassador.

Beatrice Hirt (redaktion) PD / zVg (foto)

Für dieses Konzept liessen sich sofort sechs renommierte Gastronomen begeistern: Jedem von ihnen steht eine ganze Etage zur Verfügung, die sie nach eigenem Gusto bespielen können; vertreten sind die St. Moritzer «La Baracca», «Tartufo e Barolo» mit u.a. einem Jungkoch aus Massimo Botturas Brigade, «Chalet zum Fondue», «Drei Stuben» mit Gastkoch Jacky Donatz oder «Izakaya by Yooji's», das gemeinsame Projekt von Miho Waibel und Nenad Mlinarevic; je nach Gastgeber vielleicht mit Karaoke-Einlage oder Burlesque-Tänzerinnen.

«Chambre Séparée» @ Hotel Ambassador, 8008 Zürich, [www.chambreseparee.ch](http://www.chambreseparee.ch)

Six well-known restaurateurs were immediately enthusiastic about this concept: Each of them has an entire floor at their disposal, which they can use as they wish; St. Moritz's «La Baracca», «Tartufo e Barolo» with i.a. a young chef from Massimo Bottura's brigade, «Chalet zum Fondue», «Drei Stuben» with guest chef Jacky Donatz or «Izakaya by Yooji's», the joint project by Miho Waibel and Nenad Mlinarevic, are represented; Depending on the host, maybe with karaoke or burlesque dancers. No reservation is required for the hotel bar by «Turicum».



## Temporarily Open

Starkoch Nenad Mlinarevic und Gastronom Valentin Diem laden ein ins elegante Pop-up-Restaurant.

Celebrity chef Nenad Mlinarevic and restaurateur Valentin Diem invite you to the elegant pop-up restaurant.

Beatrice Hirt (text) Büro Theus, Lukas Lienhart / zVg (foto)

Das Gute an befristeten Projekten ist, dass sie meist einfach sind. Wenn sie dann allerdings auch höchsten Ansprüchen an die Kochkunst gerecht werden müssen, steht viel auf dem Spiel. Nenad Mlinarevic und Valentin Diem kennen das Risiko aus Erfahrung und wagen sich trotzdem daran, in der ehemaligen, prestigeträchtigen Schalterhalle der Bank Leu ein Pop-up Restaurant zu eröffnen. Der 1000 Quadratmeter grosse «Leuehof» fasst über 200 Gäste. Am Abend gibt es ein einziges, raffiniertes Sharing-Menu für alle.

Restaurant «Leuehof», Bahnhofstrasse 32, 8001 Zürich, [www.leuehof.com](http://www.leuehof.com)

The good thing about temporary projects is that they are mostly easy. But when they then have to meet the highest standards of culinary art, a lot is at stake. Nenad Mlinarevic and Valentin Diem know the risk from experience and still dare to open a pop-up restaurant in the former, prestigious counter hall of Bank Leu. The 1000 square meter «Leuehof» can accommodate over 200 guests. In the evening there is a single, sophisticated sharing menu for everyone.



## Heavenly Pleasures

Die Zermatter Gastgeber-Profis Vrony und Max Cotting-Julen verwöhnen wieder die Zürcher\*innen.

The Zermatt host professionals Vrony and Max Cotting-Julen pitch their tents in Zurich at the end of the year.

Ursula Borer (text) PD / zVg (foto)

Die Walliser zügeln nicht ihr legendäres «Chez Vrony» an die Limmat, sondern ihren neuen Betrieb «Paradies» in Findeln, den sie ab Dezember übernehmen. Die Zürcher Gäste bekommen also noch vor den einheimischen Zermattenern einen Vorgeschmack auf den kulinarischen Hüttenzauber, der sich neu «@Paradies» nennt und von Pirmin Zurbriggens Sohn Elia und dessen Frau Loredana geführt wird. Den visuellen Rahmen für den gemütlichen Chalet Chic «@Paradies» haben die Interieur-Expertinnen Nicole Hoch und Sandra Comiskey aus Meilen kreiert. @Paradies im Widder Hotel, Rennweg 7, 8001 Zürich, [www.widderhotel.com](http://www.widderhotel.com)

The couple from Valais are not moving their legendary «Chez Vrony» to the Limmat river, but their new «Paradies» restaurant in Findeln, which they will take over from December. The Zurich guests get a foretaste of the culinary magic of the hut, which is now called «@Paradies» and is run by Pirmin Zurbriggens son Elia and his wife Loredana, even before the locals of Zermatt. Interior experts Nicole Hoch and Sandra Comiskey from Meilen created the visual framework for the cozy Chalet Chic «@Paradies».



## Gabelfrühstück

Die elegante Version des Sonntags-Brunch gibt es bis Ende Jahr im Restaurant Kindli.

The elegant version of the Sunday brunch is available in the Kindli restaurant until the end of the year.

Marianne Eschbach (text) PD / zVg (foto)

Immer sonntags im November und Dezember lässt das traditionsreiche Altstadt-Restaurant Kindli («seit 1474») die elegante, ursprünglich aus Frankreich stammende Version des Brunch aufleben. «Le déjeuner à la fourchette», zu Deutsch «das Gabelfrühstück» kredenzt während zweier Monate jeweils von 12 bis 15 Uhr Köstlichkeiten wie Austern, Lachs und Eggs Bénédicte begleitet von Ruinart «Blanc de Blancs» Champagner. Das Restaurant und die Küche sind zudem auch am Sonntag wieder von 12 bis 21 Uhr durchgehend geöffnet.

Restaurant Kindli, Strehlgasse 24, 8001 Zürich, [www.kindli.ch](http://www.kindli.ch)

Every Sunday in November and December, the traditional old town restaurant «Kindli» («since 1474») revives the elegant version of the brunch, originally from France. «Le déjeuner à la fourchette», in English «the forked breakfast», serves delicacies such as oysters, salmon and Eggs Bénédicte accompanied by Ruinart «Blanc de Blancs» champagne for two months from 12 noon to 3 pm. The restaurant and kitchen are open again on Sundays from 12 noon to 9 p.m.

## Das Huhn und das Ei

Das neue Projekt des umtriebigen Genfer Gastronomie-Duos Philippe Chevrier, seines Zeichens Spitzenkoch und Gregory Ahr, selbsternannter «Food & Drinks Aktivist» hat seine Pforten mitten im Bankenviertel geöffnet.

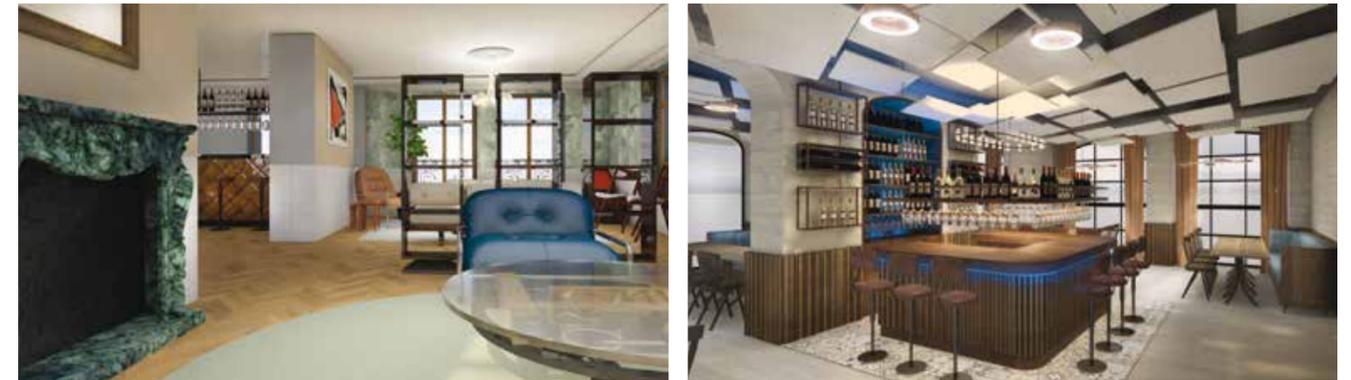
The new project of the bustling Geneva gastronomy duo Philippe Chevrier, a top chef by trade and Gregory Ahr, self-proclaimed «food & drinks activist», has opened its doors in the centre of the banking district.

PD / zVg (fotos)



**P**hilippe Chevrier hat ein neues kulinarisches Ei gelegt: Er will das Hühnerprodukt in seiner ganzen Pracht präsentieren. Gregory Ahr, der ausgewiesene Liebhaber von gebratenem Poulet unterstützt ihn dabei. Das Restaurant «Monsieur Bouillon» befindet sich im neuen Co-working-Space «Quartier des Banques by Signature»\*. Schon kurz nach der Eröffnung im September hat sich das schicke Etablissement im Erdgeschoss zum beliebten kulinarischen Treffpunkt entwickelt. Es ist sieben Tage in der Woche geöffnet. Das Menü des hochgelobten Genfer Küchenchefs fokussiert auf Geflügel und Eier, je nach Jahreszeit interpretiert und offeriert er auch einige Fisch- und Fleischoptionen. Nach »

**P**hilippe Chevrier has laid a new culinary egg: he wants to present the chicken product in all its glory. Gregory Ahr, the proven lover of fried chicken, supports him. The «Monsieur Bouillon» restaurant is located in the new co-working space «Quartier des Banques by Signature»\*. Shortly after opening in September, the chic establishment on the ground floor has developed into a popular culinary meeting place. It is open seven days a week. The menu of the highly acclaimed Geneva chef focuses on poultry and eggs, interpreted depending on the season and also offers some fish and meat options. Following the example of the traditional Parisian pubs known as «Bouillon» in the jargon, the service here is fast, the prices are affordable and the quality is high. The «extra fresh» eggs are called «Genève Terre Avenir» and come from chickens that were raised outdoors by Sandra and Florian »



Entspannter, urbaner Chic von Reynaud et Gaillard (Architekten) und Philippe Cramer (Möbel) für Philippe Chevriers und Gregory Ahrs Restaurant-Bar «Monsieur Bouillon». Relaxed, urban chic by Reynaud et Gaillard (architects) and Philippe Cramer (furniture) for Philippe Chevrier's and Gregory Ahr's restaurant and bar «Monsieur Bouillon».

» dem Vorbild der traditionellen im Jargon «Bouillon» genannten Pariser Kneipen ist der Service hier schnell, die Preise erschwinglich und die Qualität hoch. Die «extra frischen» Eier tragen die Bezeichnung «Genève Terre Avenir» und stammen von Hühnern, die im Freien bei Sandra und Florian Baudet auf dem Hof «La Piece» in Céligny aufgezogen wurden. Man geniesst sie als Rührei, «Meurette» (in Burgunder-Sauce), pochiert, gebraten, als Omelett oder als Schneeier.

Was das Poulet angeht, so sucht Philippe Chevrier IP-Suisse zertifizierte Hühner aus der Romandie aus Freilandhaltung auf Kräuterpflanzen aus. Für sein Signatur-Rezept brät er sie am Spieß mit Zitrone und Rosmarin und serviert sie mit Grenaille-Kartoffeln.

Im Bar-Geschoss kann man den ganzen Tag über speisen vom Frühstück bis zur After-Work, anschliesslich eines schnellen Mittagessens. Am Wochenende heisst es Platz für Familien! Während die Eltern am Tisch schlemmen essen die Kinder im Keller-Kino und schauen dabei Trickfilme. Für die Fans der Brathähnchen aus Freilandhaltung, die lieber zu Hause geniessen wollen hat der Lieferservice sieben Tage die Woche geöffnet. Sie verpassen dann allerdings das elegante Dekor, das vom Architekturbüro Reynaud et Gaillard entworfen wurde, welche auch das ganze Gebäude mit den authentischen Steinbögen renoviert hat. Die von Philippe Cramer designten Möbel verleihen der Atmosphäre einen entspannten Retro-Touch. «



Monsieur Bouillon  
5 place de la Synagogue  
1204 Genève  
+41 22 789 09 09  
www.monsieurbouillon.ch

» Baudet on the «La Piece» farm in Céligny. They can be enjoyed as scrambled eggs, as «meurette» (in Burgundy sauce), poached, fried, as an omelette or as «floating island» dessert (egg white meringue on vanilla custard). As far as the chicken is concerned, Philippe Chevrier selects IP-Suisse certified free-range chickens from French-speaking Switzerland, elevated on herb meadows. For his signature recipe, he fries them on a skewer with lemon and rosemary and serves them with grenaille potatoes.

On the bar floor you can dine all day from breakfast to after-work, including a quick lunch. At the weekend there is space for families! While the parents feast at the table, the children eat in the basement cinema and watch cartoons. The delivery service is open seven days a week for fans of free-range roast chickens who prefer to enjoy them at home. But you then miss the elegant decor, which was designed by the architectural firm Reynaud Gaillard, which also renovated the entire building with the authentic stone arches. The furniture designed by Philippe Cramer adds a relaxed retro touch to the atmosphere. «

\* Das «Quartier des Banques» bietet ein einzigartiges Arbeitsumfeld, das ambitionierten Unternehmen und kreativen Freiberuflern exklusive Büros und Dienstleistungen bietet. Dazu muss man dem privaten Mitgliederkreis beitreten. Die Location verfügt über 69 Privatbüros, Konferenzräume, eine Club Lounge, einen Fitnessraum, einen Kinoraum und die Restaurantbar «Monsieur Bouillon».

\* The «Quartier des Banques» offers a unique working environment providing ambitious companies and creative freelancers with exclusive offices and services for a private circle of members. It includes 69 private offices, conference rooms, a club lounge, a sports hall, a cinema and the restaurant-bar «Monsieur Bouillon».



## Zu Tisch mit Hollywood

Das Restaurant Razzia lädt zum Filmdinner in seiner spektakulären Kulisse.

The Razzia restaurant invites you to a film dinner in its spectacular setting.

Beatrice Hirt (text) PD / zVg (foto)

Wo gäbe es einen passenderen Ort in Zürich, um das kulinarische Vergnügen einmal im Monat mit der Traumwelt Hollywoods zu verbinden, als im «Razzia»? Denn hier, im ersten Kino der Stadt, bewunderte man schon in den 1920er Jahren die Stummfilm-Helden und entdeckt noch heute im sanft renovierten Restaurant Spuren des Glamours aus vergangenen Zeiten. Dieser lebt im bezaubernden Setting des sechs Meter hohen Raumes wieder auf, wenn die Berühmtheiten auf der originalen grossen Leinwand den Gästen beim Essen Gesellschaft leisten.

Restaurant Razzia, Seefeldstr. 82, 8008 Zürich. [www.razzia-zuerich.ch](http://www.razzia-zuerich.ch)

Where could there be a more suitable place in Zurich to combine culinary pleasure once a month with the dream world of Hollywood than in «Razzia»? Because here, in the city's first cinema, people admired the silent film heroes as early as the 1920s and still discover traces of glamor from bygone times in the gently renovated restaurant. It will come to life again in the enchanting setting of the six-meter-high room, when the celebrities on the original large screen join the guests over dinner. The winter program is continuously updated.



## Kunstvoll

Nach über zwanzig Jahren wurde «Chez Jeannot» renoviert und jetzt wiedereröffnet.

After more than twenty years, «Chez Jeannot» has been renovated and now reopened.

Ursula Borer (text) PD / zVg (foto)

Daran hätte sicher auch Jean Tinguely seine Freude gehabt. Der neue Look des Museums-Restaurant erinnert an ein französisches Bistro und wurde in Zusammenarbeit vom Basel Superdraft Studio, dem Bistro und dem Museum mit Werken des Künstlers gestaltet. Hier geniesst man nicht nur das legendäre Cordon Bleu, ein Angus Entrecôte an Kräuterbutter und vegetarische Spezialitäten, sondern auch einen Barista-Kaffee, Sirups, Kuchen und hausgemachte Desserts. Die lange Bar lädt ein zum After-Work-Drink und am Wochenende zum Brunch.

Chez Jeannot, Tinguely Museum, Paul-Sacher-Anlage 1, 4058 Basel, [www.tinguely.ch](http://www.tinguely.ch)

Jean Tinguely would have enjoyed this too. The new look of the museum restaurant is reminiscent of a French bistro and was designed in collaboration with the Basel Superdraft Studio, the bistro and the museum with works by the artist. Here you can not only enjoy the legendary Cordon Bleu, an Angus entrecote with herb butter and vegetarian specialties, but also a Barista coffee, syrups, cakes and homemade desserts. The long bar invites you for an after-work drink and brunches are also served at the weekend.



## Caminada in the City

Im Marktgasse Hotel in Zürich hat der Spitzenkoch Andreas Caminada ein neues Zuhause bezogen.

Top chef Andreas Caminada has moved into a new home in the Marktgasse Hotel in Zurich.

Ursula Borer (text) PD / zVg (foto)

«Igniv» heisst auf deutsch «Nest». Seit 2015 hat Andreas Caminada damit eine gehobene Restaurantkultur mit dem Sharing-Gedanken etabliert. Vor kurzem hat die dritte Dependance im Zürcher Oberdorf eröffnet. Das Gourmetnest des Schweizer Spitzenkochs lebt von kreativen Gerichten, die in der Tischmitte serviert und unter den Gästen geteilt werden. Das Zepter am Herd übergibt Andreas Caminada an ein Talent aus seinen Reihen: Küchenchef Daniel Zeindlhofer setzt das Konzept mit einer siebenköpfigen Brigade perfekt um.

IGNIV by Andreas Caminada, Hotel Marktgasse, 8001 Zürich, [www.marktgassehotel.ch](http://www.marktgassehotel.ch)

«Igniv» means «nest» in English. Since 2015, Andreas Caminada has established an upscale restaurant culture with the idea of sharing. After Bad Ragaz and St. Moritz, the third branch of the top restaurant family recently opened in Zurich's Oberdorf. The gourmet nest of the Swiss top chef lives from creative dishes that are served in the middle of the table and shared among the guests according to their own taste. Andreas Caminada again hands over the scepter to a talent from his ranks: Chef Daniel Zeindlhofer implements the concept perfectly with a team of seven.



## Oase am Fluss

Im «Nude» geniesst man kleine Snacks und die kontemplative Atmosphäre direkt an der Limmat.

The «Nude» is the perfect idyll on the Limmat, where you can enjoy small snacks and the contemplative atmosphere.

Ursula Borer (text) PD / zVg (foto)

Die Acid-Macher Sheila Lopardo und Yann Gurtner haben im Foyer des neu gebauten Tanzhauses einen stylischen Hotspot kreiert. Die Café-Bar liegt direkt am Wasser. Bewusst setzt man auf eine minimalistische Karte mit Zutaten aus der Region, passend zur Architektur: Kaffee von der Rösterei «Miro», Tee und Säfte, kleine Snacks, Bagels (Tipp: Vollkorn mit Frischkäse, Tomaten und Rucola), Brownies und Cocktails. Zur Hauspolitik gehört auch, dass die Cocktails wie der Haus-Drink «Blue Fly» nur gerührt und nicht geschüttelt werden.

Nude, Wasserwerkstrasse 12, 8037 Zürich, [www.nude-zurich.com](http://www.nude-zurich.com)

Acid makers Sheila Lopardo and Yann Gurtner have created a stylish hotspot in the foyer of the newly built dance house. The café bar is right on the water, but be careful: the entrance is on Kloster-Fahr-Weg. A conscious choice is made with the minimalist menu and ingredients from the region to match the architecture: coffee from the «Miro» roastery, tea and juices, bagels (tip: whole grains with cream cheese, tomatoes and rocket), brownies and cocktails. It is also part of the house policy that cocktails such as the house drink «Blue Fly» are served stirred and not shaken.



## New Hotel in Niederdorf

Zürichs neues City-Hotel ist nach dem Stadtpatron Felix benannt.

Zurich's new city hotel is named after the city's patron, Felix.

Ursula Borer (redaktion) PD / zVg (foto)

Das beliebte «Hotel Basilea» mitten im Zürcher Niederdorf wurde im September 2019 geschlossen und komplett umgebaut. Ein Jahr später hat das Haus seine Tore unter dem Namen «Felix» und mit 56 Zimmern wieder geöffnet. Nach dem Umbau zeigt es sich nun in dezentem und hellem Design. Die Rezeption, die Lobby und der Frühstücksraum im Parterre wurden zu einem grossen, offenen, zum Verweilen einladenden Ganzen zusammengeführt. Der Dachstock wurde zur grosszügigen Loft Suite mit eigener Terrasse ausgebaut.

Hotel Felix, Zähringerstrasse 25, 8001 Zürich, [www.hotelfelix.ch](http://www.hotelfelix.ch)

The popular «Hotel Basilea» in the middle of Zurich's Niederdorf was closed in September 2019 and completely renovated. A year later the house reopened its doors under the name «Felix» and with 56 rooms. After the extensive renovation, it shows now a contemporary look. The reception, the lobby and the breakfast room on the ground floor have been merged into a large, open, inviting whole. The attic was expanded into a spacious loft suite with its own terrace.



## Four or Five Stars?

Am Zürcher Bahnhofplatz wählt der Gast seine Komfort-Zone selbst.

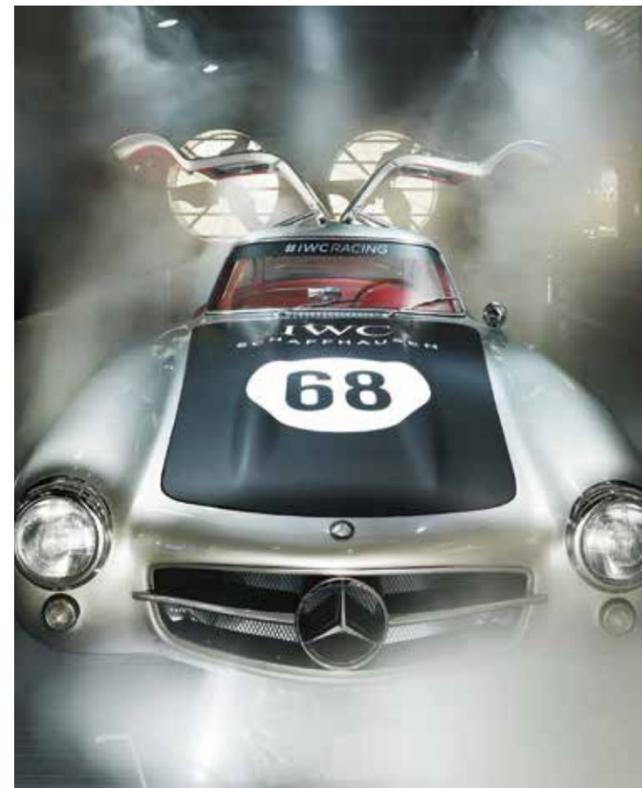
At Zurich's Bahnhofplatz, guests can choose their own comfort zone.

Ursula Borer (redaktion) PD / zVg (foto)

Das «Hotel Schweizerhof» steht seit 1876 gegenüber vom Hauptbahnhof und eingangs der Bahnhofstrasse. Während beinahe 150 Jahren kontinuierlich auf den neusten Stand gebracht, wartet es seit diesem Sommer mit einem neuen Hybridkonzept auf: 22 der insgesamt 98 Zimmer des Viersterne-Superior Hotels wurden zu «Dufour Suites & Rooms» mit Fünfterne-Komfort und -Service ausgebaut. Dazu gehören Champagner-Frühstück und Butler-Service. Dreifach verglaste Fenster lassen die Geräuschkulisse des Stadtzentrums komplett draussen.

Hotel Schweizerhof & The Dufour Rooms & Suites, Zürich, [www.hotelschweizerhof.com](http://www.hotelschweizerhof.com)

The «Hotel Schweizerhof» has stood opposite the Zurich main train station and at the entrance to Bahnhofstrasse since 1876. It has been continuously updated for almost 150 years and has been offering a new hybrid concept since this summer: 22 of the total of 98 rooms in the four-star superior hotel have been transformed into «Dufour Suites & Rooms» with five-star comfort and service. This includes a champagne breakfast and butler service. Triple-glazed windows let the background noise of the city center completely outside.



## Uhren und Motorsport

Der Uhrenhersteller «IWC Schaffhausen» hat seine Flagship Boutique in Zürich neu gestaltet.

The watch manufacturer «IWC Schaffhausen» has completely redesigned its flagship boutique in Zurich.

Ursula Borer (text) PD / zVg (foto)

Zürich ist nun ein «IWC Racing Works Store» wo die Besucher in die Welt einer Werkstatt gefüllt mit Motorsport-Memorabilia eintreten. Das Prunkstück darunter ist der «Flügeltüren» Mercedes-Benz 300 SL «Gullwing», der von David Coulthard pilotiert wurde. Kunden können ihre Fahrkünste am Virtual-Reality-Simulator unter Beweis stellen und in der «Driver's Lounge» zusammen mit dem Mr. Porter Onlineshop verweilen. Und Uhren kaufen können sie natürlich auch.

IWC Schaffhausen, Bahnhofstrasse 61, 8001 Zürich, [www.iwc.com](http://www.iwc.com)

Zurich is now an «IWC Racing Works Store» where visitors enter the world of a busy workshop filled with motorsport memorabilia. The showpiece is the Mercedes-Benz 300 SL «Gullwing», which was piloted by David Coulthard. Customers can put their driving skills to the test on the virtual reality simulator and linger in the «Driver's Lounge» together with the Mr. Porter online shop. And of course they can also buy watches.



## Sweet Cartier

Während der Festsaison schlägt Cartier ein innovatives Pop-Up Winterquartier auf.

During the festive season, the Maison Cartier unveils an innovative wintery pop-up store.

Marianne Eschbach redaktion) zVg (foto)

Das «Cartier Winter House» befindet sich am Renweg, wenige Schritte von der Boutique in der Bahnhofstrasse entfernt. Im Erdgeschoss gibt es eine Schokolade-Bar mit einzigartigen Aromen und Schokoladentafeln zum selber gestalten. Im ersten Stock entdeckt man legendäre Kreationen und Dienstleistungen, wie die massgeschneiderte Gravur und Touch and Try. Auf der dritten Etage schliesslich finden Veranstaltungen statt, wie digitale Präsentationen der Haute Joaillerie und Abendessen zum Thema Schokolade, die von einem bekannten Schweizer Koch orchestriert werden.

Cartier Winter House, Rennweg 22, 8001 Zürich, 5. bis 24. Dezember 2020, [www.cartier.ch](http://www.cartier.ch)

The festive «Cartier Winter House» is located on Renweg, only a few steps away from the boutique on Bahnhofstrasse. On the ground floor there are a chocolate bar offering unique flavours and chocolates to design yourself. On the first floor of the pop-up boutique, you can discover the brand's legendary creations and exclusive services, such as tailor-made engraving and Touch and Try. Finally, on the third floor, private events take place, such as digital presentations of the Haute Joaillerie collection and dinners on the topic of chocolate, orchestrated by a well-known Swiss chef.

## The Coach of the Coaches

**Ausgerüstet mit wasserfestem unternehmerischem Mut widmet Frank Buffard seine Karriere dem Ziel, andere über sich hinauswachsen zu lassen und ihnen Wege aufzuzeigen, wie sie Dinge erreichen können, die sie für unmöglich gehalten haben.**

Endowed with an «ironclad» entrepreneurial audacity, Frank Buffard has devoted his professional career to pushing others to surpass themselves and even to try sometimes what some considered impossible.

PD / zVg (fotos)

**S**eine berufliche Laufbahn in Frankreich und in der Schweiz machte Frank Buffard zu einem «Mann für alle Fälle», offen für andere und entschlossen, diejenigen, die ihm folgen wollen, zum Erfolg zu führen. Derzeit leitet er die «European Coaching Academy» in der Schweiz. Die Schule ist die Referenz in der Schweiz und in Europa für die Ausbildung zertifizierter professioneller Trainer.

**COTE MAGAZINE: DIE GLOBALE GESUNDHEITSKRISE, DIE WIR GERADE ERLEBEN, HAT DIE SCHWEIZ NICHT VERSCHONT. WELCHE LEHREN ZIEHEN SIE DRAUS?**

*Frank Buffard:* Die Schweiz ist weltweit für ihre Lebensqualität bekannt. Sie ist auch eines der innovativsten Länder der Welt. Es gibt keinen Grund, an der Widerstandsfähigkeit und Kreativität der Schweiz zu zweifeln. Ich bin davon überzeugt, dass diese Werte die Grundlagen sind, die es uns ermöglichen, gestärkt aus dieser schwierigen Zeit herauszukommen. Wie in jeder Krise, egal, ob sie einen Einzelnen oder die Gesellschaft trifft, ist der beste Ausweg vor allem, mit Bedacht und Augenmass zu handeln. In einer solchen Situation sind die analytischen und Fähigkeiten erstrangig um Entscheidungen zu fällen. Wir beobachten es jeden Tag bei den Studenten, die zu uns kommen. Neue Lebensprojekte leiten, sich neues Wissen aneignen, damit experimentieren, um die eigene Komfortzone zu erweitern, sind wichtige Motoren, die sie ihrer Daseinsberechtigung näher bringen. Dies beinhaltet auch, sich mit anderen zu vernetzen und auch deren Weiterkommen zu fördern. Stellen Sie sich vor, jeder von uns konzentriert sich nicht nur auf den eigenen Erfolg, sondern sorgt mit einer Art Hebelwirkung auch für den Erfolg der anderen.

**WELCHE WERTE HABEN ERFOLGREICHE MENSCHEN GEMEINSAM?**

In der Geschichte haben sich Soziologen immer wieder mit dieser Frage befasst. Sie wollen ein Modell für den Erfolg etablieren. Ich denke, es ist fundamental, den Sinn des Erfolges zu finden und zu ehren. Wenn Sie mit jeder täglichen Handlung diesem Ziel näher kommen, erleben Sie jeden Tag einen Erfolg! Um Ihre Frage genauer zu beantworten, möchte ich ein paar Werte anführen. Das ist die Selbstbehauptung, welche das Selbstvertrauen und den Mut widerspiegelt. Und die Leistung natürlich, die sich in der Realisierung von Projekten manifestiert, die für unser Leben wesentlich sind. Dann die Intimität, etwas von sich zu geben und zeigen, dass man sich den anderen »

**H**is professional career in France and Switzerland has made Frank Buffard an «all-round man», open to others and determined to lead those who want to follow him to success. He currently manages the European Coaching Academy in Switzerland, the reference school in Switzerland and in Europe for the training of certified professional coaches.

**COTE MAGAZINE: THE GLOBAL HEALTH CRISIS WE ARE JUST GOING THROUGH HAS NOT SPARED SWITZERLAND. WHAT LESSONS DO YOU DRAW FROM WHAT WE ARE JUST EXPERIENCING?**

*Frank Buffard:* Switzerland is known worldwide for its quality of life. It is also one of the most innovative countries in the world. No one can doubt Switzerland's resilience and creativity. I am convinced that these core values will enable us to emerge stronger from these difficult times. As in every crisis, whether it affects an individual or a society, the best way out of it is above all to act with sound judgement. It is therefore the capacity for analysis and decision making that prevails in these students who join us: leading new life projects, absorbing new knowledge, experimenting with them in order to «increase their comfort zone» are so many profound motors that bring them closer to their raison d'être: to allow others to reconnect with their personal fulfillment. Imagine that each of us not only focuses on our own success, but also makes it a lever of success for others?

**WHAT VALUES DO SUCCESSFUL PEOPLE HAVE IN COMMON?**

Sociologists have always addressed this question. They have often sought to model success. I think that it is above all fundamental to find and honor one's raison d'être. If every day's action brings you closer to this ultimate goal, you will experience success every day! To answer your question more precisely, I would mention values such as assertiveness, which echoes self-confidence and courage. Accomplishment, of course, which can be found in the realization of projects that are essential to our lives. Intimacy, which is the sharing of oneself, the feeling of being close to others. Creativity, trusting one's intuition, being spontaneous, imaginative, expressive and curious. The search for meaning in order to be at peace with oneself and with others. And finally the taste to transmit, to improve, to contribute to the success of others. In my opinion, those who really succeed are those who bring the success of others in their wake. Like an ecosystem that feeds off the development of each of the individuals that are part of it.

**WHAT MAKES YOUR ACADEMY SUCCESSFUL?**

We are first and foremost focused on the success of our students. Of course, professional certification is very important. Actually, the European Coaching Academy has just obtained the recognition of the Bachelor »

*«Erfolgreich zu sein bedeutet, andere ebenfalls zum Erfolg zu führen.»*

*«To be successful is to bring success to others in your wake.»*

*Frank Buffard*



**Andere motivieren ist Frank Buffards Ziel: «Es gibt keinen Grund, an der Widerstandsfähigkeit und Kreativität der Schweiz zu zweifeln.»**  
Frank Buffards' goal is to motivate others: «No one can doubt Switzerland's resilience and creativity.»

» nahe fühlt. Des weiteren Kreativität, spontan seiner eigenen Intuition vertrauen, einfallreich, ausdrucksstark und neugierig sein. Die Suche nach Sinn gehört dazu, um mit sich selbst und mit anderen in Frieden zu sein. Und schliesslich der Wunsch zu vermitteln, zu verbessern, zum Erfolg anderer beizutragen. Meiner Meinung nach sind diejenigen, die wirklich erfolgreich sind, diejenigen, die den Erfolg anderer in ihren eigenen mit einschliessen. Erfolg ist wie ein Ökosystem, das sich von der Entwicklung jedes Einzelnen ernährt, aus dem es besteht.

**WAS MACHT IHRE AKADEMIE ERFOLGREICH?**

Wir konzentrieren uns vor allem auf den Erfolg unserer Studenten. Natürlich ist eine professionelle Zertifizierung sehr wichtig. Die European Coaching Academy hat soeben die Anerkennung der Bachelor-Zertifizierung in Europa und der Schweiz für ihr Ausbildungsprogramm für professionelle Trainer erhalten. Das ist die höchste Qualifikation im Trainerberuf. Unsere Coaching-Schule ist auch ein Garant für Legitimität und Glaubwürdigkeit im privaten oder geschäftlichen Coaching. In der Tat sind die Qualität der Redner, die Weiterverfolgung und Nachhilfe während und nach dem Training sowie das sehr ausgefeilte Bildungsprogramm für die Studenten ein Vorteil, die darauf vertrauen, dass wir sie bei ihrem Lebensprojekt unterstützen.

**WAS RATEN SIE MENSCHEN, DIE DAVON TRÄUMEN, IHRE BESTIMMUNG ZU FINDEN?**

Um die Ursachen und Wechselwirkungen innerer und äusserer Komplexität zu verstehen, ist unsere Fähigkeit zu verstehen und zu antizipieren grundlegend. Es zählt zudem, nicht nur in der Berufswelt erfolgreich zu sein, sondern auch im Einklang mit den eigenen Werten zu leben. Dies erzeugt ein harmonisches und faires Verhalten. Deshalb ist es notwendig, seine Intuition und seine Vorstellungskraft entwickeln zu können. Man muss lernen sich selbst zu kennen und sich selbst zu sein. Dies bieten wir unseren Studenten. Sie lernen von den Ausbildungspersonen aber auch aus dem Austausch unter den Studierenden. Wir fördern den Erfahrungsaustausch so weit wie möglich. Wir sehen sowohl Erfolge als auch Misserfolge, immer als Quellen des Fortschritts. Deshalb analysieren wir sie und versuchen, daraus zu lernen. Die Umgebung, die wir in den Klassen schaffen, ist essentiell, um dieses Ökosystem zu bereichern, das weit über den Trainingszyklus hinaus reicht. Entdecken, finden und widmen Sie sich jeden Tag Ihrem Ziel! Dass ist für sich schon eine echte Leistung und der Weg zur Erfüllung. «

» level certification in Europe and Switzerland for its professional coaching training program. This makes it the highest qualification in the coaching field. Our coaching school is also a guarantee of legitimacy and credibility in private and corporate coaching. Indeed, the quality of its speakers, its follow-up and tutoring during and after the training and its very elaborate pedagogical program are as many assets for the students who trust us to accompany them in their life project.

**WHAT WOULD YOU SAY TO PEOPLE WHO DREAM OF FINDING THEIR RAISON D'ÊTRE?**

What is fundamental, not just to succeed in the professional world, but also to live in harmony with one's values, is our ability to apprehend, to anticipate the causes, the interactions of internal and external complexities. This leads to harmonious and fair behavior. This requires the development of intuition and imagination. Learning to know oneself, daring to be oneself. This is what we propose to our students who will benefit from the experiences and talents of our trainers, but also from their own exchanges. We encourage the sharing of experiences as much as possible, successes as well as failures, which are always sources of progress when they are analyzed and understood. The environment that we create at each session is crucial to enrich this ecosystem that lasts well beyond the training cycle. Explore, find and dedicate every day to your raison d'être! It is in itself a true success and the path to fulfillment. «

[Académie Européenne de Coaching](#)

[Rue de la Cité 1, 1024 Genève, +41 22 561 85 85,](#)

[www.academie-europeenne-coaching.com / contact.aec.suisse@gmail.com](#)

# Wellness Design



Technogym **RUN PERSONAL** verbindet das Design von Antonio Citterio mit topaktueller Technologie und bietet attraktives und vernetztes Training für ein ultimatives Home Wellness Erlebnis.

Fimex Distribution AG | Werkstrasse 36 | 3250 Lyss | 032 387 05 05 | info@fimex.ch  
TECHNOGYM BOUTIQUE ZÜRICH | Pelikanstrasse 5 | 8001 Zürich | 032 387 05 30



The Wellness Company

COTE  
MAGAZINE

# RSVP

PEOPLE & EVENTS: EINE BILDERGALERIE DER SCHÖNSTEN FESTABENDE



Foto: © Andreas Rentz / Getty Images for Zurich Film Festival

Juliette Binoche am Zurich Film Festival 2020. Die Schauspielerin trug Schmuck von Chopard.



**#ZFF2020**

**Sieben Tage Regenwetter und Maskentragen ausserhalb des grünen Teppichs nahmen dem Zurich Film Festival nicht seine glamourösen Momente.**

Seven days of rainy weather and wearing masks outside the green carpet did not rob the Zurich Film Festival of its glamorous moments.

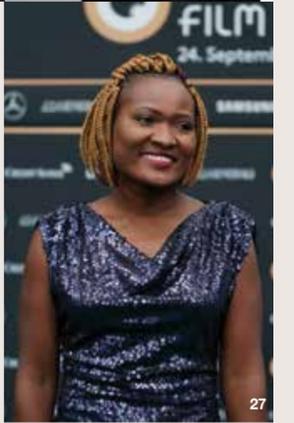
COTE Editors (redaktion) © Thomas Niedermueller, Andreas Rentz, Josef Brunner, Tim Hughes / Getty Images for Zurich Film Festival (fotos)



- 1 Iris Berben erhielt den Golden Eye Award.
- 2 Juliette Binoche wurde mit dem Golden Icon Award ausgezeichnet.
- 3 Ray Parker jr. und Band spielen an der Award Night.
- 4 Raluca Simu (CEO Henri Maillardet)
- 5 Stadtpräsidentin Corinne Mauch
- 6 Luna Wedler
- 7 Moritz Bleibtreu
- 8 Sönke Wortmann, Nilam Farooq
- 9 Nadja Schildknecht
- 10 Der Grüne Teppich im Regen
- 11 Zarah Dettwyler-Abdalla, Seven
- 12 Not Vital



- 13 Victoria Mary Clarke, Johnny Depp
- 14 Susanne Wille
- 15 Luna Schweiger, Till Schweiger
- 16 Manuela Frey
- 17 Zoë Holthuizen
- 18 Christian Jungen (ZFF), Bettina Oberli, Bundesrat Alain Berset
- 19 Elke Mayer (ZFF)
- 20 Sabina Schneebeli, Paul Kurath
- 21 Carol Schuler
- 22 Jennifer Bosshard
- 23 Kiki Mäder
- 24 Maiwenn
- 25 Sinje Irslinger
- 26 Marcel Wolfsberg, Rolf Lyssy
- 27 Gladys Shonga Furrer





## #CelineByHediSlimane

Wer wohl cooler war – die Models auf dem Laufsteg oder das Publikum? Frontrow und Photocall für die Pariser Fashionweek-VIPs der Celine Modenschau für Herbst und Winter 2020.

Hard to say who was cooler, the models on the catwalk or the audience ... Front row and photocall for the Paris fashion week VIPs on the occasion of the Celine fashion show for autumn and winter 2020.

Marianne Eschbach (redaktion) PD / zVg (fotos)

- 1 Diane Rouxel
- 2 Jane Birkin
- 3 Lewis Lazar, Julia Johansen, Christopher Willatt
- 4 Rubie
- 5 Josephine de la Baume
- 6 Melanie Laurent
- 7 Marion Magnee
- 8 Carla Bruni Sarkozy
- 9 Soko
- 10 Joshua Cakier, Anna Reves, Cahal Menzies, Eilidh O'Brien, Tom Lawrence
- 11 Miles Kane
- 12 Talia Ryder



- 13 Claire Lafut, Carl Barat
- 14 Alexa Chung
- 15 Axel Auriant, Lily Ashley, Hugo Hamlet
- 16 Kaila Wyatt
- 17 Set Design
- 18 Finnegan Oldfield
- 19 Julia Cumming
- 20 Camille Cottin
- 21 Isabelle Huppert
- 22 Benjamin Biolay
- 23 Clara Luciani, Alex Kapranos
- 24 Med Green, Jake Martin, Junior Cobbinah, Louis Grace
- 25 Benjamin Voisin





- 1 Annina Frey
- 2 Cheers! Mit «Moët Chandon Brut Impérial» und «Rosé Impérial»
- 3 Elvira Legrand, Darya von Bergen
- 4 Céline Gams, Manuela Pastore, Dior-Duftexperte, Raphaël May (Parfums Christian Dior)
- 5 Parfum trifft Cocktail... «Rouge Trafalgar» von Maison Christian Dior und die Kreation der Onyx Bar.
- 6 Valerie Kaplan von Lang (Moët Chandon), Shirley Amberg, Christa Rigozzi
- 7 Mirjana Zuber
- 8 Kiki Mäder
- 9 Hannah Hereth
- 10 Die aromatischen Essenzen zu den Düften
- 11 Erhard Schwendmann
- 12 Sandra Bauknecht
- 13 Dan Roznov



## #OnyxBarOfSenses

Stelldichein zweier Sinneserfahrungen in der Onyx Bar im Park Hyatt Zürich: Mixologe Hercules Tsibis liess sich von Dior-Düften zur Kreation von 12 Cocktails und Essenzen inspirieren.

A rendezvous of two sensory experiences in the Onyx Bar in the Park Hyatt Zurich: Master mixologist Hercules Tsibis was inspired by Dior fragrances to create 12 cocktails and essences. Degustation passed!

COTE editors (text) David Biedert PD / zVg (fotos)



- 1 Jeremy O'Harris, Nicolas Ghesquiere
- 2 Robyn
- 3 Léa Seydoux, Nicolas Ghesquiere, Alicia Vikander
- 4 Noémi Merlant
- 5 Julien Dossena, Hidethoshi Nakata, Natacha Ramsay Levi, Pierre Hardy
- 6 Kaitlyn Dever
- 7 Lupita Nyong'o
- 8 Woodkid, Nicolas Ghesquiere
- 9 Stacy Martin, Samara Weaving, Angelica Ross, Cody Fern
- 10 Florence Pugh
- 11 Die Szenographie von Milena Canonero, Kostümdesignerin für Stanley Kubricks Filme.



## #LVbyNicolasGhesquiere

Bevor es hiess Platz nehmen! (in der Frontrow natürlich) kleidete Louis Vuittons Designer Nicolas Ghesquiere die geladenen VIPs mit seiner Mode ein. Damit das Bild stimmt.

Before it was time to take a seat (in the front row of course) Louis Vuitton's designer Nicolas Ghesquiere dressed the invited VIPs with his fashion. So that the picture is right.

COTE Editors (redaktion) PD / zVg (fotos)





# #ModeSuisse18

Mode in Zeiten von Corona findet trotzdem statt. Einfach anders. Dieses Mal bot die VN Residency in Zürich dem Mode Suisse Event Gastrecht. Natürlich mit Schutzkonzept.

Fashion in times of Corona takes place anyway. Just different. This time the VN Residency in Zurich hosted the Mode Suisse event. With a protection concept, of course.

Marianne Eschbach (redaktion) Alexander Palacios, Bon Wongwanawat / zVg (fotos)



- 15 René Gloor & a friend
- 16 Tamy Glauser in «KD11932»
- 17 Jeroen van Rooijen
- 18 Mode von «Amorphose»
- 19 «Peroni» kann auch Glacé
- 20 Yannick Aellen & Team
- 21 Mirjam Schobert, Zoé Holthuisen
- 22 Mode von «Nina Yuun»
- 23 Tamy Glauser, Dominique Rinderknecht
- 24 Mode von «Garrison»
- 25 Backstage mit «M.A.C»-Make-up
- 26 Mode von «Klaesi Holdener» x «Sol Sol Itto»
- 27 Kazu Huggler
- 28 COTE MAGAZINE proudly selected by «Mode Suisse»
- 29 Backstage mit «Amorphose»
- 30 «Peroni»-Bar @ «Mode Suisse»
- 31 Photocall
- 32 David Blomerus & a friend



- 1. Sags mit einem Logo-Bag ...
- 2. VN Residency by night – die begehrten Partyplätze waren outdoor ...
- 3. Manuela Frey in «Luca Xavier Tanner»
- 4. VN Residency hosts Fortunat Lüthi, Sarah Quan
- 5. Mode von «Nomadissem»
- 6. Das Team von «Charles Aellen Company» stylist Manuela Frey
- 7. Backstage mit «Mode Suisse»-Stylisten Daniella Gurtner
- 8. Mode von «Mourjian x Vanto»
- 9. Models gehen Luft schnappen ...
- 10. ... last night a dj saved my life ...
- 11. Julian Bohorquez, Grey Castillo
- 12. «YVY»-Designerin Yvonne Reichmuth
- 13. Mode von «HEAD Genève aka lebinôme»
- 11. Hinter der Maske: Clifford Lilley!



- 1 Caroline Chevin
- 2 Ein Spendencheck über CHF 95200.- für die Brustkrebsforschung
- 3 Marc Storce (Krokus)
- 4 Jesse Ritch
- 5 Goetz Winter (Sisley, Eventpartner), Sven Epiney (MC)
- 6 Marc-André Schuler (Bucherer, Auktionspartner) mit den Gönnern und neuen Besitzern eines Pink Saphir von Bucherer.
- 7 Luisa Rossi
- 8 Felix Zaugg, Flavia Schittler
- 9 Dr. Colette Carmen Camerisch & Guests
- 10 Julia Faulhaber (Faulhaber Marketing, Supporter)
- 11 Karin Müller & Husband
- 12 Sven Epiney (MC), Michael Graber, Markus Granelli (The Dolder Grand, Eventpartner)



## #PinkRibbonSchweiz

Die «Defy 21 Pink Ribbon Edition» von Zenith war das Objekt der Begierde unter den Auktionspreisen, die im The Dolder Grand zu Gunsten der Brustkrebsforschung versteigert wurden.

The «Defy 21 Pink Ribbon Edition» from Zenith was the object of desire among the donations that were auctioned off at The Dolder Grand for the benefit of breast cancer research.

COTE Editors (redaktion) Pink Ribbon Schweiz PD / zVg (fotos)



- 13 Martin Dürrenmatt
- 14 Linda Fäh
- 15 Neil West
- 16 Christian Stanek (Sisley, Eventpartner)
- 17 Jörg Arnold (Widder, Storchen, Alex am See, Auktionspartner)
- 18 Sven Epiney mit der Zenith «Defy 21 El Primero Pink Ribbon Edition»
- 19 Patrick Jaron (Zenith, Auktionspartner) mit dem stolzen Gönner und neuen Besitzer der «Defy 21 El Primero Pink Ribbon Edition»
- 20 Darya von Bergen, Jenna Baudenbacher
- 21 Viola Tami, Tiziana Gulino
- 22 Katrin Weissensee, Sven Spacey
- 23 Curtis Burger, Sven Epiney, Tänzer
- 24 Felix Zindel, Nicole Zindel (Pink Ribbon Schweiz)
- 25 Champagne «Perrier Jouët Blason Rosé» (Supporter)





## Machen Sie es sich schön zu Hause mit COTE! Enjoy your home with COTE!

Leben Sie stilvoll, lassen Sie sich COTE Magazine – gedruckte Ausgabe – in den Briefkasten liefern!

Live in style, have COTE Magazine – print issue – been delivered into your mailbox!



**Bestellen Sie Ihr Abo online**  
just subscribe online  
[www.cote-magazine.ch/abonnement/](http://www.cote-magazine.ch/abonnement/)

COTE MAGAZINE ZÜRICH in Deutsch / Englisch; 4 x Jahr; Jahresabo offeriert.  
Zweijahres-Abo CHF 34.-, (Einzelpreis Kiosk CHF 8.50).  
Abo-Angebot nur in der Schweiz gültig. Konditionen Ausland-Abos auf Anfrage.

COTE MAGAZINE ZÜRICH in German / English; 4 x year; one year subscription offered  
Two year subscription CHF 34.-, (price per issue at newsstands CHF 8.50).  
Subscription offer valid only in Switzerland. Subscription to other countries upon request.

[www.cote-magazine.ch](http://www.cote-magazine.ch)



We offer the first new COTE MAGAZINE subscribers of a two-year subscription a set with two luxurious «Royal» scented candles from the «ONNO» brand in a night blue glass jar, offered by [www.styledhome.ch](http://www.styledhome.ch), the Swiss online boutique for high-quality and individual home accessories. The beautiful candles and finely scented objects come in sizes XS and S and in the fragrant aromas «Sage» and «Ginger Fig», the brand's bestseller. It pays to be quick! \*

Foto: © Laurence Laborie (1), ONNO, Styled Home Objects (2) / zVg

\* No correspondence will be lead about this bonus offer



ACADÉMIE EUROPÉENNE  
DE **Coaching**

L'École de Coaching n°1 en Suisse

“ Réussir, c'est entraîner  
dans son sillage la réussite des autres.”

Frank Buffard  
Directeur AEC Suisse

**Devenez Coach Professionnel  
et Personnel certifié.**

Formation « Master Coach Professionnel »  
Diplôme Européen de Coaching niveau Bachelor

**GENEVE  
LAUSANNE  
ZURICH**

**ACADÉMIE EUROPÉENNE DE COACHING**

Rue de la Cité 1 - 1204 Genève

+41 22 561 85 85 - [contact.aec.suisse@gmail.com](mailto:contact.aec.suisse@gmail.com)

[www.academie-europeenne-coaching.com](http://www.academie-europeenne-coaching.com)

\* Über das Prämien-Angebot wird keine Korrespondenz geführt

JACKSON WANG. WILLOW SMITH.  
MAISIE WILLIAMS. RAMI MALEK. TROYE SIVAN.  
DIE PASHA COMMUNITY AUF CARTIER.CH



PASHA DE *Cartier*

